

MEDIUM- ZWISCHENDECKENMODELLE ECO

Montage- und Betriebsanleitung

FUJITSU

Kombination
(Inneneinheit/Außeneinheit)

ARYG 12KHTAP / AOYG 12KBTB
ARYG 14KHTAP / AOYG 14KBTB
ARYG 18KHTAP / AOYG 18KBTB
ARYG 22KHTAP / AOYG 22KBTB
ARYG 24KHTAP / AOYG 24KBTB
ARYG 30KHTAP / AOYG 30KBTB
ARYG 36KHTAP / AOYG 36KBTB
ARYG 45KHTAP / AOYG 45KBTB



Swegon 

INHALTSVERZEICHNIS

1. Einleitung	4
2. Sicherheit	5
3. Wartung	9
4. Konformitätserklärungen	10
5. Technische Daten	13
6. Abmessungen	19
6.1 ARYG 12-14KHTAP	19
6.2 ARYG 18-24-30KHTAP	20
6.3 ARYG 36-45KHTAP	21
6.4 AOYG 12-14KBTB	22
6.5 AOYG 18-22KBTB	23
6.6 AOYG 24KBTB	24
6.7 AOYG 30-36KBTB	25
6.8 AOYG 45-54KBTB	26
7. Mindestabstände zu Hindernissen	27
8. Anschluss-Schema	28
8.1 ARYG 12-14KHTAP / AOYG 12-14KBTB	28
8.2 ARYG 18KHTAP / AOYG 18KBTB	29
8.3 ARYG 22-24KHTAP / AOYG 22-24KBTB	30
8.4 ARYG 30-36-45KHTAP / AOYG 30-36-45KBTB	31
9. Kältekreislauf	32
9.1 ARYG 12-14KHTAP / AOYG 12-14KBTB	32
9.2 ARYG 18KHTAP / AOYG 18KBTB	33
9.3 ARYG 22-24-30-36-45KHTAP / AOYG 22-24-30-36-45KBTB	34
10. Schaltplan	35
10.1 ARYG 12-14-18-24KHTAP	35
10.2 ARYG 30-36-45KHTAP	36
10.3 AOYG 12-14-18KBTB	37
10.4 AOYG 22-24KBTB	38
10.5 AOYG 30-36-45KBTB	39

11. Externe Ein- und Ausgänge Inneneinheit	40
11.1 Externer Eingang	41
11.2 Externer Ausgang	42
11.3 Kombinationsmöglichkeiten der externen Ein- und Ausgänge	43
11.4 Funktionsdetail der externen Kontakte Eingänge	44
11.5 Ausgänge	46
12. Externe Kontakte Außeneinheiten	49
12.1 Lokale Einstellungen mittels Druck-Tasten	49
12.2 Lokale Einstellungen	50
12.3 Eingänge	52
12.4 Ausgänge	53
13. Leistungstabellen	54
13.1 Kühlleistung	54
13.2 Heizleistung	58
14. Korrektortabellen für Leitungslänge und Höhendifferenz	61
15. DIP-Schalter	69
16. Funktionsparameter	70
16.1 Einstellungen mit der Touch-Fernbedienung	70
16.2 Einstellungen mit der Infrarot-Fernbedienung	70
16.3 Auswahl Signalcode der Fernbedienung	71
16.4 Übersicht der Funktionsparameter	72
17. Fernbedienungen und Zubehör	75
18. Schutzfunktionen	76
19. Fehlerdiagnose	78
19.1 Diagnose an den LEDs der Inneneinheit und Kabel-Fernbedienung	78
19.2 Diagnose LED an der Außeneinheit	78

1. Einleitung

1.1 Allgemeine Informationen

Die folgenden Hinweise sind Wegweiser durch die Gesamtdokumentation. In Verbindung mit dieser Montage- und Betriebsanleitung sind weitere Unterlagen gültig. Für Schäden die durch Nichtbeachtung dieser Montage- und Betriebsanleitung entstehen, übernimmt die Swegon Germany GmbH keine Haftung.

1.2 Mitgeltende Unterlagen

Beachten Sie bei der Bedienung und Installation unbedingt alle Anleitungen, die anderen Komponenten Ihrer Anlage beiliegen. Diese Anleitungen sind den jeweiligen Komponenten beigelegt.

1.3 Unterlagen aufbewahren

Bewahren Sie diese Montage- und Betriebsanleitung sowie alle mitgelieferten Unterlagen gut auf, damit sie bei Bedarf zur Verfügung stehen.

1.4 Verwendete Symbole



Gefahr

Symbol für eine Gefährdung:

- unmittelbare Lebensgefahr
 - Gefahr schwerer Personenschäden
 - Gefahr leichter Personenschäden
-



Warnung

Symbol für eine Gefährdung:

- Risiko von Sachschäden
 - Risiko von Schäden für die Umwelt
-



Hinweis

- Symbol für einen nützlichen Hinweis und Informationen
-

1.5 Gültigkeit

Die Montage- und Betriebsanleitung gilt ausschließlich für Geräte mit folgenden Modellbezeichnungen:

ARYG 12KHTAP / AOYG 12KBTB
ARYG 14KHTAP / AOYG 14KBTB
ARYG 18KHTAP / AOYG 18KBTB
ARYG 22KHTAP / AOYG 22KBTB
ARYG 24KHTAP / AOYG 24KBTB
ARYG 30KHTAP / AOYG 30KBTB
ARYG 36KHTAP / AOYG 36KBTB
ARYG 45KHTAP / AOYG 45KBTB

1.6 Typenschild

Jedes Fujitsu Klimagerät ist mit einem Typenschild versehen, auf welchem die wichtigsten Geräteinformationen vermerkt sind. Sämtliche elektrische Daten, die nicht auf dem Typenschild vorhanden sind, finden Sie in den technischen Daten des jeweiligen Klimagerätes.

Das Einfüllen von nicht auf dem Typenschild gekennzeichneten Stoffen/Gasen, sowie der Betrieb mit einer anderen Spannungsversorgung, ist nicht zulässig und gilt als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch.

1.7 CE-Kennzeichnung

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Geräte gemäß dem Typenschild die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

2. Sicherheit

2.1 Sicherheits- und Warnhinweise

Beachten Sie bei der Montage und Bedienung die allgemeinen Sicherheitshinweise und Warnhinweise, die jeder Handlung vorangestellt sind.

2.1.1 Klassifizierung der Warnhinweise

Die Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen	Signalwort	Erläuterung
	Gefahr	unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden
	Warnung	Gefahr leichter Personenschäden oder Umweltschäden
	Hinweis	Symbol für einen nützlichen Hinweis und Informationen

2.1.2 Aufbau von Warnhinweisen

Warnhinweise erkennen Sie an einer oberen und einer unteren Trennlinie. Sie sind nach folgenden Grundprinzip aufgebaut:



Signalwort

Erläuterung zu Art und Quelle der Gefahr.

- Maßnahme zur Abwendung der Gefahr
-

2.2 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Fujitsu Klimageräte sind nach dem Stand der Technik und anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahr für Leib und Leben des Fachhandwerkers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen der Fujitsu Klimageräte und anderer Sachwerte entstehen.

Die in dieser Anleitung genannten Fujitsu Klimageräte dürfen nur in Verbindung mit dem vom Hersteller freigegebenen Zubehör installiert und betrieben werden. Fujitsu Klimageräte sind ausschließlich zum Kühlen/Entfeuchten/Lüften und Heizen von Luft im Umluftverfahren vorgesehen. Der bestimmungsgemäße Gebrauch von Fujitsu Klimageräten gilt nur bei einer dauerhaften und ortsfesten Installation.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Fachhandwerker/Anwender.

Zu einem bestimmungsgemäßen Gebrauch gehört auch das Beachten der Montage- und Betriebsanleitung und der Installationsanleitung sowie aller weiteren mitgeltenden Unterlagen und die Einhaltung der Wartungsbedingungen. Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.



Hinweis

Das Gerät ist für einen Betrieb unter folgenden Bedingungen NICHT geeignet:

- Gas- und staubhaltige Luft
 - Explosionsgefährdete Bereiche
 - In der Nähe starker elektromagnetischer Felder
 - In stark vibrierender Umgebung
 - Unter aggressiven Luftkonditionen wie z.B. stark ozonhaltige Luft
-

2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

2.3.1 Persönliche Schutzausrüstung

Tragen Sie beim Umgang mit Kältemitteln geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut.

2.3.2 Montage/Demontage/Reparatur/Wartung

Die Montage/Demontage/Reparatur und Wartung von Klimageräten, muss durch einen Fachbetrieb welcher nach EG Nr. 842/2006 und EG 303/2006 zertifiziert ist, erfolgen. Weiterhin muss eine Montage/Demontage/Reparatur oder Wartung unter Berücksichtigung der Herstellerangaben, dem geltenden Stand der Technik und den örtlichen Vorgaben erfolgen.

2.3.3 Unbeabsichtigte Freisetzung

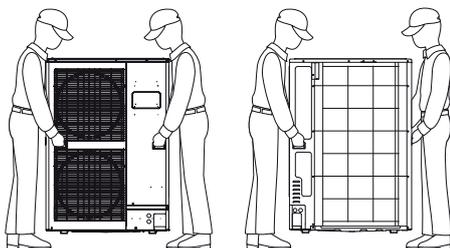
Augen, Gesicht und Haut sind vor Flüssigkeits-spritzern zu schützen. Kältemitteldämpfe nicht einatmen (Erstickungsgefahr). Bei Haut- und/oder Augenkontakt kann es zu Reizungen und/oder Erfrierungserscheinungen kommen.

Maßnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung

1. Gebiet räumen
2. Für ausreichende Belüftung sorgen
3. Gegebenenfalls Atemschutz benutzen
4. Gasaustritt stoppen, Eindringen in Kanalisation etc. verhindern
5. Zündquellen fernhalten

2.3.4 Transport

Tragen Sie das Fujitsu Klimagerät vorsichtig, indem Sie sie an den vorgegebenen Griffen, an der linken und rechten Seite halten. Andernfalls kann das Gerät Schaden nehmen.



Vorderansicht

Rückansicht

Achtung

Gefahr durch scharfe Kanten

- Die Lamellen nicht berühren (Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen)
- Falls Sie das Gerät an der Unterseite halten, könnten Sie Ihre Finger einklemmen
- Tragen Sie das Gerät nicht alleine

2.3.5 Anschlüsse

2.3.5.1 Kältetechnische Anschlüsse

Die kältetechnischen Rohranschlüsse sollten innerhalb eines Gebäudes nur mittels unlösbaren/dauerhaften Verbindungen durchgeführt werden. Unlösbare Verbindungen sind z.B. Lötverbindungen und Schneidringverschraubungen.

2.3.5.2 Elektrische Anschlüsse

Alle elektrischen Anschlüsse, Kabelquerschnitte, Absicherungen usw. müssen durch eine Elektrofachkraft, unter Berücksichtigung der aktuellen Gesetzeslage und dem aktuellen Stand der Technik entsprechend, durchgeführt werden. Die in dieser Dokumentation angegebenen elektrischen Absicherungen sind Minimalwerte. Schließen Sie das Gerät nur unter der auf dem Typenschild angegebenen Spannungsversorgung an. Die Verwendung eines FI-Schutzschalter oder eines permanenten Differenzstrom-Überwachungssystems muss bauseits, durch eine Elektrofachkraft, auf aktuell gültige Normen und Gesetze geprüft werden. Sollten Sie eines der beiden Systeme benötigen, muss dieses allstromsensitiv sein.



Achtung

Lebensgefahr durch Stromschlag

- Elektrische Arbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften durchgeführt werden

2.3.6 Schäden durch Feuchtigkeit in den Rohrleitungen

Restfeuchtigkeit in den Rohrleitungen kann zu einem Defekt oder zur Zerstörung des Verdichters führen. Um möglichen Schäden vorzubeugen, beachten Sie die Installationsanleitung sowie folgendes:

- Schützen Sie die Rohrleitung bei der Lagerung und Installation vor Feuchtigkeit und Verunreinigungen.
- Führen Sie eine Druckprüfung nur mit getrocknetem Stickstoff durch.
- Evakuieren Sie die angeschlossenen Rohrleitungen auf 27 mbar und 30 Minuten.

2.3.7 Schäden durch Kältemittelmangel

Eine zu geringe Kältemittelmenge reduziert die Lebenserwartung aller Bauteile im Kältekreislauf. Um mögliche Folgeschäden vorzubeugen, beachten Sie Folgendes:

- Lassen Sie die Kältemittelfüllmenge in regelmäßigen Abständen kontrollieren
- Lassen Sie das Klimagerät regelmäßig durch einen Fachbetrieb warten.

2.3.8 Frostschäden/Spannungsausfall

Bei einem Ausfall der Stromversorgung, einem Abschalten des Gerätes oder bei zu niedriger Einstellung der Raumtemperatur, kann nicht ausgeschlossen werden, dass Teilbereiche durch Frost beschädigt werden.

Hinweis

Überwachungseinrichtungen sind nur aktiv, wenn die Geräte mit Strom versorgt werden.

2.3.9 Sonderbetriebsarten

Das Kältesystem führt in unregelmäßigen Abständen Sonderbetriebsarten wie z.B. eine Abtauung oder Ölrückführung durch. In diesem Zeitraum kann es zu einem Kaltlufteinfall über den Wärmetauscher kommen. Dies ist eine normale Regelfunktion und sollte bei der Planung berücksichtigt werden.

2.3.10 Betrieb mit einem Notstromaggregat

Die Fujitsu Klimageräte werden bei der Installation an das Stromnetz angeschlossen. Bei einem Ausfall der Stromversorgung kann nicht ausgeschlossen werden, dass Teilbereiche durch Frost beschädigt werden. Ein einzelner Betrieb des Fujitsu Klimagerätes ohne das gesamte Kältesystem ist nicht erlaubt und gilt als unsachgemäßer Betrieb.

2.3.11 Schäden durch austretendes Kondensat

Platzieren Sie keine Elektrogeräte oder Haushaltsgegenstände unter dem Produkt. Eventuell herunter tropfendes Kondenswasser könnte diese Gegenstände nass werden lassen und Schäden oder Fehlfunktionen verursachen.

2.4 Umwelt

2.4.1 Informationen zum eingesetzten Kältemittel und Öl

In Fujitsu Klimageräten wird das Kältemittel R32 in Verbindung mit einem Esther Öl verwendet. Diese Stoffe fallen unter das Wasserhaushaltsgesetz und dürfen nicht ins Grundwasser gelangen.

2.4.2 Entflammbarkeit und Sicherheitsklasse

Das Kältemittel R32 hat die Sicherheitsklasse A2L. Es ist schwer entflammbar - die Zündgrenze ist mit 0,306 kg/m³ angegeben - und nicht giftig.



Achtung

Gefahr bei Funkenschlag

- Nur elektrische Betriebsmittel (Vakuumpumpe, Absaugstation usw.) verwenden die für das Kältemittel R32 freigegeben sind verwenden.
-



Hinweis

- Detaillierte Informationen zu den Eigenschaften der eingesetzten Kältemittel und Öle entnehmen Sie bitte den entsprechenden Sicherheitsdatenblättern, welche Sie bei der Swegon Germany GmbH anfragen können.
-

2.4.3 Beständigkeit und Abbau

Das Kältemittel R32 weist kein Ozonabbaupotential auf. Der GWP beträgt 675 kgCO₂-eq.

2.4.4 Entsorgung der Verpackung

Um Fujitsu Klimageräte vor Transportschäden zu schützen, werden diese durch wiederverwertbare Verpackungen geschützt. Informationen über die Wiederverwendbarkeit erhalten Sie bei Ihren zuständigen Behörden.

2.4.5 Entsorgung von Klimageräten

Alte oder defekte Klimageräte dürfen nicht in den allgemeinen Hausmüll entsorgt werden. Die Demontage ist durch einen zertifizierten Betrieb durchzuführen (siehe 2.3.2 Montage/Demontage/Reparatur/Wartung) welcher anschließend für die fachgerechte Entsorgung die Verantwortung übernimmt.

Die korrekte Entsorgung dieses Produktes verhindert mögliche negative Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und auf die Umwelt, die durch eine unsachgemäße Handhabung des Mülls sonst entstehen könnten. Bitte wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde für weitere Details.

2.5 Erste-Hilfe

Einatmen

Hohe Konzentrationen des Kältemittels können Ersticken verursachen. Erste Symptome können ein Verlust der Bewegungsfähigkeit und des Bewusstseins sein. Betroffene unter Atemschutz an die Luft bringen, warm und ruhig halten und sofort einen Arzt konsultieren. Bei Atemstillstand künstliche Beatmung durchführen.

Hautkontakt

Bei Hautkontakt mit lauwarmen Wasser abwaschen. Bei Auftreten von Hautirritationen, Schwellungen oder Blasen einen Arzt aufsuchen.

Augenkontakt

Augen sofort auswaschen und einen Arzt aufsuchen.

Verschlucken

Verschlucken wird nicht als möglicher Weg der Exposition angesehen (Gas).

3. Wartung

Eine Wartung soll in regelmäßigen Abständen, unsere Empfehlung ist mindestens alle 12 Monate, nach EN 378, Teil 2 durchgeführt werden. Je nach Kältemittelfüllmenge des Systems muss nach F-Gase-Verordnung EG 842/2006 eine Dichtigkeitsprüfung von ausgebildetem Fachpersonal, zertifiziert nach Kategorie I des EG303/2008, durchgeführt und dokumentiert werden. So kann eine möglichst lange Lebensdauer und ein geringer Verschleiß der Klimatechnik gewährleistet werden. Als Vorlage können Ihnen hier unsere Inbetriebnahmeprotokolle dienen.

4. Konformitätserklärungen

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer [I] declares under its sole responsibility that the products [II] are in conformity with the requirements of the EU Directives, Regulations and Harmonised standards [III].

[I] Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

[II] Product name Air Conditioner

Model **ARXG12KHTAP(*1) ARXG14KHTAP(*1) ARXG18KHTAP(*2) ARXG22KHTAP(*2)
ARXG24KHTAP(*2) ARXG30KHTAP(*3) ARXG36KHTAP(*4) ARXG45KHTAP(*4)
ARXG54KHTAP(*4)**

Fan model number (*1)9320142247 (*2)9320142216 (*3)9320142223 (*4)9320142230

Serial number As rating label

[III] Directives/Regulations/Harmonised standards

Directive [Regulation]	Directive No. [Regulation No.]	Harmonised standard
Low Voltage	2014/35/EU	• EN 60335-2-40:2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006 + A2:2009 + A13:2012 • EN 62233:2008
Machinery	2006/42/EC	• EN 60335-2-40:2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006 + A2:2009 + A13:2012
Electro Magnetic Compatibility	2014/30/EU	• EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-12:2011 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-11:2000 Applicable standard depends on the connected outdoor unit.
Ecodesign [Air conditioners]	2009/125/EC [206/2012] [2016/2281]	• EN 12102-1:2017 • EN 14511-2:2013 • EN 14511-3:2013 • EN 14825:2016
Ecodesign [Fans driven by motors with an electric input power between 125 W and 500 kW]	2009/125/EC [327/2011]	— (*1)-(*4) Refer to [II] Fan model number.
RoHS	2011/65/EU	• EN 50581:2012

Technical file compiled by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Fritz-Vomfelde-Straße 26-32, 40547 Düsseldorf, Germany

Place of issue Japan
Date of issue 20. December. 2018
Declaration reference FUJITSU GENERAL LIMITED
3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan
Title of authority General manager (responsible for quality assurance)

Authorized by Signature 
Masataka Eto

* Please refer to the back side for translation to other languages.



PART No. 9332440485

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer [I] declares under its sole responsibility that the products [II] are in conformity with the requirements of the EU Directives, Regulations and Harmonised standards [III].

[I] Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

[II] Product name Air Conditioner

Model **AOYG09KBTB AOYG12KBTB AOYG14KBTB AOYG18KBTB**
AOYG22KBTB(*) AOYG24KBTB(*)

Serial number As rating label

[III] Directives/Regulations/Harmonised standards

Directive [Regulation]	Directive No. [Regulation No.]	Harmonised standard
Low Voltage	2014/35/EU	• EN 60335-2-40:2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006 + A2:2009 + A13:2012 • EN 62233:2008
Machinery	2006/42/EC	• EN 60335-2-40:2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006 + A2:2009 + A13:2012
Electro Magnetic Compatibility	2014/30/EU	• EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
Ecodesign [Air conditioners]	2009/125/EC [206/2012]	• EN 12102-1:2017 • EN 14511-2:2013 • EN 14511-3:2013 • EN 14825:2016
Pressure Equipment	2014/68/EU	(*)Refer to Pressure Equipment information below
RoHS	2011/65/EU	• EN 50581:2012

Pressure Equipment information

Pressure Equipment Category	Compressor , Pressure switch , and Outdoor unit II
Inspection method	Internal production control plus supervised pressure equipment checks at random intervals (Module A2)
Notified Body	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany
Identification No.	0035
Manufacturing plants	FUJITSU GENERAL (THAILAND) Co., LTD. Leam Chabang Industrial Estate, I-EA-T, Free Zone 1 92/9 Moo 2, Thungsukhla, Sriracha Chonburi 20230 Thailand
Certificate number	01 202 TH/Ü-170006

Technical file compiled by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Fritz-Vomfelde-Straße 26-32, 40547 Düsseldorf, Germany

Place of issue Japan
Date of issue 20. December. 2018
Declaration reference FUJITSU GENERAL LIMITED
3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan
Title of authority General manager (responsible for quality assurance)

Authorized by

Signature



Masataka Eto

* Please refer to the back side for translation to other languages.



PART No. 9382869762-02

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer [I] declares under its sole responsibility that the products [II] are in conformity with the requirements of the EU Directives, Regulations and Harmonised standards [III].

[I] Manufacturer FUJITSU GENERAL LIMITED
3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan

[II] Product name Air Conditioner
Model **AOYG30KBTB(*1) AOYG36KBTB(*2) AOYG45KBTB(*3) AOYG54KBTB(*4)**
Fan model number (*3)(*4)9320142308
Serial number As rating label

[III] Directives/Regulations/Harmonised standards

Directive [Regulation]	Directive No. [Regulation No.]	Harmonised standard
Low Voltage	2014/35/EU	• EN 60335-2-40:2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006 + A2:2009 + A13:2012 • EN 62233:2008
Machinery	2006/42/EC	• EN 60335-2-40:2003 + A11:2004 + A12:2005 + A1:2006 + A2:2009 + A13:2012
Electro Magnetic Compatibility	2014/30/EU	• EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 • EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-12:2011 • EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-11:2000
Ecodesign [Air conditioners]	2009/125/EC [206/2012] [2016/2281]	• EN 12102-1:2017 • EN 14511-2:2013 • EN 14511-3:2013 • EN 14825:2016
Ecodesign [Fans driven by motors with an electric input power between 125 W and 500 kW]	2009/125/EC [327/2011]	— (*3)(*4) Refer to [II] Fan model number.
Pressure Equipment	2014/68/EU	(*1)-(*4)Refer to Pressure Equipment information below
RoHS	2011/65/EU	• EN 50581:2012

Pressure Equipment information

Pressure Equipment Category	Compressor(*), Pressure switch, and Outdoor unit(**) II
Inspection method	Internal production control plus supervised pressure equipment checks at random intervals (Module A2)
Notified Body	(*): TÜV NORD Systems GmbH & Co. KG (Compressor for (*1)(*2)) Große Bahnstraße, 31 D-22525 Hamburg • TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, (Compressor for (*3)(*4)) Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany (**): TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln, Germany
Identification No.	(*): 0045 (for TÜV NORD), 0035 (for TÜV Rheinland Industrie) (**) 0035
Manufacturing plants	FUJITSU GENERAL (THAILAND) Co., LTD. Leam Chabang Industrial Estate, I-EA-T, Free Zone 1 92/9 Moo 2, Thungsukhla, Sriracha Chonburi 20230 Thailand
Certificate number	

Technical file compiled by FUJITSU GENERAL (EURO) GmbH
Fritz-Vomfelde-Straße 26-32, 40547 Düsseldorf, Germany

Place of issue Japan
Date of issue 5. February. 2019
Declaration reference FUJITSU GENERAL LIMITED
3-3-17, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki, Japan
Title of authority General manager (responsible for quality assurance)

Authorized by Signature 
Masataka Eto



PART No. 9332440553

* Please refer to the back side for translation to other languages.

5. Technische Daten

Inneneinheit Außeneinheit		ARYG 12KHTAP AOYG 12KBTB	ARYG 14KHTAP AOYG 14KBTB	ARYG 18KHTAP AOYG 18KBTB
Nennkälteleistung	kW	3,5	4,3	5,2
Leistungsbereich Kühlen	kW	0,9 bis 4,4	0,9 bis 5,4	0,9 bis 5,9
Nennheizleistung	kW	4,1	5,0	6,0
Leistungsbereich Heizen	kW	0,9 bis 5,7	0,9 bis 6,5	0,9 bis 7,5
Spannung	V	230	230	230
Frequenz	Hz	50	50	50
Stromaufnahme				
• Kühlen	A	3,9	5,1	6,0
• Heizen	A	4,4	5,5	6,8
• Anlaufstrom	A	4,8	5,8	7,1
Absicherung	A	10	10	10
Leistungsaufnahme				
• Kühlen	kW	0,87	1,17	1,36
• Heizen	kW	1,00	1,25	1,56
Energieverbrauch ¹⁾				
• Kühlen	kWh/a	194	243	280
• Heizen	kWh/a	1.159	1.328	1.501
Saisonale Energieeffizienzgröße				
• Kühlen SEER	W/W	6,30	6,20	6,50
• Heizen SCOP	W/W	4,10	4,00	4,10
Energieeffizienzklasse ³⁾				
• Kühlen		A++	A++	A++
• Heizen		A+	A+	A+
Entfeuchtungsleistung	l/h	0,7	0,9	1,2
Förderhöhe Kondensatpumpe	mm	700	700	700
Kondensatanschluss (Ø)	mm	I.D.: 25; A.D. 32		
Luftumwälzung				
• Inneneinheit	m³/h	510/590/680/850	570/670/760/950	630/740/840/1.050
• Außeneinheit	m³/h	1.580	1.670	2.160
Pressung	Pa	30 bis 200	30 bis 200	30 bis 200
Mindest-Ansaugtemperatur	°C	10	10	10
Schalldruckpegel ²⁾				
• Inneneinheit	dB(A)	24/26/27/32	25/27/28/33	20/22/25/28
• Außeneinheit LN ⁴⁾ /Kühlen/Heizen	dB(A)	47/47	49/49	50/50
Schallleistungspegel max.				
• Inneneinheit	dB(A)	57/58	59/60	54/54
• Außeneinheit	dB(A)	61/61	62/62	62/62
Abmessungen	H/B/T			
• Inneneinheit	mm	300/700/700	300/700/700	300/1.000/700
• Außeneinheit	mm	542/799/290	542/799/290	632/799/290
Gewicht				
• Inneneinheit	kg	27	27	35
• Außeneinheit	kg	33	33	36

Inneneinheit Außeneinheit		ARYG 12KHTAP AOYG 12KBTB	ARYG 14KHTAP AOYG 14KBTB	ARYG 18KHTAP AOYG 18KBTB
Kältemittelleitungen				
• Saugleitung	mm	9,52 (3/8)	9,52 (3/8)	12,70 (1/2)
• Flüssigkeitsleitung	mm	6,35 (1/4)	6,35 (1/4)	6,35 (1/4)
• Mindestleitungslänge	m	5	5	5
• max. Leitungslänge	m	25	25	30
• max. Höhendifferenz	m	20	20	20
Kältemittelmenge R32	g	850	850	1.020
• vorgefüllt bis	m	15	15	20
• zusätzliche Kältemittelmenge pro Meter	g/m	15	15	20
GWP (Kältemittel R32)	kgCO ₂ eq.	675	675	675
GWP gesamt	kgCO ₂ eq.	574	574	689
Kältemittelöl POE	cm ³	350	350	350
Verdichterbauart		Inverter- Doppelrollkolben		
Fernbedienung		Touch-Fernbedienung UTY-RNRYZ3 (Infrarot-Fernbedienung optional)		
Automatische Wiedereinschaltung		ja		
Zulässige Umgebungstemperatur				
• Kühlen	°C		-15 bis 46	
• Heizen	°C		-15 bis 24	

Leistungsangaben bei Kühlen: I.E. 27 °C TK./50 % r.F. A.E. 35 °C TK./40 % r.F.
Heizen: I.E. 20 °C TK. A.E. 7 °C TK./88 % r.F.

1) nach EU-Verordnung 626/2011
2) gemessen im Freifeld in 1 m Abstand
3) Energieeffizienzklasse: A+++ = niedrigster Verbrauch, D = höchster Verbrauch
4) Aktivierter LN-Flüstermodus reduziert die Leistung der Außeneinheit

Inneneinheit Außeneinheit		ARYG 22KHTAP AOYG 22KBTB	ARYG 24KHTAP AOYG 24KBTB	ARYG 30KHTAP AOYG 30KBTB
Nennkälteleistung	kW	6,0	6,8	8,5
Leistungsbereich Kühlen	kW	0,9 bis 6,7	0,9 bis 8,0	2,8 bis 10,0
Nennheizleistung	kW	7,0	7,5	10,0
Leistungsbereich Heizen	kW	0,9 bis 8,0	0,9 bis 9,1	2,7 bis 11,2
Spannung	V	230	230	230
Frequenz	Hz	50	50	50
Stromaufnahme				
• Kühlen	A	7,5	8,3	11,7
• Heizen	A	7,9	8,1	11,7
• Anlaufstrom	A	8,2	8,3	11,7
Absicherung	A	16	16	20
Leistungsaufnahme				
• Kühlen	kW	1,71	1,89	2,65
• Heizen	kW	1,81	1,85	2,63
Energieverbrauch ¹⁾				
• Kühlen	kWh/a	323	366	477
• Heizen	kWh/a	1.597	2.048	2.796
Saisonale Energieeffizienzgröße				
• Kühlen SEER	W/W	6,50	6,50	6,23
• Heizen SCOP	W/W	4,20	4,10	4,00
Energieeffizienzklasse ³⁾				
• Kühlen		A++	A++	A++
• Heizen		A+	A+	A+
Entfeuchtungsleistung	l/h	1,5	1,8	2,3
Förderhöhe Kondensatpumpe	mm	700	700	700
Kondensatanschluss (Ø)	mm	I.D. 25 mm; AD 32 mm		
Luftumwälzung				
• Inneneinheit	m³/h	630/740/840/1.050	680/880/1.080/1.360	1.070/1.190/1.360/1.700
• Außeneinheit	m³/h	2.240	2.700	3.750
Pressung	Pa	30 bis 200	30 bis 200	30 bis 200
Mindest-Ansaugtemperatur	°C	10	10	10
Schalldruckpegel ²⁾				
• Inneneinheit	dB(A)	20/22/25/28	21/24/28/32	29/30/33/36
• Außeneinheit LN ⁴⁾ /Kühlen/Heizen	dB(A)	51/51	53/54	53/55
Schallleistungspegel max.				
• Inneneinheit	dB(A)	57/57	57/57	63/65
• Außeneinheit	dB(A)	63/63	65/66	68/69
Abmessungen	H/B/T			
• Inneneinheit	mm	300/1.000/700	300/1.000/700	300/1.000/700
• Außeneinheit	mm	632/799/290	716/820/315	788/940/320
Gewicht				
• Inneneinheit	kg	35	36	36
• Außeneinheit	kg	38	42	52

Inneneinheit Außeneinheit		ARYG 22KHTAP AOYG 22KBTB	ARYG 24KHTAP AOYG 24KBTB	ARYG 30KHTAP AOYG 30KBTB
Kältemittelleitungen				
• Saugleitung	mm	12,70 (1/2)	12,70 (1/2)	15,88 (5/8)
• Flüssigkeitsleitung	mm	6,35 (1/4)	6,35 (1/4)	9,52 (3/8)
• Mindestleitungslänge	m	5	5	5
• max. Leitungslänge	m	30	30	50
• max. Höhendifferenz	m	25	25	30
Kältemittelmenge R32	g	1.250	1.250	1.900
• vorgefüllt bis	m	20	20	30
• zusätzliche Kältemittelmenge pro Meter	g/m	20	20	40
GWP (Kältemittel R32)	kgCO ₂ eq.	675	675	675
GWP gesamt	kgCO ₂ eq.	844	844	1.283
Kältemittelöl POE	cm ³	400	400	600
Verdichterbauart		Inverter- Doppelrollkolben		
Fernbedienung		Touch-Fernbedienung UTY-RNRYZ3 (Infrarot-Fernbedienung optional)		
Automatische Wiedereinschaltung		ja		
Zulässige Umgebungstemperatur				
• Kühlen	°C		-15 bis 46	
• Heizen	°C		-15 bis 24	

Leistungsangaben bei Kühlen: I.E. 27 °C TK./50 % r.F. A.E. 35 °C TK./40 %
r.F.
Heizen: I.E. 20 °C TK. A.E. 7 °C TK./88 % r.F.

1) nach EU-Verordnung 626/2011
2) gemessen im Freifeld in 1 m Abstand
3) Energieeffizienzklasse: A+++ = niedrigster Verbrauch, D = höchster Verbrauch
4) Aktivierter LN-Flüstermodus reduziert die Leistung der Außeneinheit

Inneneinheit Außeneinheit		ARYG 36KHTAP AOYG 36KBTB	ARYG 45KHTAP AOYG 45KBTB
Nennkälteleistung	kW	9,5	12,1
Leistungsbereich Kühlen	kW	2,8 bis 11,2	4,0 bis 14,0
Nennheizleistung	kW	10,8	13,5
Leistungsbereich Heizen	kW	2,7 bis 12,7	4,2 bis 16,2
Spannung	V	230	230
Frequenz	Hz	50	50
Stromaufnahme			
• Kühlen	A	12,6	15,5
• Heizen	A	11,0	14,8
• Anlaufstrom	A	12,6	15,5
Absicherung	A	25	25
Leistungsaufnahme			
• Kühlen	kW	2,86	3,53
• Heizen	kW	2,48	3,37
Energieverbrauch ¹⁾			
• Kühlen	kWh/a	544	-
• Heizen	kWh/a	2.898	-
Saisonale Energieeffizienzgröße			
• Kühlen SEER	W/W	6,10	5,83
• Heizen SCOP	W/W	4,20	3,87
Energieeffizienzklasse ³⁾			
• Kühlen		A++	-
• Heizen		A+	-
Jahresnutzungsgrad			
• Raumkühlung	%	-	230,2
• Raumheizung	%	-	151,8
Entfeuchtungsleistung	l/h	2,0	2,6
Förderhöhe Kondensatpumpe	mm	700	700
Kondensatanschluss (Ø)	mm	I.D. 25 mm; AD 32 mm	
Luftumwälzung			
• Inneneinheit	m³/h	1.070/1.330/1.640/2.050	1.430/1.650/2.040/2.550
• Außeneinheit	m³/h	3.750	4450
Pressung	Pa	30 bis 200	30 bis 200
Mindest-Ansaugtemperatur	°C	10	10
Schalldruckpegel ²⁾			
• Inneneinheit	dB(A)	26/28/31/36	29/31/35/39
• Außeneinheit LN ⁴⁾ /Kühlen/Heizen	dB(A)	55/55	57/57
Schalleistungspegel max.			
• Inneneinheit	dB(A)	64/63	67/69
• Außeneinheit	dB(A)	70/70	71/71
Abmessungen	H/B/T		
• Inneneinheit	mm	300/1.400/700	300/1.400/700
• Außeneinheit	mm	788/940/320	998/940/320
Gewicht			
• Inneneinheit	kg	46	46
• Außeneinheit	kg	52	67

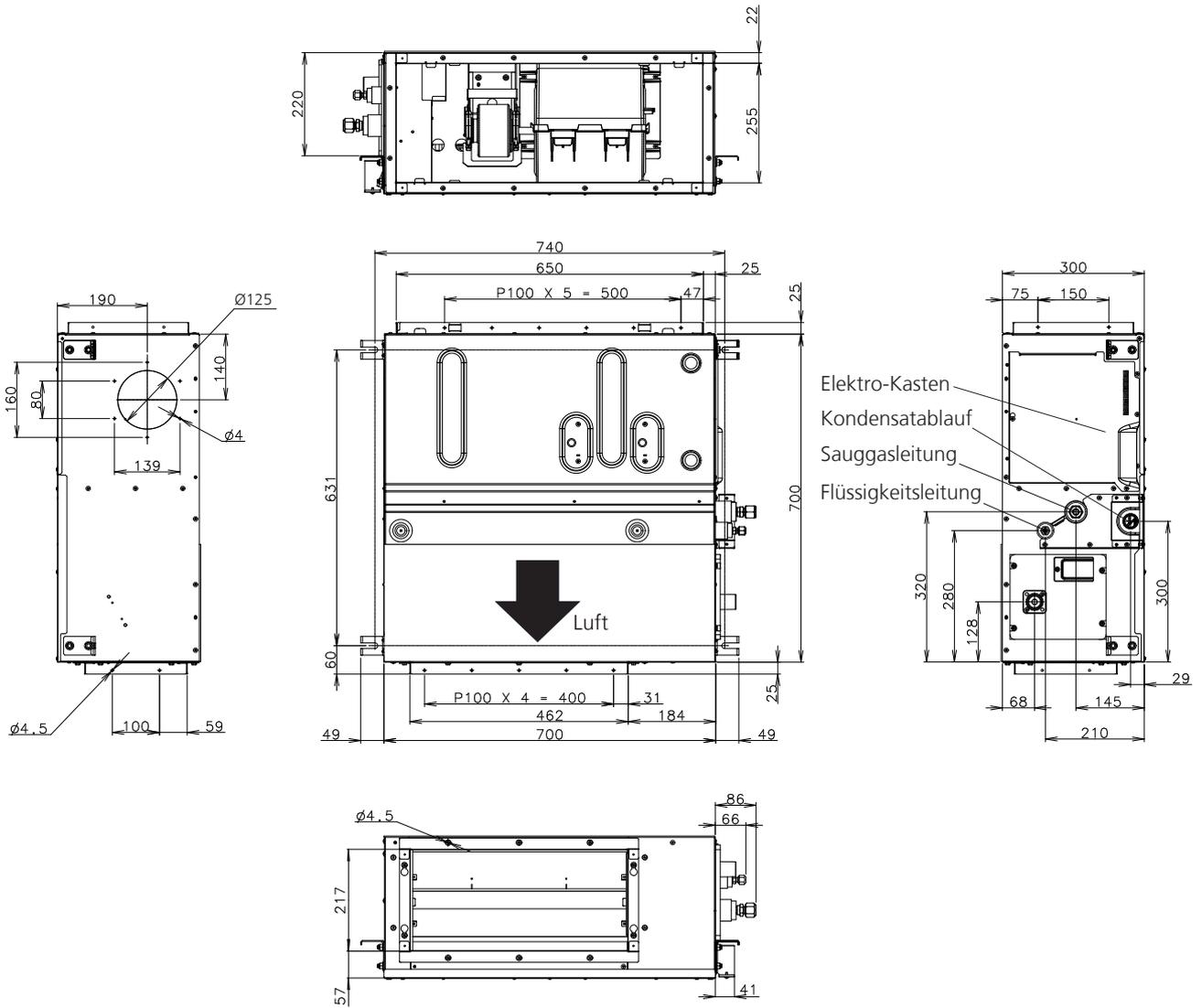
Inneneinheit Außeneinheit		ARYG 36KHTAP AOYG 36KBTB	ARYG 45KHTAP AOYG 45KBTB
Kältemittelleitungen			
• Saugleitung	mm (inch)	15,88 (5/8)	15,88 (5/8)
• Flüssigkeitsleitung	mm	9,52 (3/8)	9,52 (3/8)
• Mindestleitungslänge	m	5	5
• max. Leitungslänge	m	50	50
• max. Höhendifferenz	m	30	30
Kältemittelmenge R32	g	1.900	2.700
• vorgefüllt bis	m	30	30
• zusätzliche Kältemittelmenge pro Meter	g/m	40	40
GWP (Kältemittel R32)	kgCO ₂ eq.	675	675
GWP gesamt	kgCO ₂ eq.	1.283	1.823
Kältemittelöl POE	cm ³	600	800
Verdichterbauart		Inverter-Rollkolben	
Fernbedienung		Touch-Fernbedienung UTY-RNRYZ3 (Infrarot-Fernbedienung optional)	
Automatische Wiedereinschaltung		ja	
Zulässige Umgebungstemperatur			
• Kühlen	°C		-15 bis 46
• Heizen	°C		-15 bis 24

Leistungsangaben bei Kühlen: I.E. 27 °C TK./50 % r.F. A.E. 35 °C TK./40 % r.F.
Heizen: I.E. 20 °C TK. A.E. 7 °C TK./88 % r.F.

1) nach EU-Verordnung 626/2011
2) gemessen im Freifeld in 1 m Abstand
3) Energieeffizienzklasse: A+++ = niedrigster Verbrauch, D = höchster Verbrauch
4) Aktivierter LN-Flüstermodus reduziert die Leistung der Außeneinheit

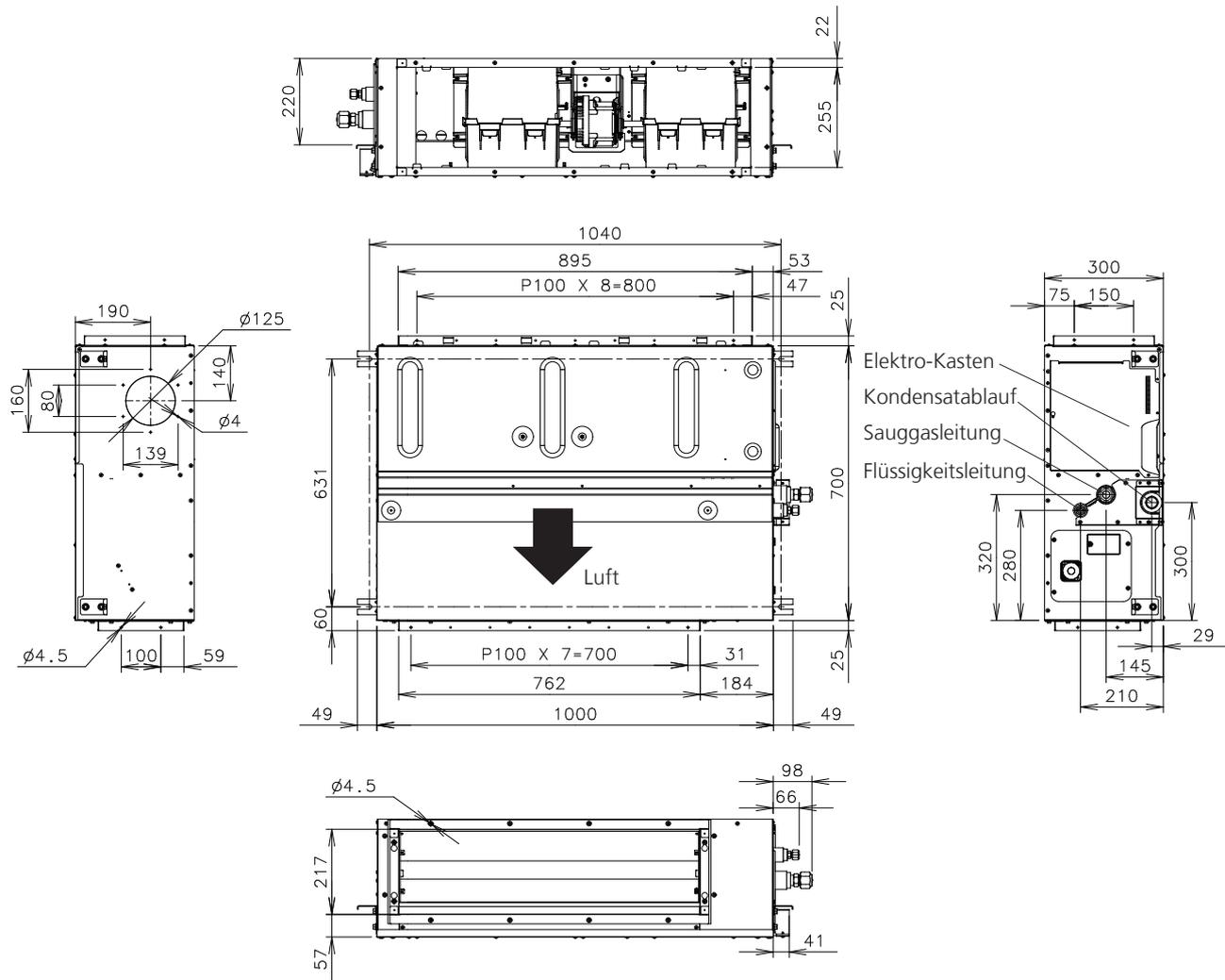
6. Abmessungen

6.1 ARYG 12-14KHTAP



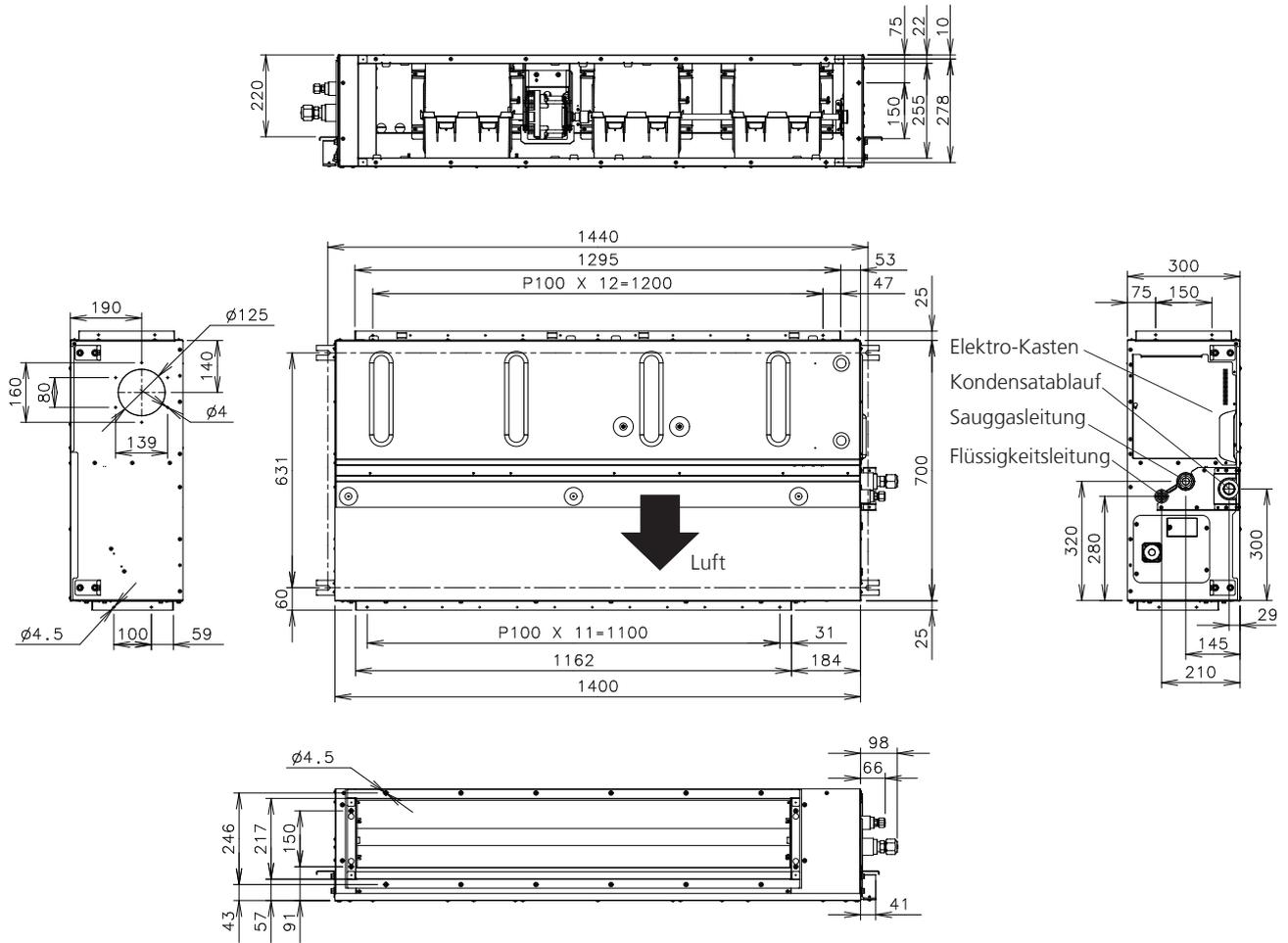
Einheit: mm

6.2 ARYG 18-22-24-30KHTAP



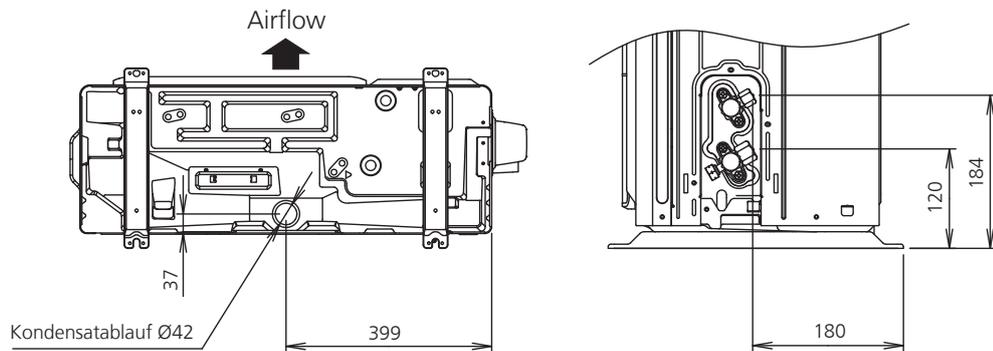
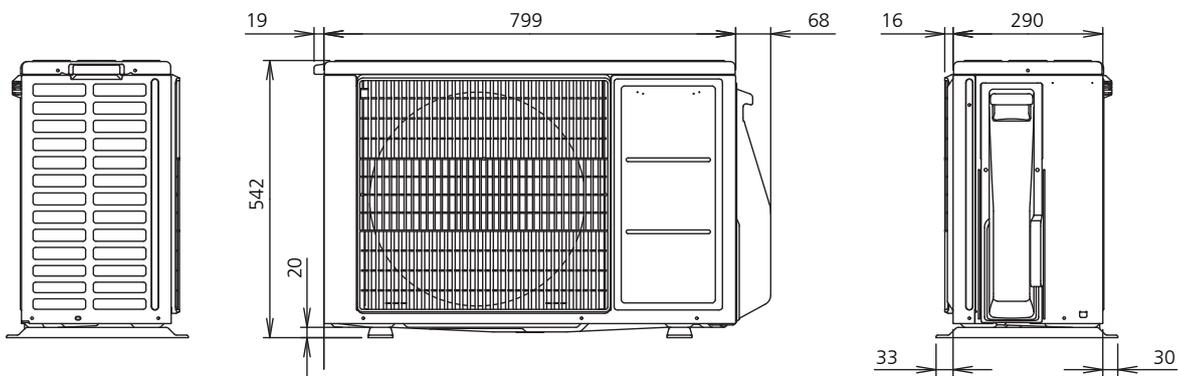
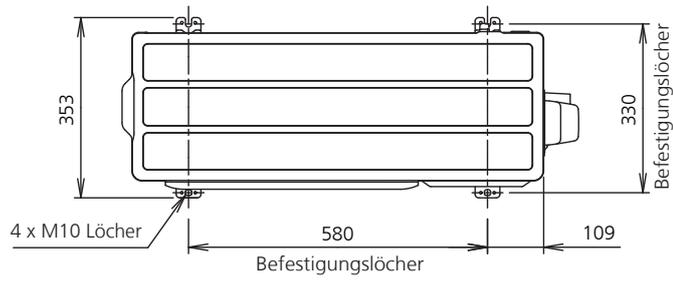
Einheit: mm

6.3 ARYG 36-45KHTAP



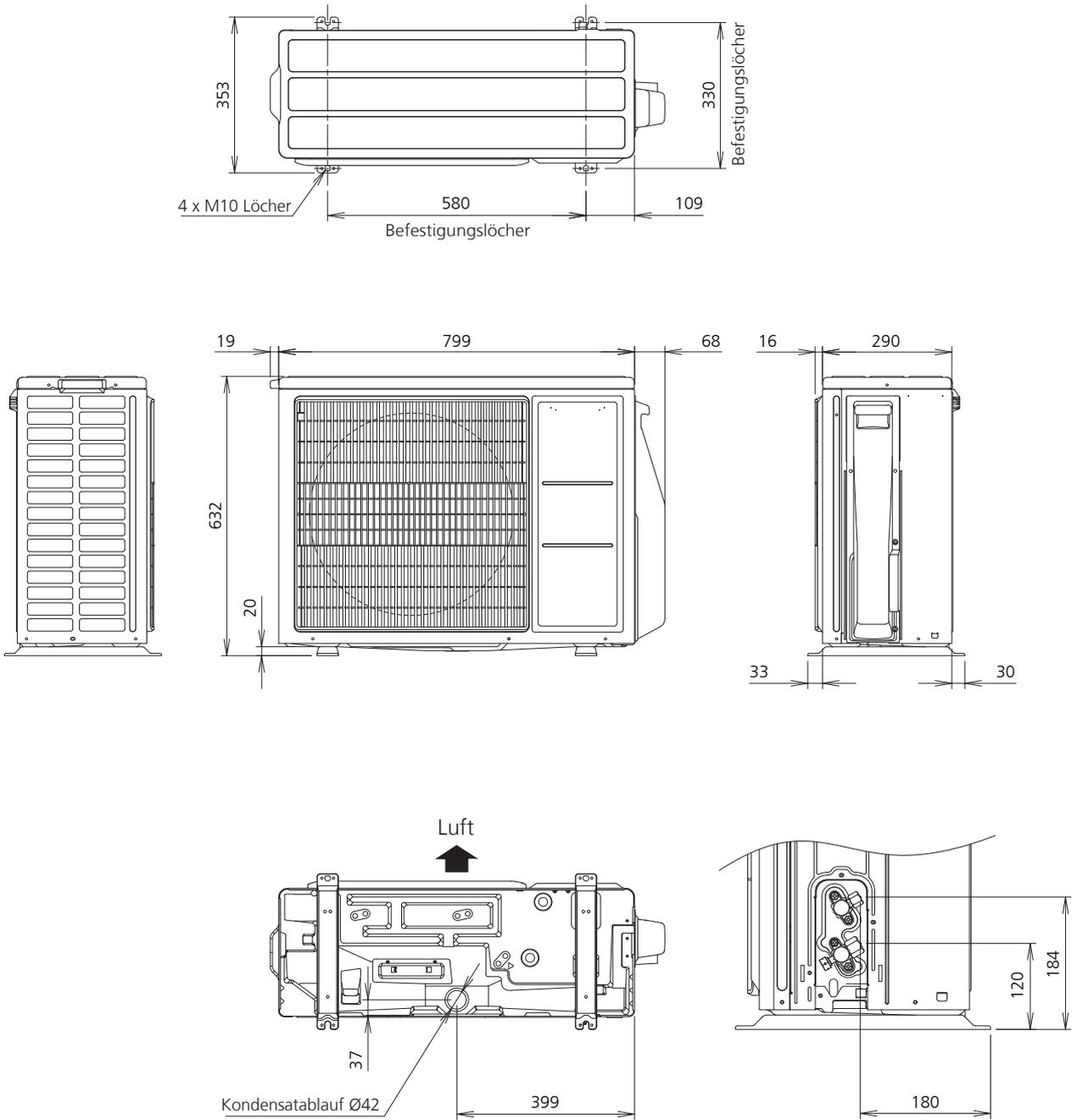
Einheit: mm

6.4 AOYG 12-14KBTB



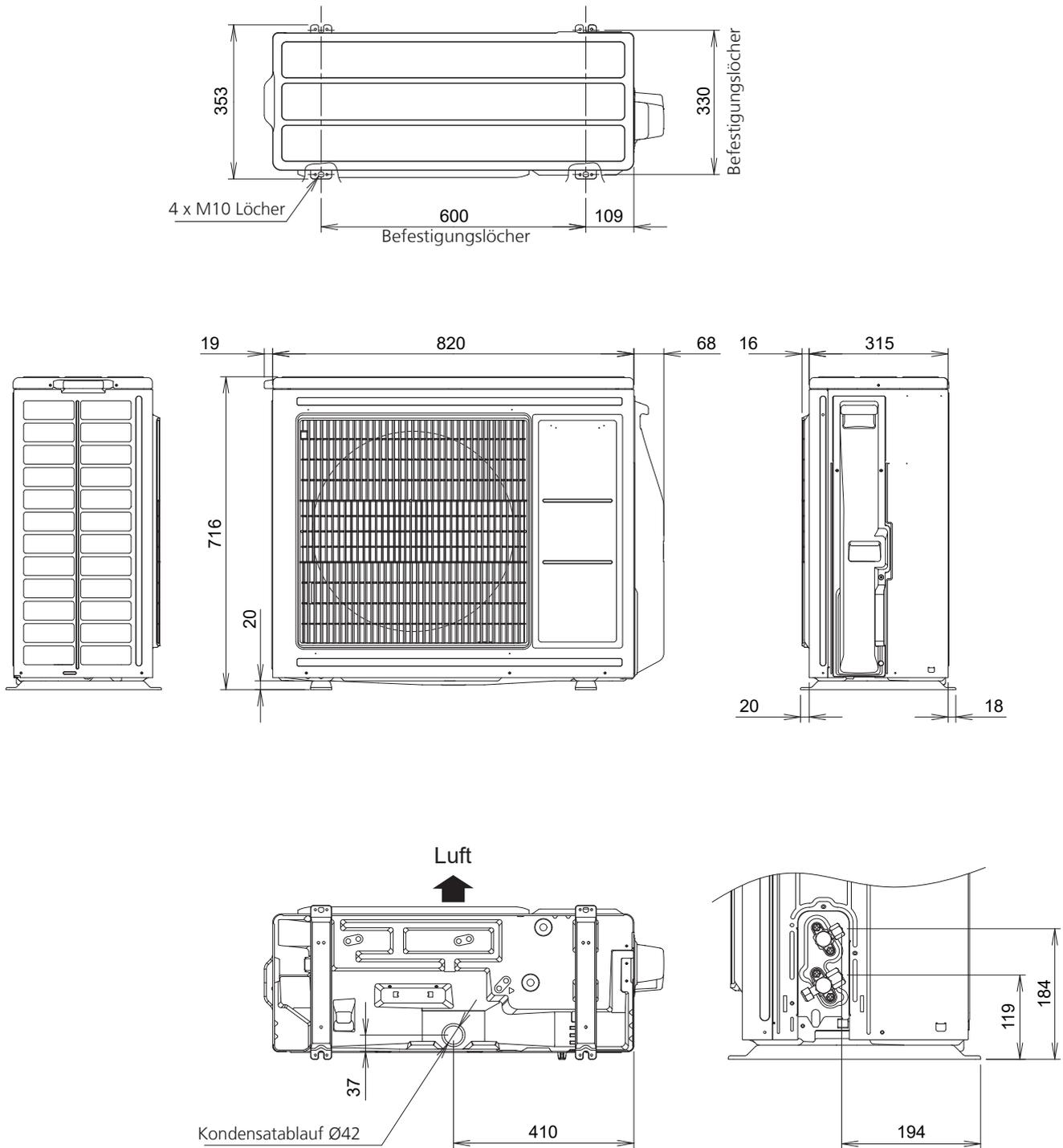
Einheit: mm

6.5 AOYG 18-22KBTB



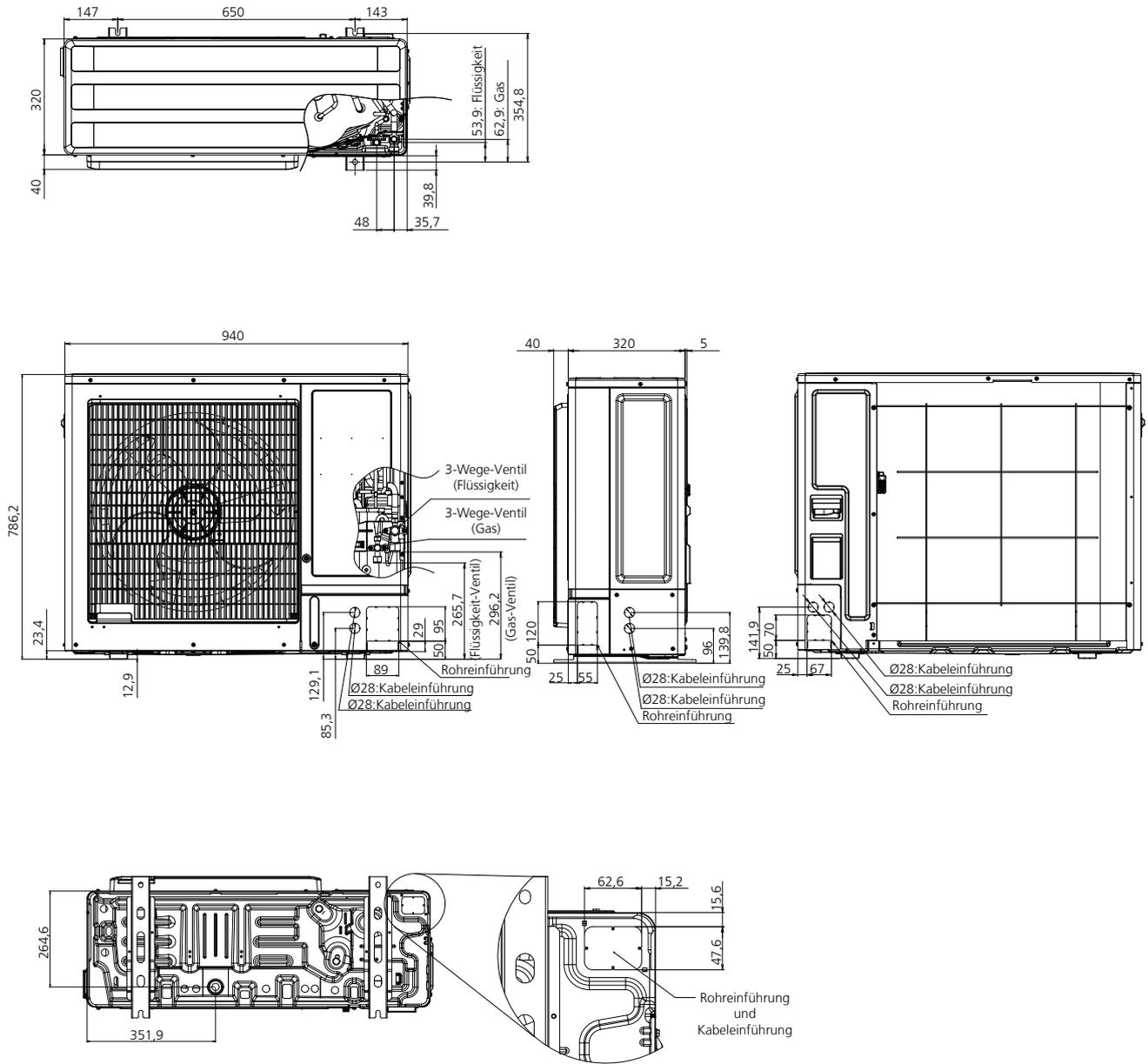
Einheit: mm

6.6 AOYG 24KBTB



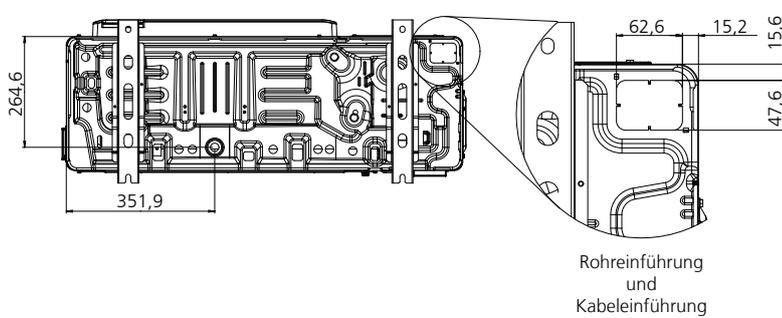
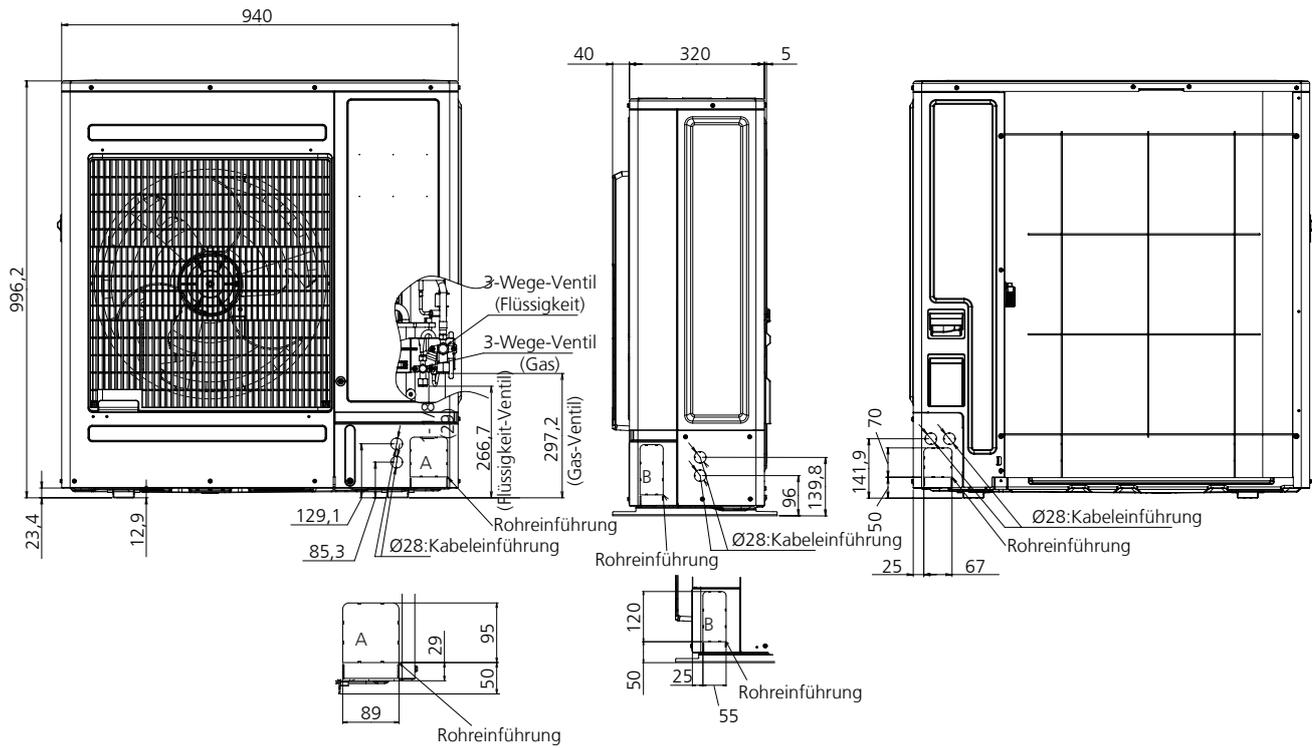
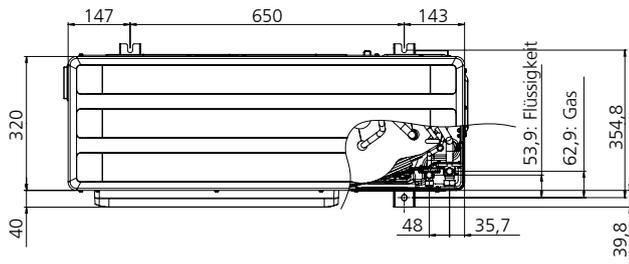
Einheit: mm

6.7 AOYG 30-36KBTB



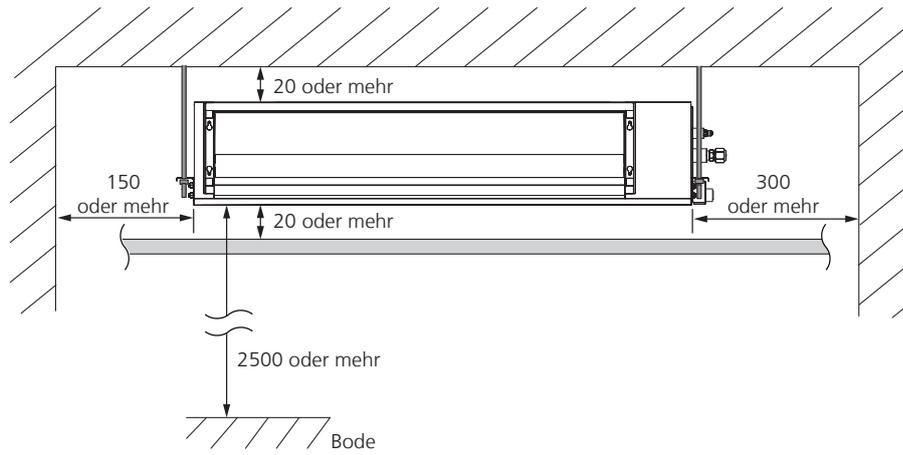
Einheit: mm

6.8 AOYG 45KBTB

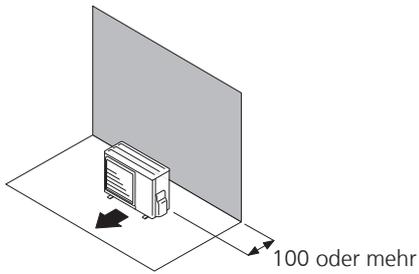


Einheit: mm

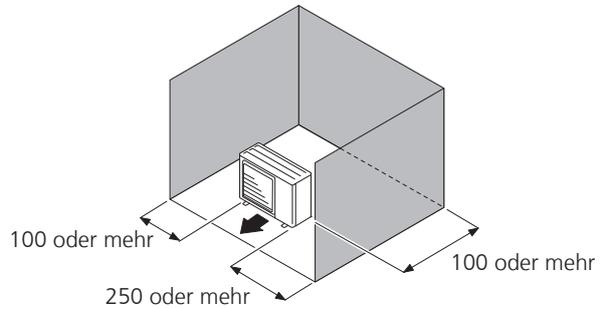
7. Mindestabstände zu Hindernissen



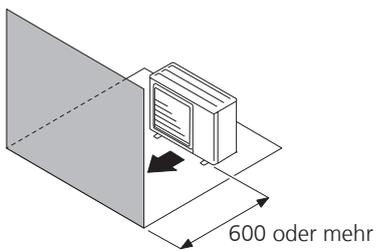
1. Nur Hindernisse an der Rückseite



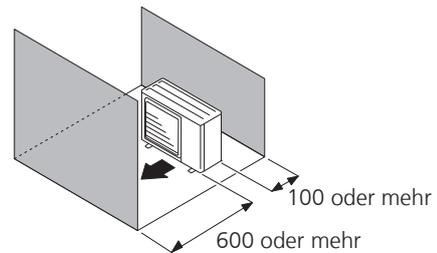
2. Nur Hindernisse an Rückseite und Vordenseite



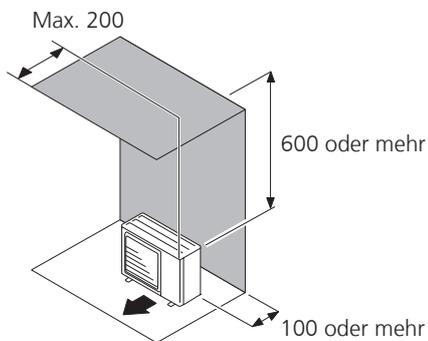
3. Nur Hindernisse an der Vordenseite



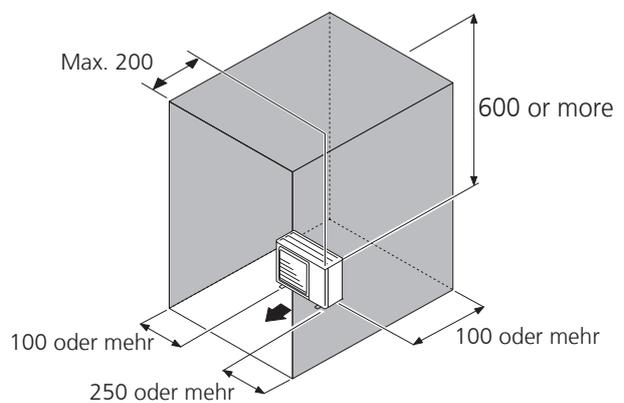
4. Nur Hindernisse an Vordenseite und Rückseite



1. Nur Hindernisse an Rückseite und Oberseite



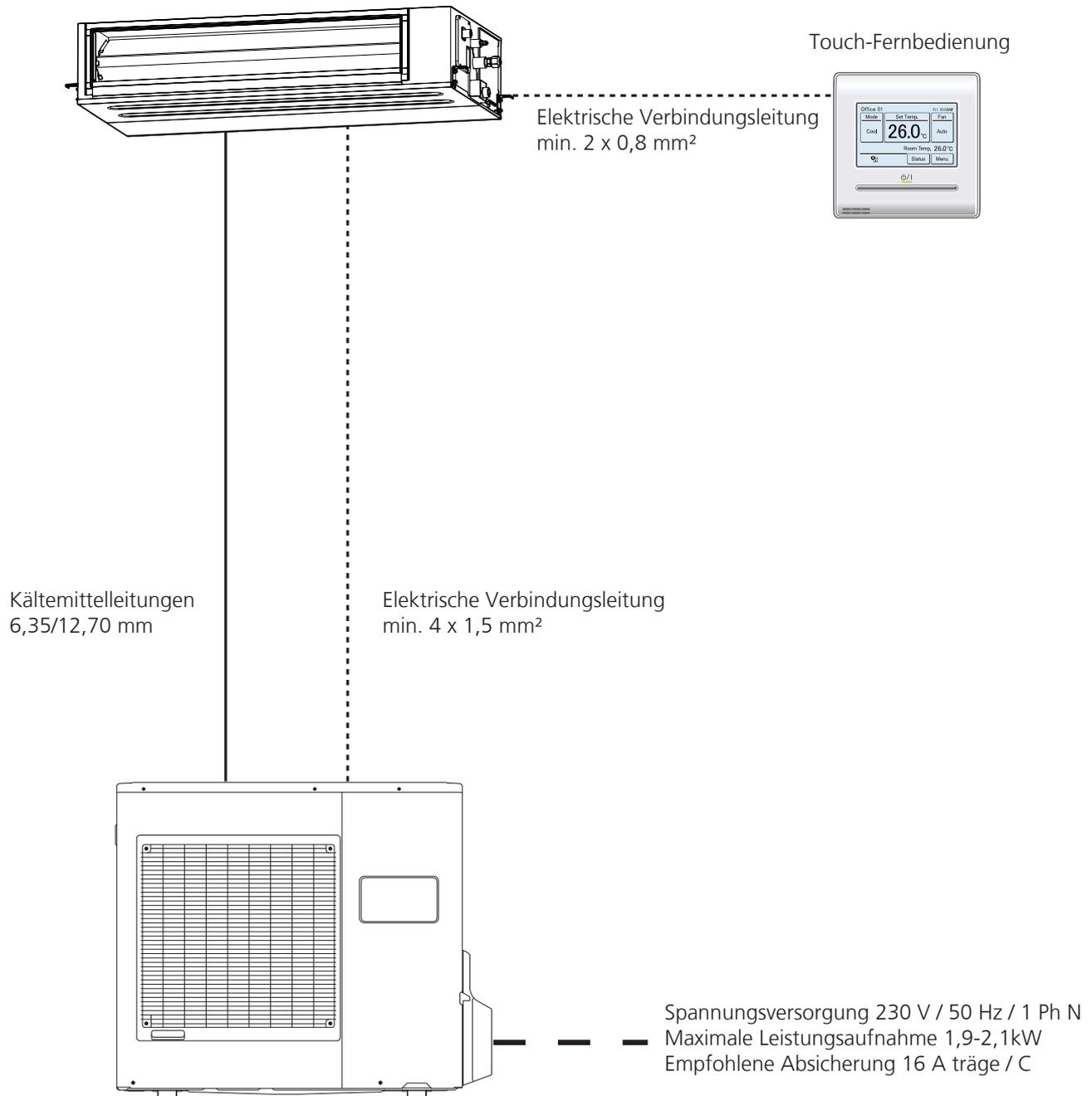
2. Nur Hindernisse an Rückseite, Seiten und Oberseite



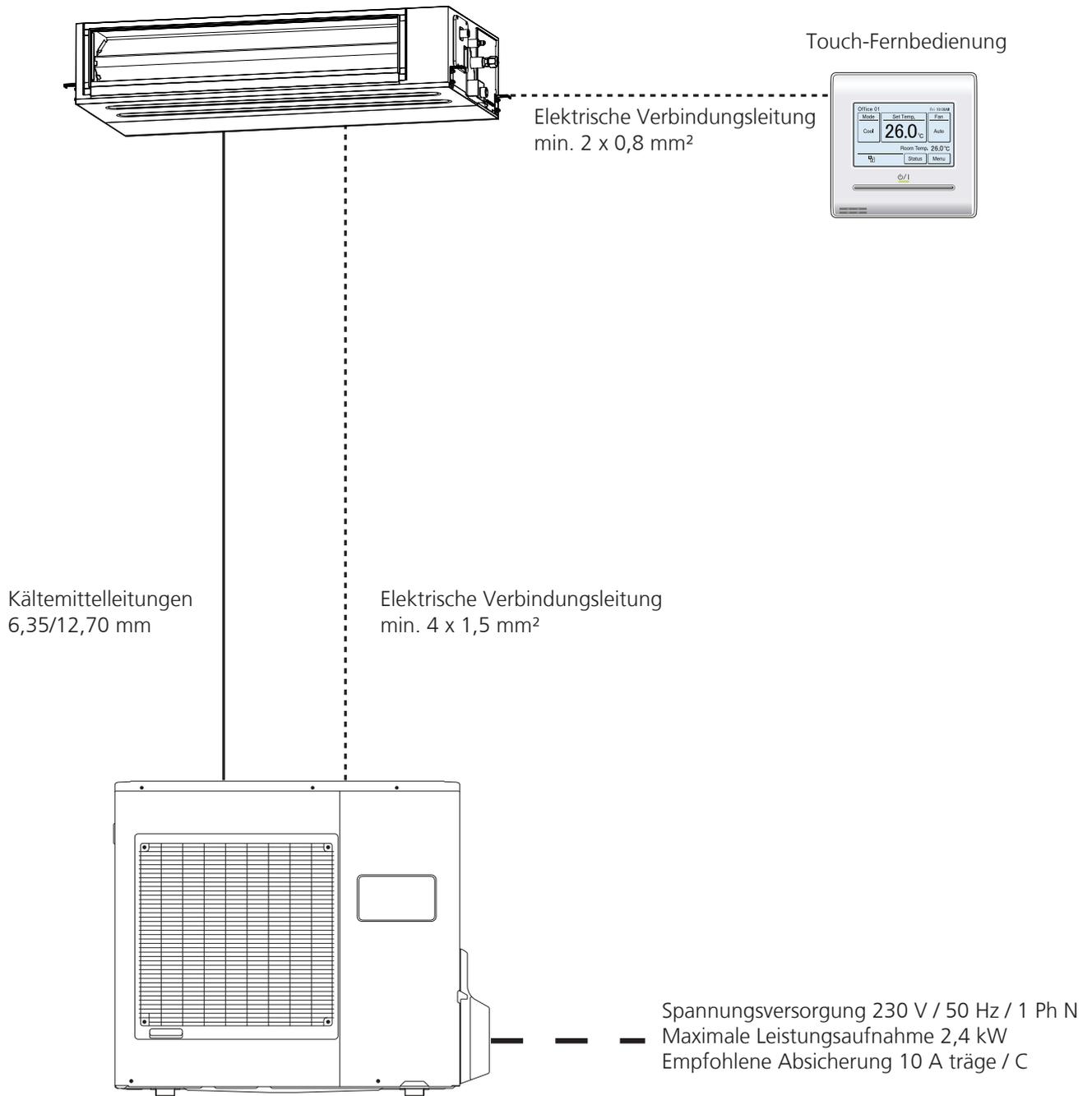
Einheit: mm

8. Anschluss-Schema

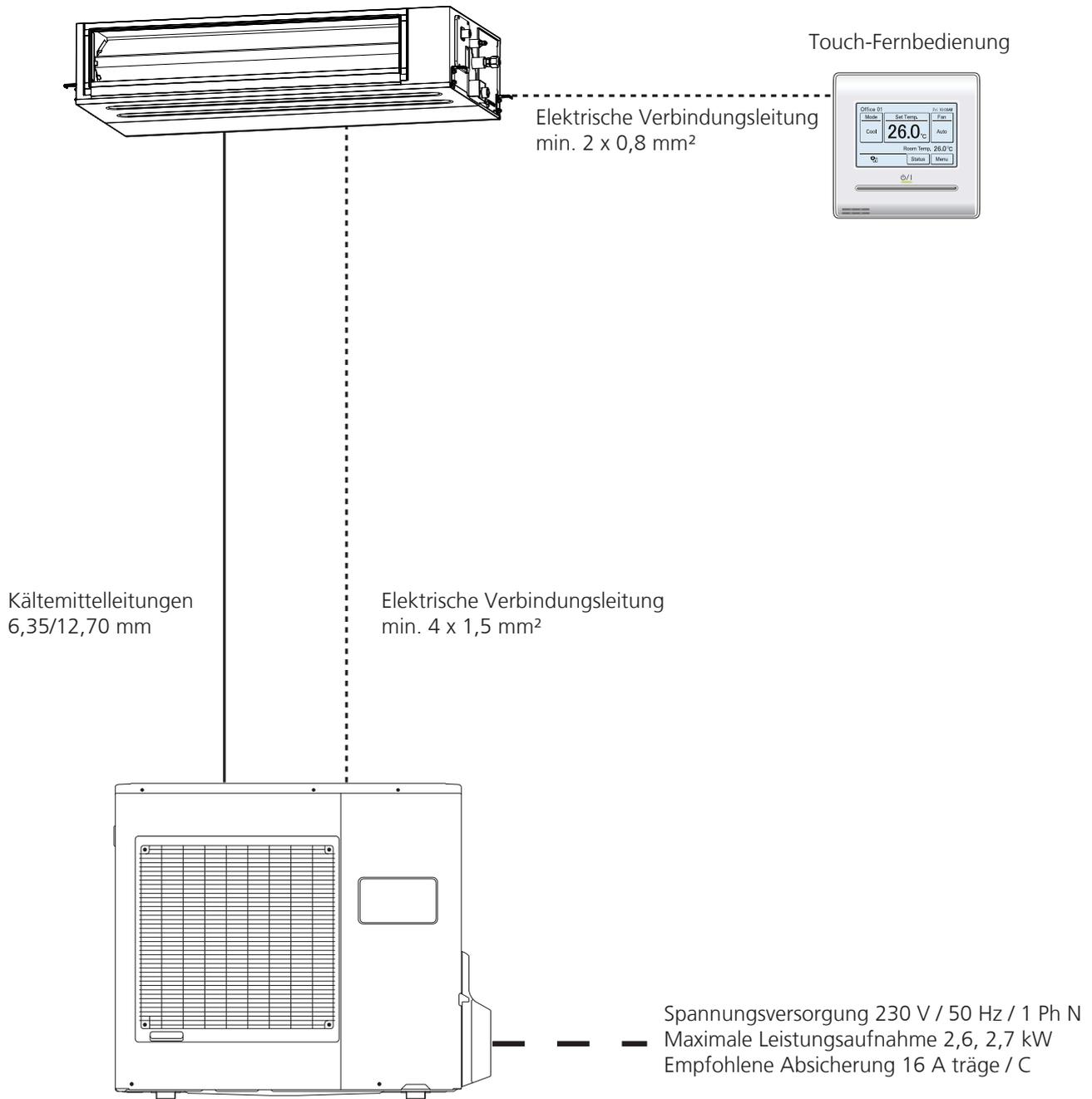
8.1 ARYG 12-14KHTAP / AOYG 12-14KBTB



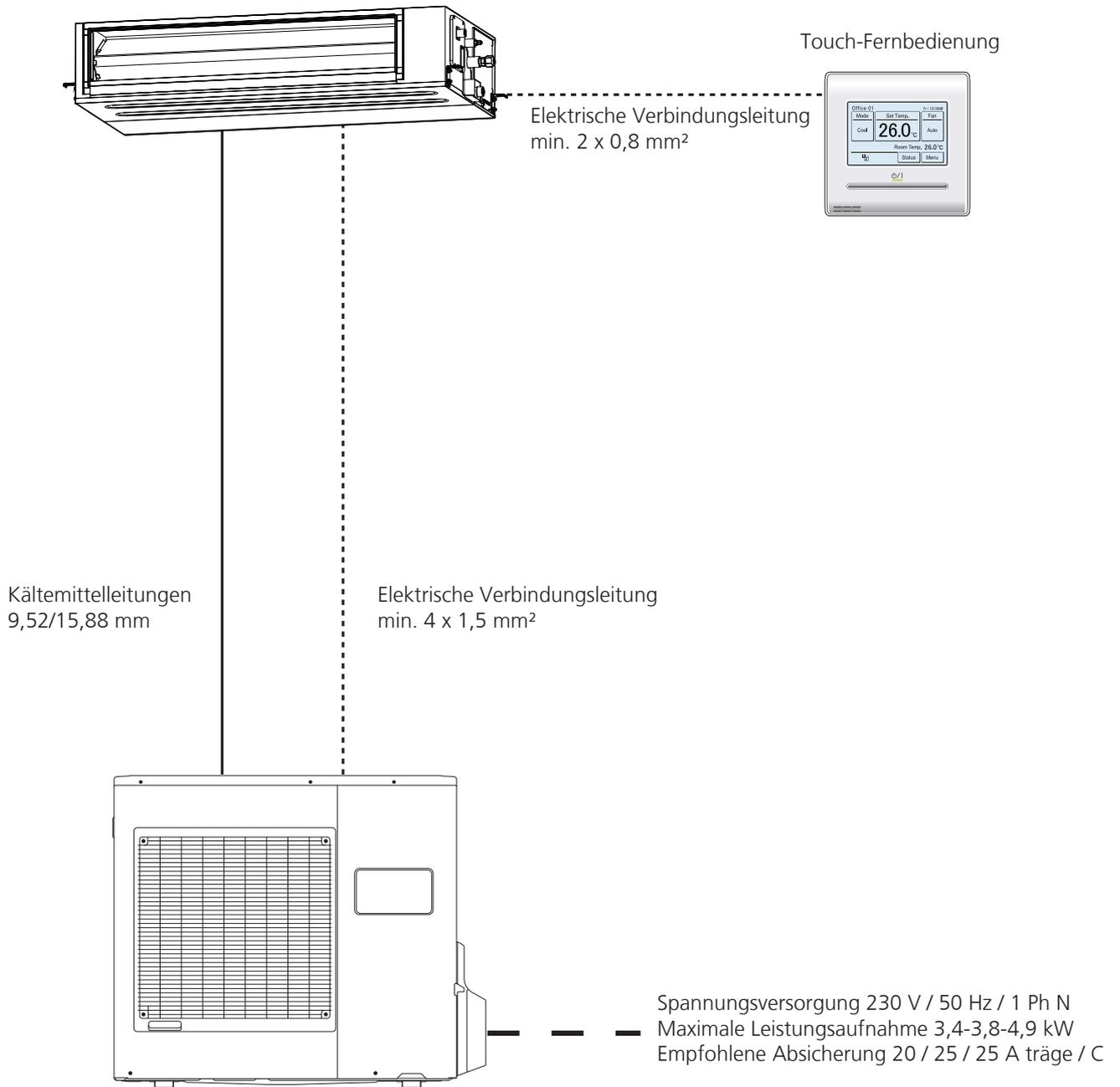
8.2 ARYG 18KHTAP / AOYG 18KBTB



8.3 ARYG 22-24KHTAP / AOYG 22-24KBTB

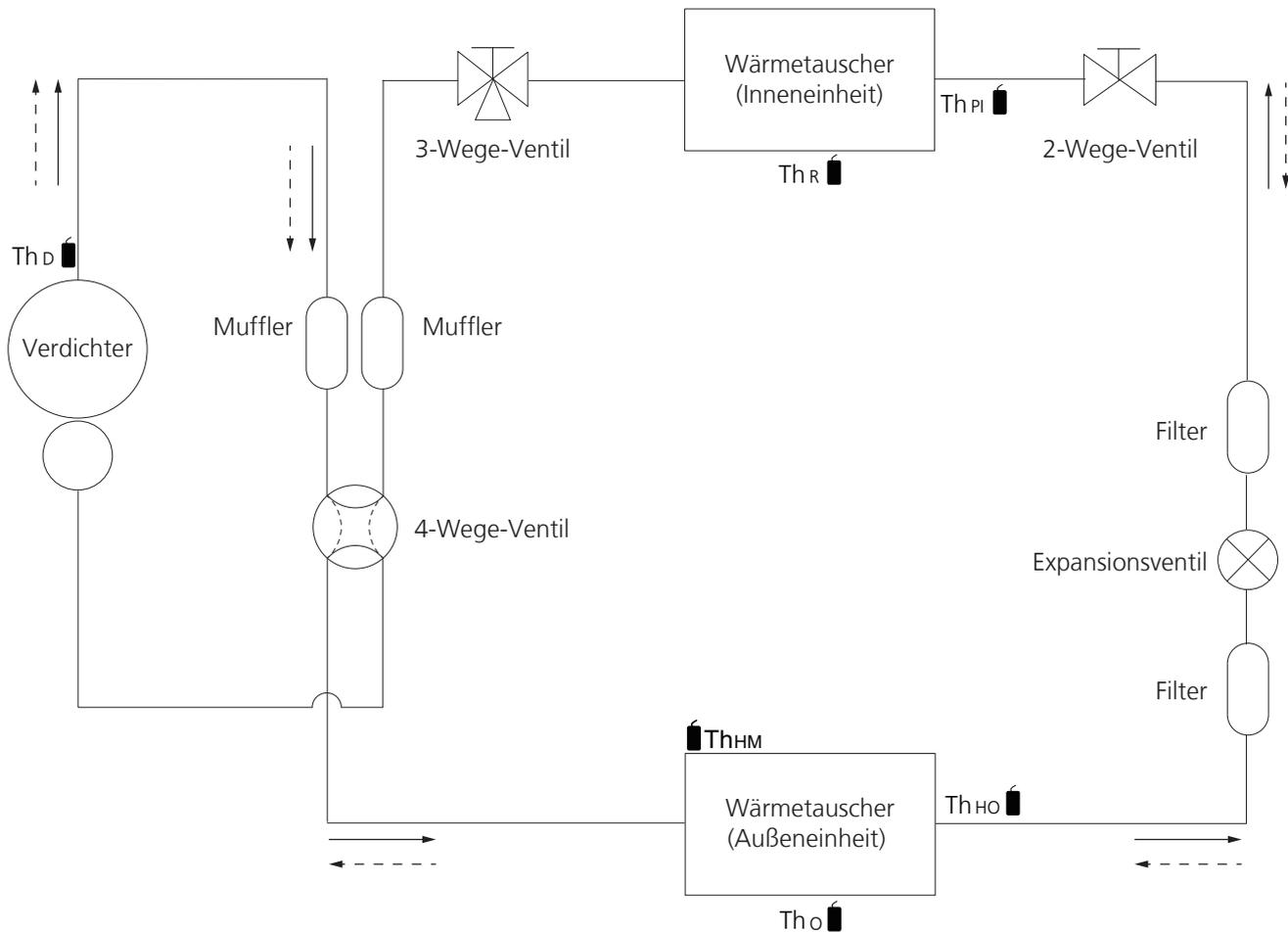


8.4 ARYG 30-36-45KHTAP / AOYG 30-36-45KBTB



9. Kältekreislauf

9.1 ARYG 12-14KHTAP / AOYG 12-14KBTB



————> Kühlen
 - - - - -> Heizen

Th_D : Heißgastemperaturfühler

Th_O : Außentemperaturfühler

Th_{HO} : Wärmetauscheraustrittstemperaturfühler

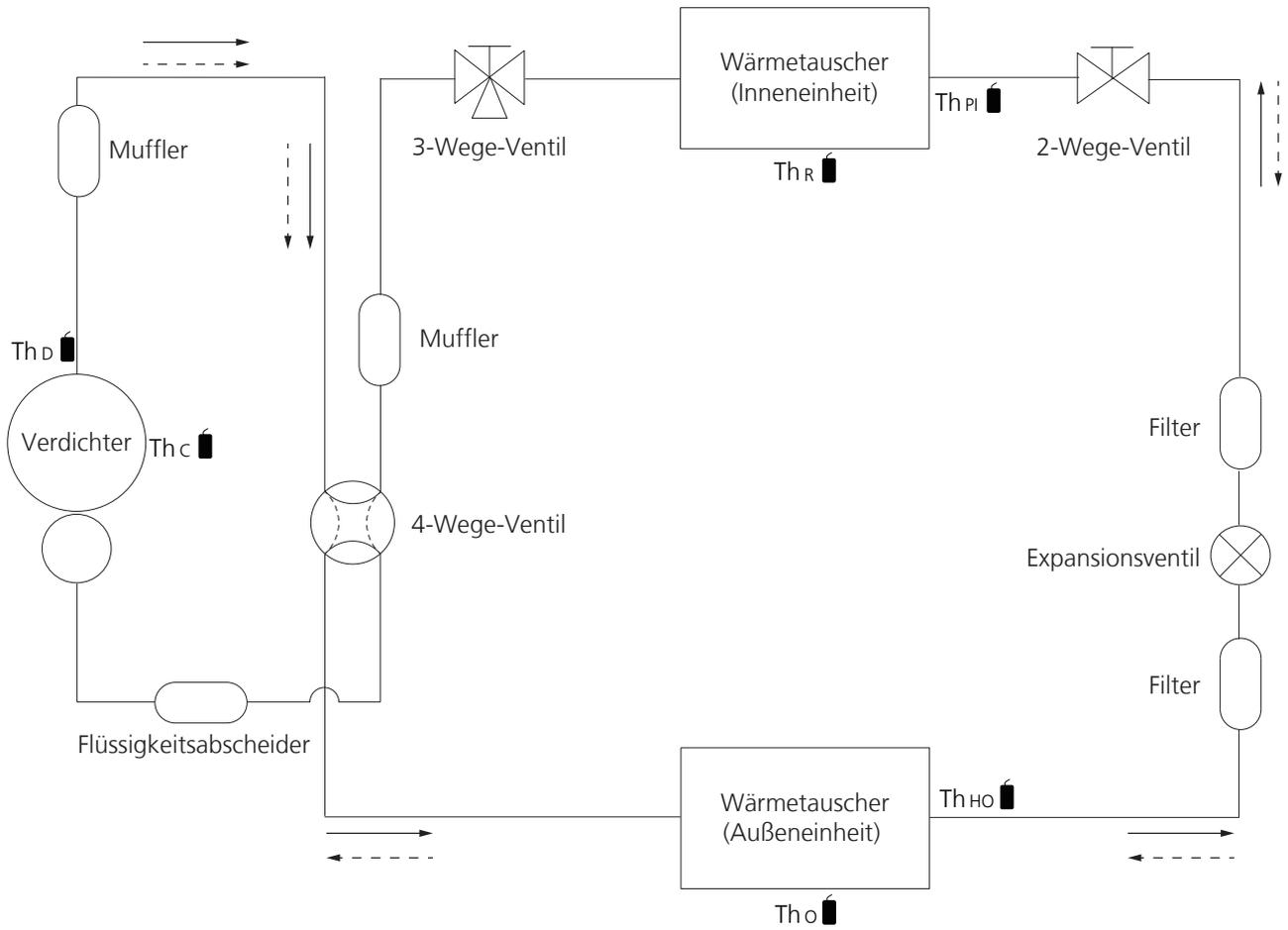
Th_R : Raumtemperaturfühler

Th_{PI} : Rohrtemperaturfühler

Durchmesser Kältemittelleitungen:

- Sauggasleitung:
AOYG 12-14KBTB: 9,52 mm (3/8")
- Druckleitung:
AOYG 12-14KBTB: 6,35 mm (1/4")

9.2 ARYG 18KHTAP / AOYG 18KBTB



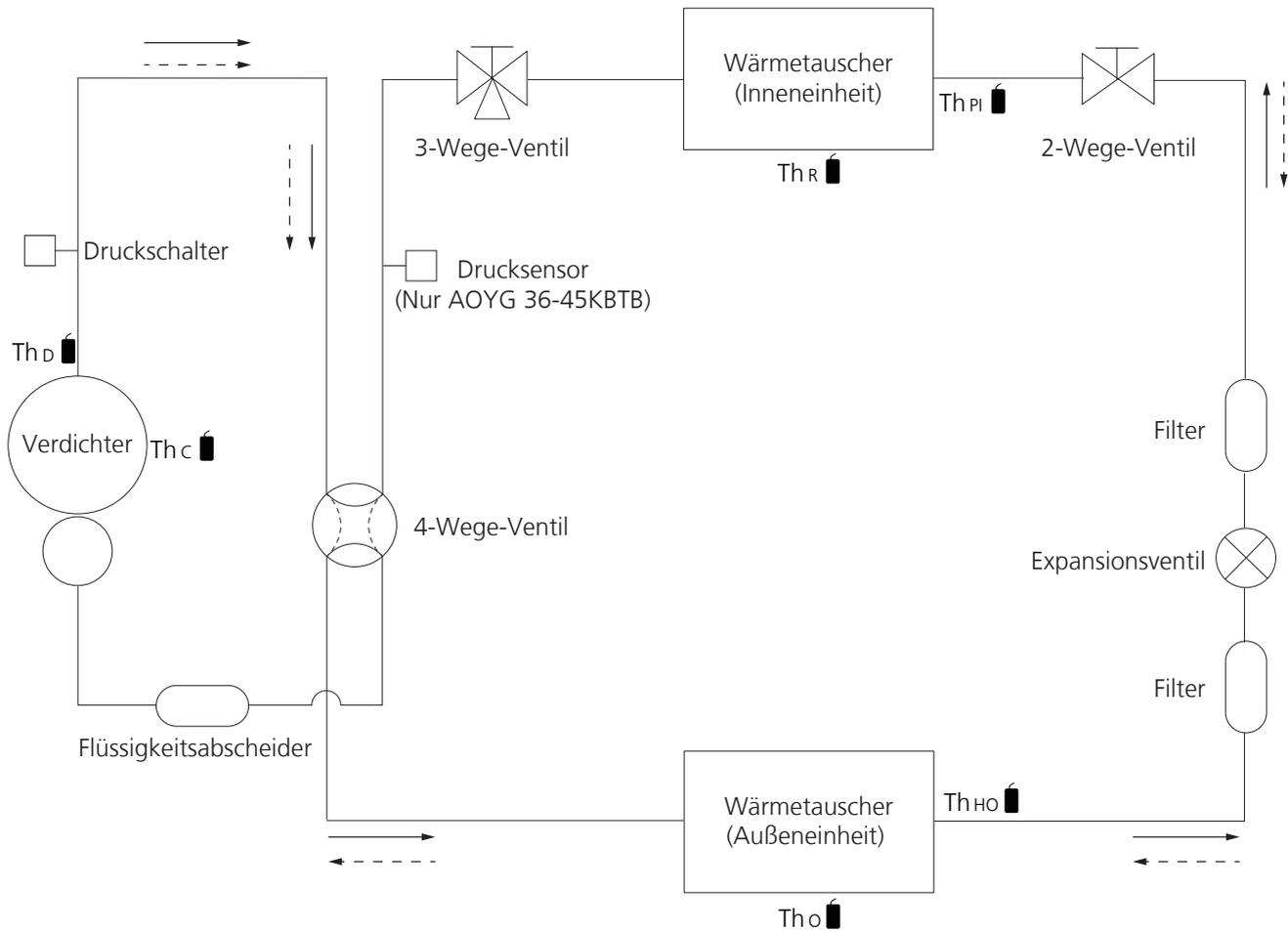
—————> Kühlen
 - - - - -> Heizen

Th_c : Verdichtertemperaturfühler
 Th_D : Heißgastemperaturfühler
 Th_O : Außentemperaturfühler
 Th_{HO} : Wärmetauscheraustrittstemperaturfühler
 Th_R : Raumtemperaturfühler
 Th_{PI} : Rohrtemperaturfühler

Durchmesser Kältemittelleitungen:

- Sauggasleitung:
AOYG 18KBTB: 12,7 mm (1/2")
- Druckleitung:
AOYG 18KBTB: 6,35 mm (1/4")

9.3 ARYG 22-24-30-36-45KHTAP / AOYG 22-24-30-36-45KBTB



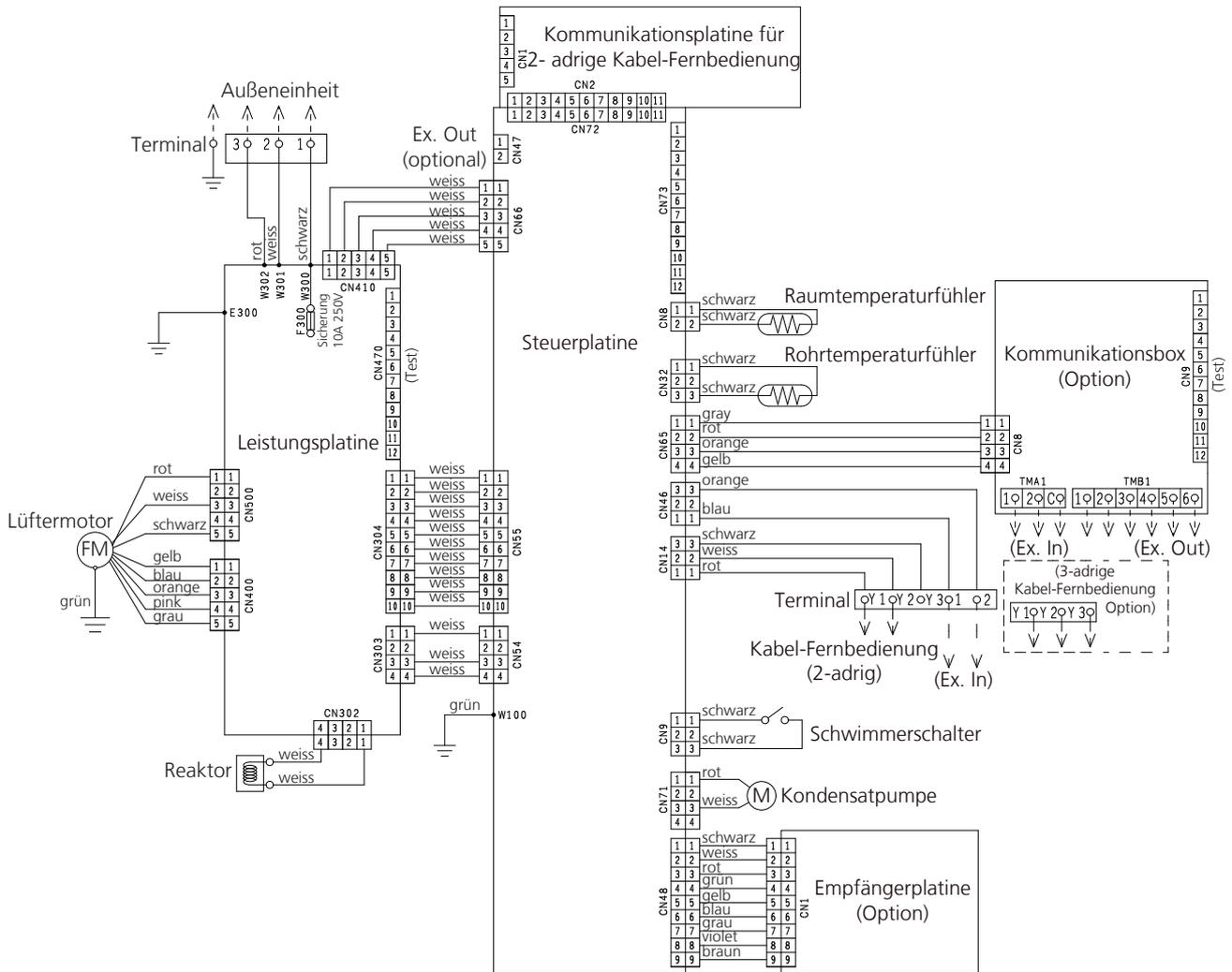
—————> Kühlen
 - - - - -> Heizen

Th_c : Verdichtertemperaturfühler
 Th_D : Heißgastemperaturfühler
 Th_o : Außentemperaturfühler
 Th_{Ho} : Wärmetauscheraustrittstemperaturfühler
 Th_R : Raumtemperaturfühler
 Th_{PI} : Rohrtemperaturfühler

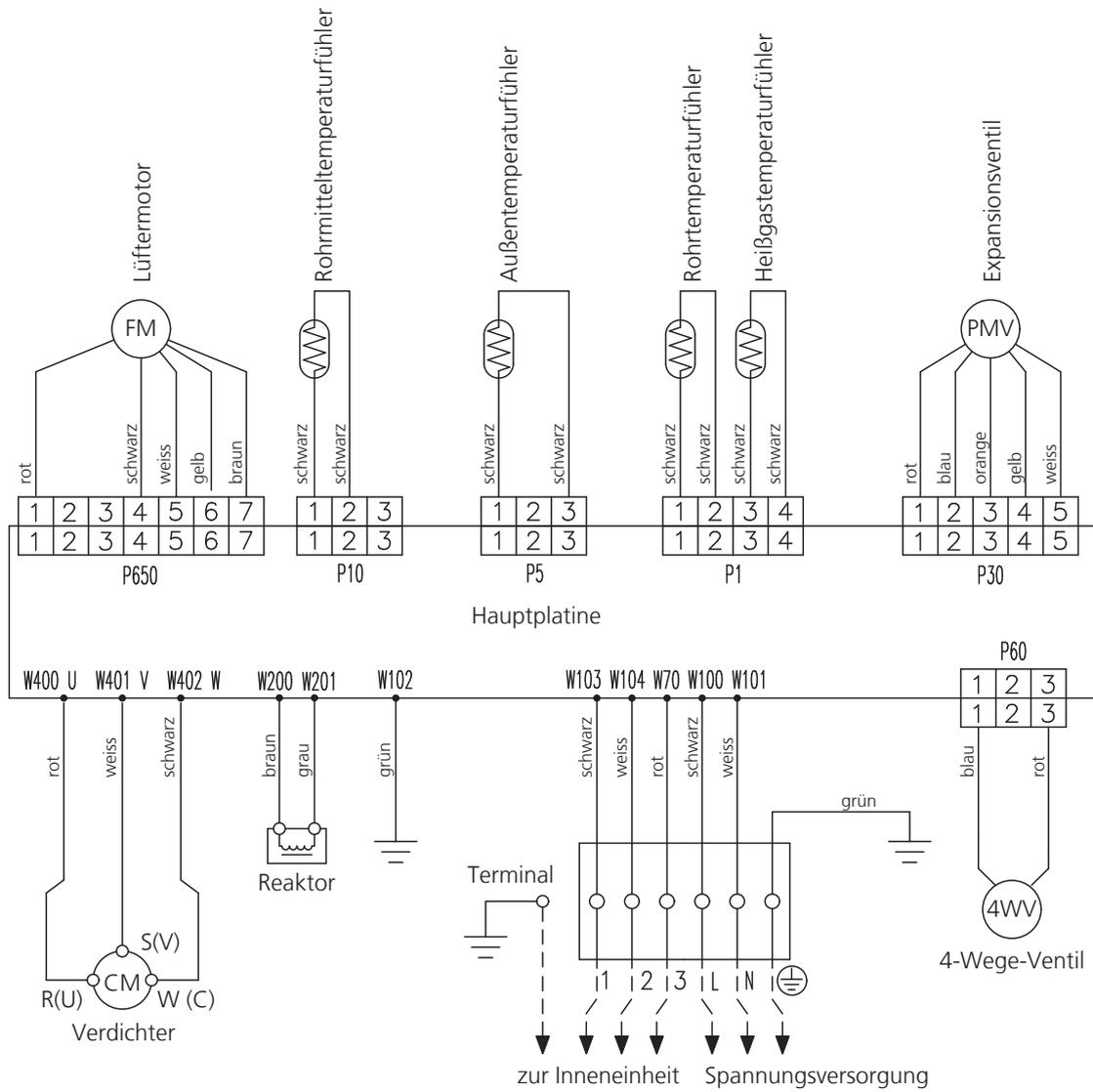
Durchmesser Kältemittelleitungen:

- Sauggasleitung:
 AOYG 22-24KBTB: 12,7 mm (1/2")
 AOYG 30-36-45-54KBTB: 15,88 mm (5/8")
- Druckleitung:
 AOYG 22-24KBTB: 6,35 mm (1/4")
 AOYG 30-36-45-54KBTB: 9,52 mm (3/8")

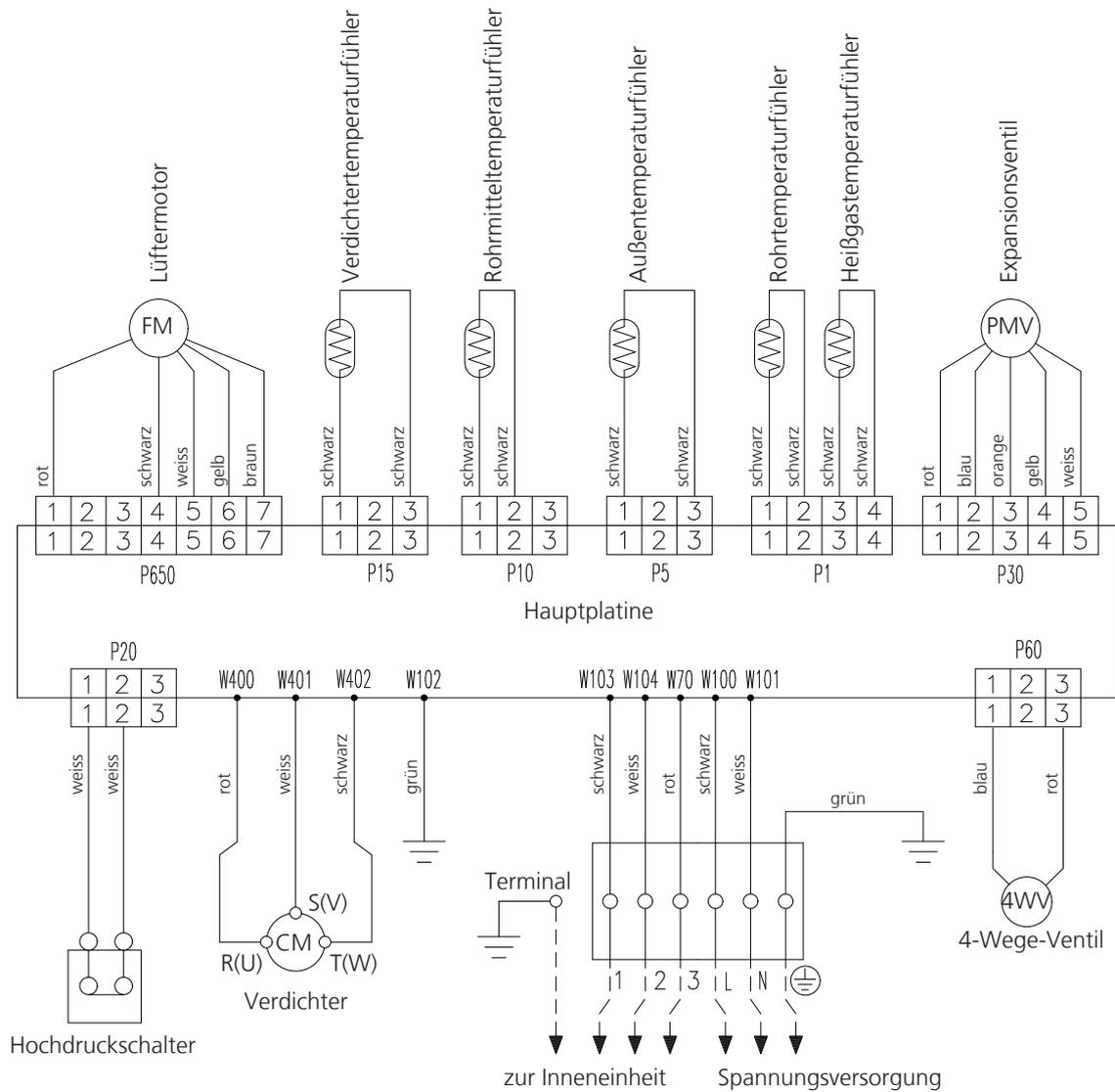
10.2 ARYG 30-36-45KHTAP



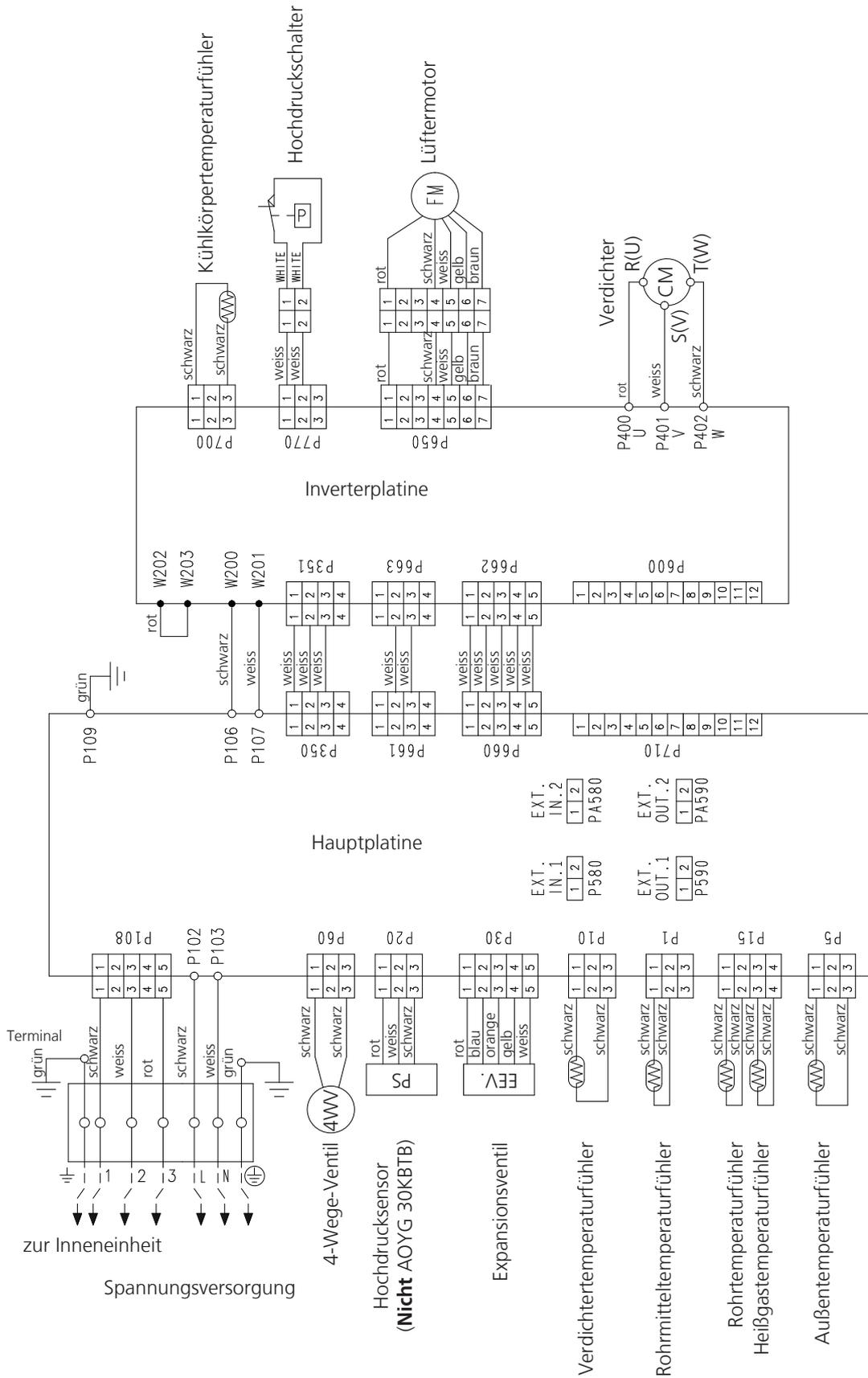
10.3 AOYG 12-14-18KBTB



10.4 AOYG 22-24KBTB

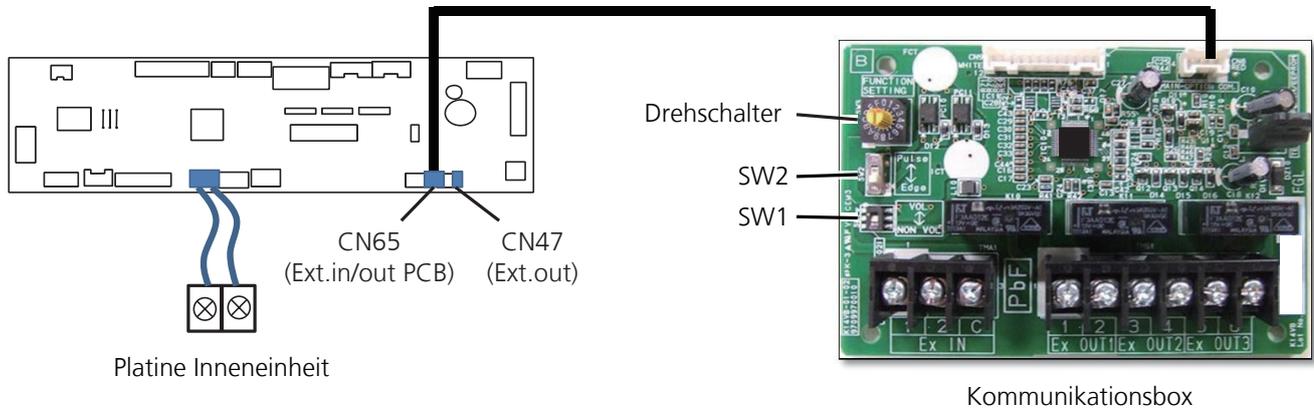


10.5 AOYG 30-36-45KBTB



11. Externe Ein- und Ausgänge Inneneinheit

Durch die Nutzung der externen Eingänge kann schallreduzierter Betrieb oder Lastabwurf aktiviert werden.



Örtlichkeit	externer Eingang	externer Ausgang	Steckplatz	Eingangswahl	Eingangssignalart
Inneneinheit	Betrieb/Stopp*	-	Klemmblock	potenzialbehaftet	Flanke
	-	Betriebsmeldung	CN 47	-	-
		Störmeldung			
		Lüfterbetriebsmeldung			
	Ansteuerung ext. Heizelement				
Kommunikationsbox	Betrieb/Stopp*	-	Klemmblock Ex. In 1/2	potenzialfrei / potenzialbehaftet	Flanke / Puls
	Zwangs-Stopp*		Ex. In 1		Flanke
	-	Betriebsmeldung	Klemmblock Ex. Out 1 / 2 / 3	-	-
		Störmeldung			
Lüfterbetriebsmeldung					
	Ansteuerung ext. Heizelement				

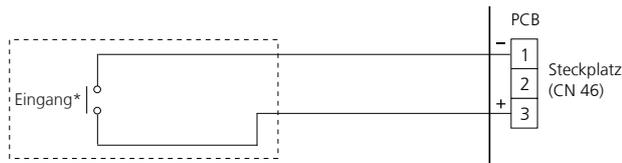
* Auswahl des Befehls durch Funktionsnummer 46
 ** Auswahl der Meldung durch Funktionsnummer 60

11.1 Externer Eingang

Für den externen Eingang muss ein verdrehtes Kabel verwendet werden, die maximale Leitungslänge beträgt 150 m. Bei der Verlegung ist darauf zu achten, dass keine spannungsführenden Leitungen in unmittelbarer Nähe verlegt sind.

11.1.1 Inneneinheit

zur Steuerung der Inneneinheit wie z.B. Ein/Aus mit Hilfe eines Steckerkabels.



* Kontaktbeschaffenheit: 12-24 V DC, 1-15mA

11.1.2 Kommunikationsbox

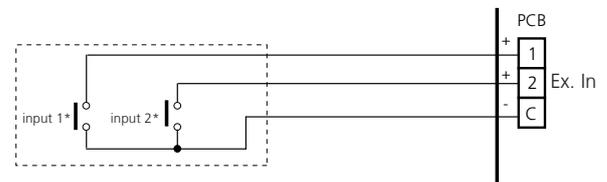
Zur Steuerung der Inneneinheit wie z.B. Ein/Aus mit Hilfe eines Steckerkabels.

Eingangswahl

Nutzen Sie eine Art der Beschaltung (potenzialfrei oder potenzialbehaftet), in Abhängigkeit der Anwendung. Beide Schaltmöglichkeiten gleichzeitig sind nicht möglich.

potenzialbehaftet:

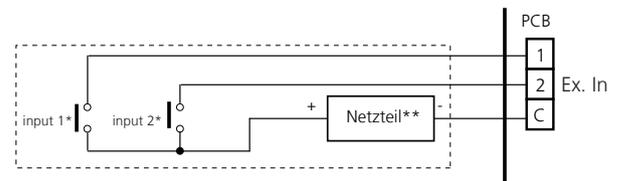
Für interne Spannungsversorgung des Kontakts setzen Sie den Schiebe-Schalter SW 301 auf „NON VOL“-Stellung.



*Kontaktbeschaffenheit: 12-24 V DC, 1-15mA

potenzialfrei:

Bei externer Spannungsversorgung des Kontakts setzen Sie den Schiebe-Schalter SW 301 auf „VOL“-Stellung.



* Kontaktbeschaffenheit: 12-24 V DC, 1-15mA

** Stellen Sie eine Spannungsversorgung von 12-24 V DC und mindestens 10 mA sicher.

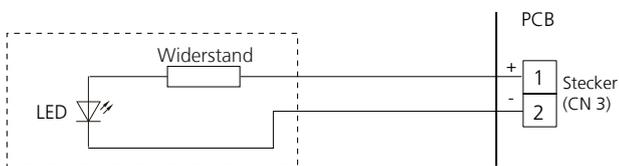
11.2 Externer Ausgang

Nutzen sie der Anwendung entsprechend ein angemessenes Kabel mit der entsprechenden Aderzahl und Stärke.

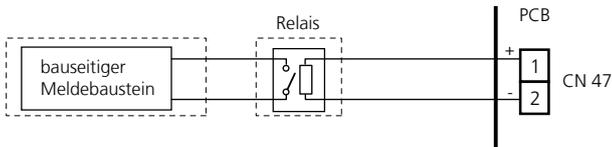
11.2.1 Inneneinheit

Für den externen Ausgang muss ein verdrehtes Kabel verwendet werden, die maximale Leitungslänge beträgt 25 m. Ausgangsspannung ist bei „High“ 12 VDC +/-2 V; bei „Low“ 0 V, der zulässige Strom ist 50 mA.

Bei direktem Anschluss



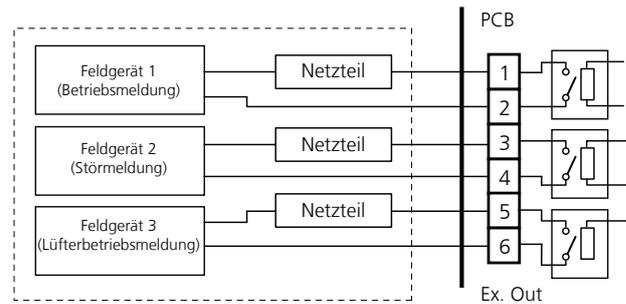
Bei Anschluss über Koppelrelais



11.2.2 Kommunikationsbox

Für den externen Ausgang muss ein verdrehtes Kabel verwendet werden, die maximale Leitungslänge beträgt 25 m. Ausgangsspannung ist bei „High“ 12 VDC +/-2 V; bei „Low“ 0 V, der zulässige Strom ist 50 mA.

Bei direktem Anschluss



11.3 Kombinationsmöglichkeiten der externen Ein- und Ausgänge

Durch Kombination der Funktionseinstellungen auf der Inneneinheit und dem Drehschalter auf der Kommunikationsbox ist eine Vielzahl von Möglichkeiten der externen Kontaktnutzung möglich.

Folgend einige Möglichkeiten der Kombinationen:

Funktionseinstellung	Drehschalter auf der Kommunikationsbox	Externe Eingänge			
		Inneneinheit	Kommunikationsbox		
		Klemmblock	Input 1	Input 2	Eingangssignalart
60-00	1	Betrieb/Stopp*	Betrieb/Stopp*	-	Flanke
			Betrieb*	Stopp*	Puls
60-00	2	Betrieb/Stopp	Freie Kühlung	-	Flanke
60-01 bis 60-08	3-9, A	verbotene Einstellung			
60-09	B	Betrieb/Stopp*	Freie Kühlung	-	Flanke
60-10	C	Betrieb/Stopp*	Freie Kühlung	-	Flanke
60-11	D	Betrieb/Stopp*	Freie Kühlung	-	Flanke

Funktionseinstellung	Drehschalter auf der Kommunikationsbox	Externe Ausgänge			
		Inneneinheit	Kommunikationsbox		
		CN 47	Output 1	Output 2	Output 3
60-00	1	Betrieb/Stopp	Betrieb/Stopp	Störmeldung	Lüfterbetriebsmeldung
60-00	2	Betrieb/Stopp	Störmeldung	Lüfterbetriebsmeldung	Ansteuerung ext. Heizelement
60-01 bis 60-08	3-9, A	verbotene Einstellung			
60-09	B	Störmeldung	Betrieb/Stopp	Lüfterbetriebsmeldung	Ansteuerung ext. Heizelement
60-10	C	Lüfterbetriebsmeldung	Betrieb/Stopp	Störmeldung	Ansteuerung ext. Heizelement
60-11	D	Ansteuerung ext. Heizelement	Betrieb/Stopp	Lüfterbetriebsmeldung	Störmeldung

* = Nutzung des Eingangssignal für Betrieb/Stopp ist abhängig der Einstellung des Funktionsparameters 46
 00 = Betrieb/Stopp Mode 1
 01 = verbotene Einstellung
 02 = Zwangs-Stopp
 03 = Betrieb/Stopp Mode 2

11.4 Funktionsdetail der externen Kontakte Eingänge (Alle Beispiele nur mit Flankensignal)

Eingangssignal

Inneneinheit

Eingangssignal muss als Flanke gesetzt werden



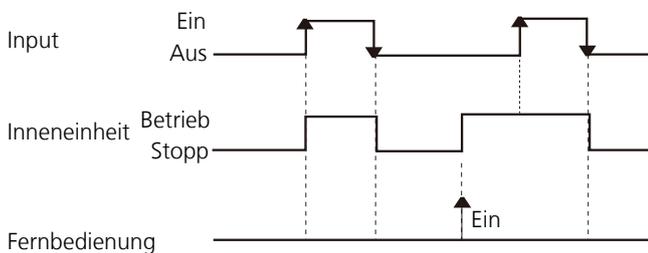
Kommunikationsbox

Eingangssignal kann wahlweise mit DIP-Schalter SW 302 zwischen Flanke- oder Pulssignal variiert werden.



11.4.1 Betrieb/Stopp Modus 1

Funktionseinstellungen		Drehschalter auf Kommunikationsbox	Externer Eingang		Eingangssignal	Befehl
46-00	-	-	Inneneinheit	Klemmblock	Aus → Ein	Betrieb
					Ein → Aus	Stopp
	60-00	1	Kommunikationsbox	Ex. In	Aus → Ein	Betrieb
					Ein → Aus	Stopp



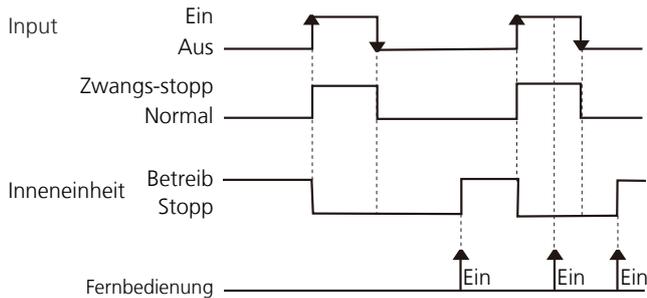
Anmerkungen:

Der letzte Befehl hat Vorrang.

Inneneinheiten in einer Fernbedienungsgruppe arbeiten in gleichem Betrieb.

11.4.2 Zwangs-Stopp

Funktionseinstellungen		Drehschalter auf Kommunikationsbox	Externer Eingang		Eingangssignal	Befehl
46-02	-	-	Inneneinheit	Klemmblock	Aus → Ein	Zwangs-Stopp
					Ein → Aus	Normal
	60-00	1	Kommunikationsbox	Ex. In	Aus → Ein	Zwangs-Stopp
					Ein → Aus	Normal



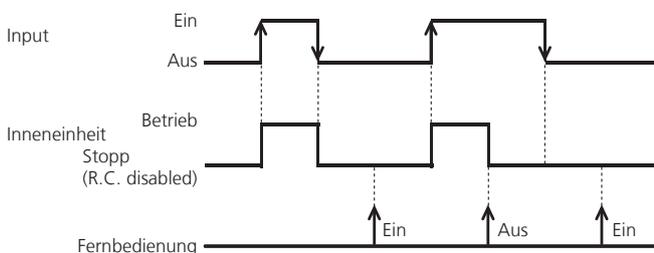
Anmerkungen:

Wenn Zwangs-Stopp gesetzt wird, stoppt die Inneneinheit ihren Betrieb und ein Wiedereinschalten über die Fernbedienung ist gesperrt.

Wenn Zwangs-Stopp in einer Fernbedienungsgruppe gesetzt werden soll, ist in jedem einzelnen Gerät identisch zu verfahren.

11.4.3 Betrieb/Stop Modus 2

Funktionseinstellungen		Drehschalter auf Kommunikationsbox	Externer Eingang		Eingangssignal	Befehl
46-03	-	-	Inneneinheit	Klemmblock	Aus → Ein	Betrieb
					Ein → Aus	Stopp und Sperre
	60-00	1	Kommunikationsbox	Input 1	Aus → Ein	Betrieb
					Ein → Aus	Stopp und Sperre

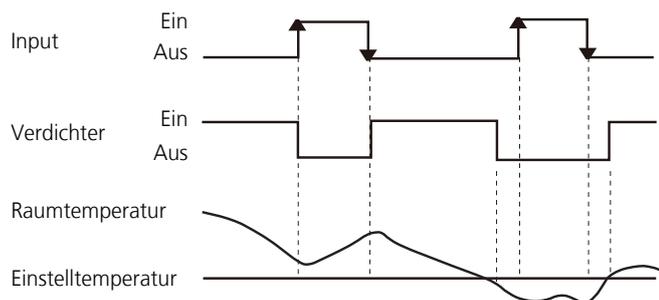


Anmerkungen:

Wenn Betrieb/Stop Modus 2 in einer Fernbedienungsgruppe gesetzt werden soll, ist in jedem einzelnen Gerät identisch zu verfahren.

11.4.4 Freie Kühlung

Funktionseinstellungen	Drehschalter auf Kommunikationsbox	Externer Eingang		Eingangssignal	Befehl
60-00	2	Kommunikationsbox	Input	Aus → Ein	Freie Kühlung
60-09	B			Ein → Aus	Normalbetrieb
60-10	C				
60-11	D				



Anmerkung:

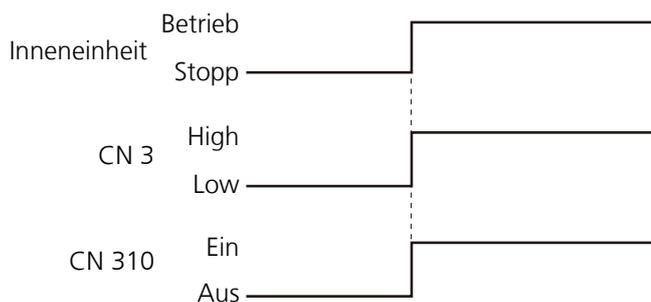
Deaktivierung der maschinellen Kühlung trotz angeforderten Kühlbetriebs, um z.B. mit Hilfe des Lüfters Außenluft zu nutzen.

11.5 Ausgänge

11.5.1 Betriebsmeldung

Funktionseinstellungen	Drehschalter auf Kommunikationsbox	Externer Ausgang		Ausgangssignal	Meldung
60-00	1,2	Inneneinheit	CN 47	Low → High	Betrieb
				High → Low	-
60-00	1	Kommunikationsbox	Output 1	Aus → Ein	Betrieb
60-09	B			Ein → Aus	-
60-10	C				
60-11	D				

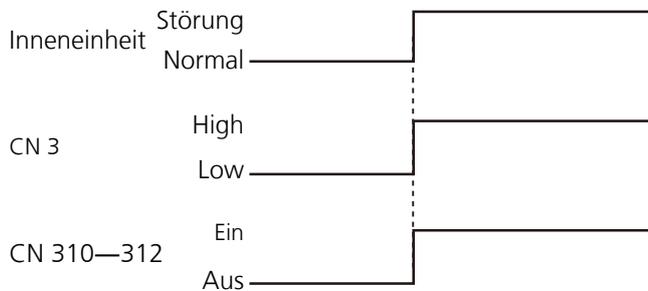
Der Ausgang ist Low, wenn die Einheit ausgeschaltet ist.



11.5.2 Störmeldung

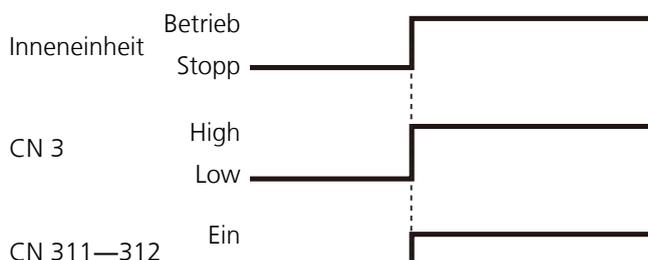
Funktionseinstellungen	DrehSchalter auf Kommunikationsbox	Externer Ausgang		Ausgangssignal	Meldung
60-09	B	Inneneinheit	CN 47	Low → High	Störung
				High → Low	-
60-00	2	Kommunikationsbox	Ex. Out 1	Aus → Ein	Störung
60-00	1			Ein → Aus	-
60-10	C		Ex. Out 2	Aus → Ein	Störung
60-11	D			Ein → Aus	-
60-11	D		Ex. Out 3	Aus → Ein	Störung
			Ein → Aus	-	

Der Ausgang ist Ein, wenn die Inneneinheit gestört ist.



11.5.3 Lüfterbetriebsmeldung

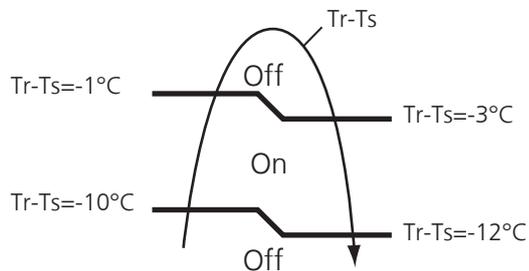
Funktionseinstellungen	DrehSchalter auf Kommunikationsbox	Externer Ausgang		Ausgangssignal	Meldung
60-10	C	Inneneinheit	CN 47	Low → High	Lüfter in Betrieb
				High → Low	-
60-00	2	Kommunikationsbox	Ex. Out 2	Aus → Ein	Lüfter in Betrieb
60-09	B			Ein → Aus	-
60-11	C		Ex. Out 3	Aus → Ein	Lüfter in Betrieb
60-00	1			Ein → Aus	-
Ausgangssignal			Zustand		
Ein/High		Wenn der Lüfter in Betrieb ist			
Aus/Low		Wenn der Lüfter ausgeschaltet ist oder während Zugluftschutz. Bei Entfeuchtungsbetrieb (Dry) wenn keine Kühlung stattfindet			



11.5.4 Ansteuerung externes Heizelement

Funktionseinstellungen	DrehSchalter auf Kommunikationsbox	Externer Ausgang		Ausgangssignal	Meldung
60-11	D	Inneneinheit	CN 47	Low → High	externes Heizelement Ein
				High → Low	externes Heizelement Aus
60-00	2	Kommunikationsbox	Ex. Out 3	Ein → Aus	externes Heizelement Aus
60-09	B			Aus → Ein	externes Heizelement Ein
60-10	C				externes Heizelement Aus

Ausgangssignal	Zustand
Ein / High	Heizelement wird entsprechend folgendem Diagramm eingeschalten
Aus / Low	Heizelement wird entsprechend folgendem Diagramm ausgeschalten - wenn kein Heizbetrieb eingestellt wurde - im Störfall - Freie Kühlung - Schutzfunktion Lüfter-Stopp - in der Abtauphase



Bsp: Sollwert Heizen 22 °C

- und Raumtemperaturanstieg auf 12 °C (-10 K) => Ansteuerung des Heizelements
- und Raumtemperaturanstieg auf 21 °C (-1 K) => Abschaltung des Heizelements
- und Raumtemperaturabfall auf unter 19 °C (-3 K) => Ansteuerung des Heizelements
- und Raumtemperaturabfall auf unter 10 °C (-12 K) => Abschaltung des Heizelements

12. Externe Kontakte Außeneinheit

AOYG 30-36-45KBTB

DIP- und SW-Schalter der Außeneinheiten

Einstellung abhängig der Umgebungsbedingungen

Anmerkung: Falsche Einstellungen können Fehlfunktionen verursachen.

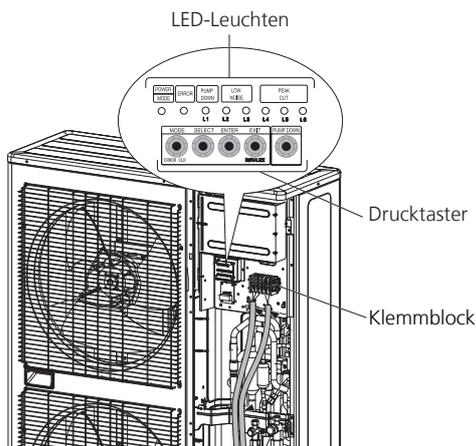


Gefahr

Vor dem Berühren der Taster ist die statische Aufladung abzubauen. Niemals die Bauteile oder Anschlüsse auf den Platinen berühren.

12.1 Lokale Einstellungen mittels Druck-Tasten

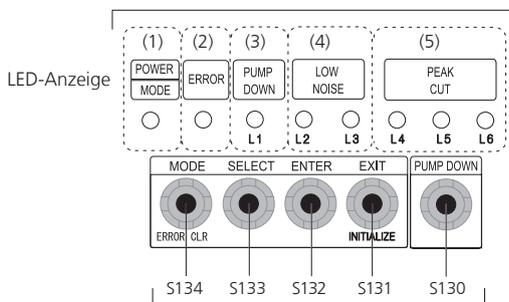
Positionen der Taster auf der Hauptplatine Hauptplatine der Außeneinheiten AOYG 30-36-45KBTB befindet sich wie unten abgebildet.



Anzeigelampe			Funktions- oder Betriebsart
1	Power/Betrieb	Grün	Leuchtet, wenn Spannung anliegt. Blinkt, wenn Störung anliegt oder lokale Einstellungen durchgeführt werden.
2	Fehler	Rot	Blinkt bei Störung
3	Absaugen (L2)	Orange	Leuchtet, wenn Pump Down-Betrieb durchgeführt wird.
4	Geräuscharmer Modus (L3, L4)	Orange	Leuchtet, wenn schallreduzierter Betrieb lokal eingestellt wurde. (Das Leuchten der L2 oder L3 zeigt die Stärke der Reduzierung an.)
5	Lastabwurf (L5, L6, L7)	Orange	Leuchtet, wenn Lastabwurf lokal eingestellt wurde. (Das Leuchten der L4, L5 oder L6 zeigt die Restleistung an.)

Schalter		Funktions- oder Betriebsmethode
S134	Drucktaste (Mode)	Umschaltung zwischen „lokalen Einstellungen“ und „Fehleranzeige“
S133	Drucktaste (Select)	Umschaltung zwischen individuellen „lokalen Einstellungen“ und „Fehleranzeige“.
S132	Drucktaste (Enter)	Umschaltung zwischen individuellen „lokalen Einstellungen“ und „Fehleranzeige“
S131	Drucktaste (Exit)	Rückkehrung zur Betriebsanzeige
S130	Drucktaste (Pump Down)	Startet den „Pump Down“-Betrieb

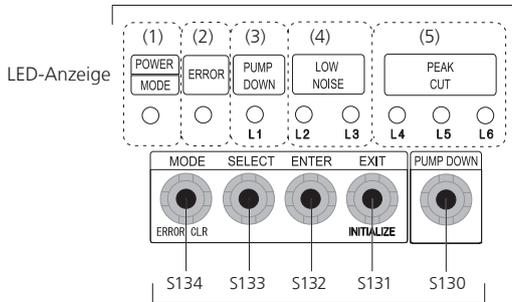
Drucktaster und ihre Funktionen



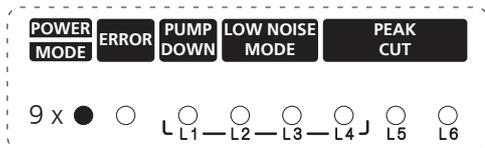
12.2 Lokale Einstellungen

Anmerkung: Vor dem Einstellen von Funktionen ist das System zu stoppen, mit der Fernbedienung.

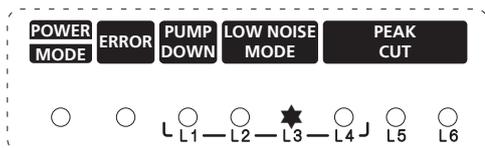
12.2.1 Schallreduzierter Betrieb



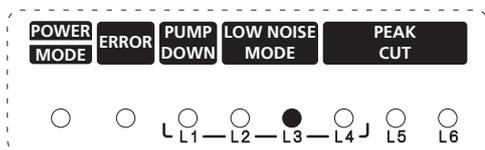
1. Schalten Sie auf „lokale Einstellungen“ indem Sie die MODE-Taste (SW 1) für mindestens 3 Sekunden drücken.
2. Prüfen Sie ob (POWER/BETRIEB) 9 mal blinkt und drücken Sie die [ENTER]-Taste (SW4).



3. Drücken Sie die SELECT-Taste (SW 2) bis die Leuchte wie unten blinkt.

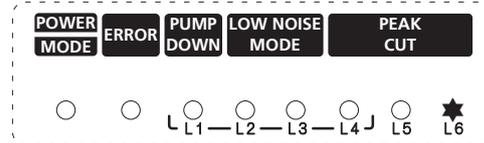


4. Drücken Sie die ENTER-Taste (SW 3).

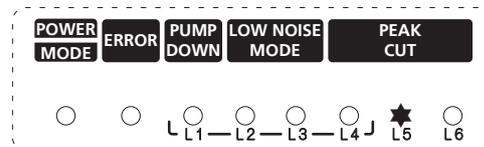


5. Drücken Sie die SELECT-Taste (SW 2), bis folgendes Blinkmuster entsprechend Ihres Wunsches angezeigt wird.

Normalbetrieb

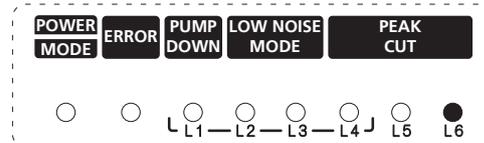


Schallreduzierten Betrieb

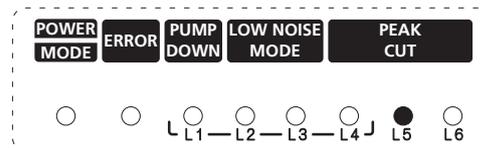


6. Drücken Sie die ENTER-Taste (SW 3) zum Bestätigen. Zum Rückkehren zur normalen Betriebsanzeige ist die EXIT-Taste (SW 4) zu drücken.

Normalbetrieb



Schallreduzierten Betrieb

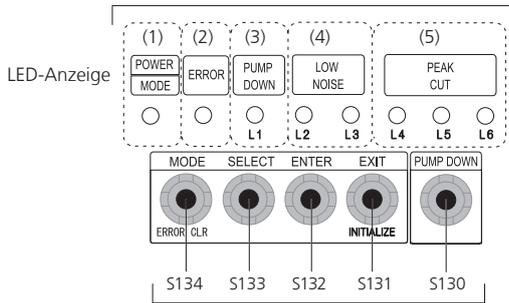


● An; ○ Aus; ★ Blinken

7. Zum Rückkehren zur normalen Betriebsanzeige ist die EXIT-Taste (SW 4) zu drücken.

Sollten Sie vergessen haben, wie oft Sie die SELECT- oder ENTER-Taster gedrückt haben, drücken Sie die EXIT-Taste und beginnen Sie von Neuem.

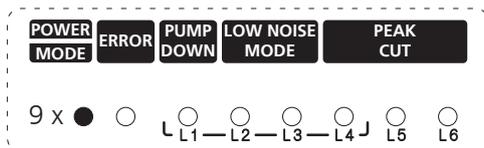
12.2.2 Lastabwurf



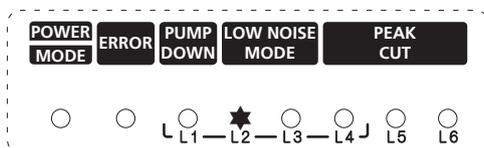
Schalter-Einstellungen:

1. Schalten Sie auf „lokale Einstellungen“ indem Sie die MODE-Taste (SW 1) für mindestens 3 sek. drücken.

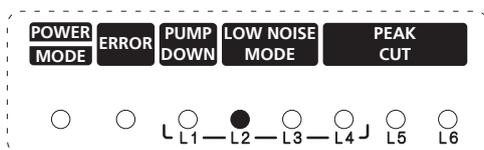
2. Wenn nun die POWER / MODE-Leuchte 9x blinkt, drücken Sie die ENTER-Taste (SW 4).



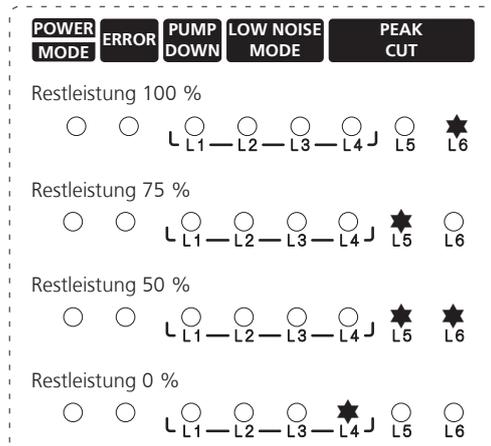
3. Drücken Sie die SELECT-Taste (SW 2) bis die Leuchte wie unten blinkt.



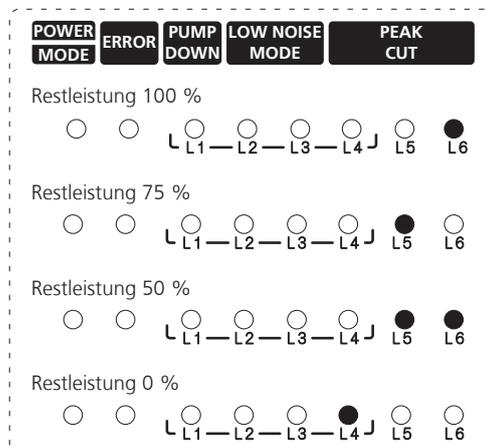
4. Drücken Sie die ENTER-Taste (SW 3).



5. Drücken Sie die SELECT-Taste (SW 2), bis folgendes Blinkmuster entsprechend Ihres Wunsches angezeigt wird.



6. Drücken Sie die ENTER-Taste (SW 3) zum Bestätigen.



● An; ○ Aus; ★ Blinken

7. Zum Rückkehren zur normalen Betriebsanzeige ist die EXIT-Taste (SW 4) zu drücken.

Sollten Sie vergessen haben, wie oft Sie die SELECT- oder ENTER-Taster gedrückt haben, drücken Sie die EXIT-Taste und beginnen Sie von Neuem.

12.3 Eingänge

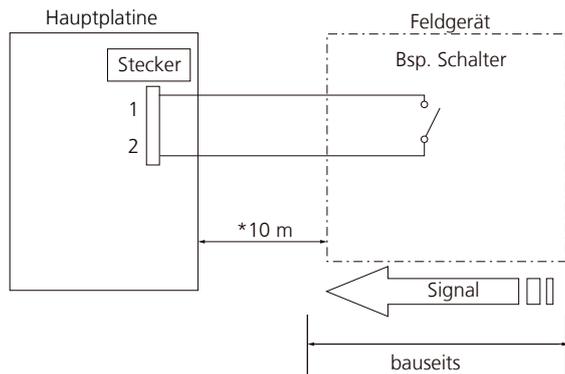
Die Ein-/Aus-Steuerung des „Geräuscharmen Modus“ sowie der „Lastabwurf“ können über ein externes Signal geregelt werden.

12.3.1 Geräuscharmer Modus

	Außeneinheit
Steckplatz	P 580

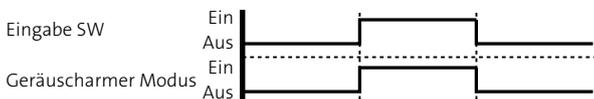
- Reduziert den Geräuschpegel der Außeneinheit. Verwendung eines handelsüblichen Timers möglich.
- Leistung kann eventuell abhängig von der Außentemperatur abfallen.

Beispiel Schaltplan:



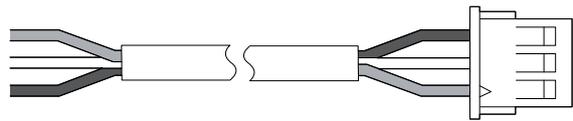
* Die maximale Entfernung zwischen Steuerplatine und Schalter darf 10 m nicht überschreiten.

- SW-Schalter: Ein (ON): „Geräuscharmer Modus“, Aus (OFF): Normaler Betrieb



Zubehör (optional)

	Außeneinheit
Zubehör	Ausgangsstecker (2-polig)
Bezeichnung	XAP-02V-1
Artikelnummer	2550252

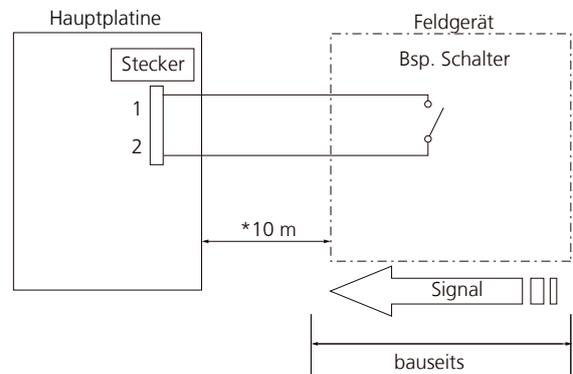


12.3.2 Lastabwurf

	Außeneinheit
Steckplatz	PA 580

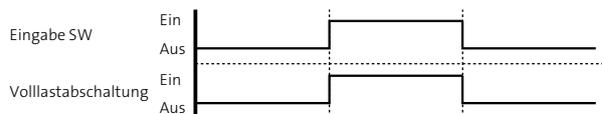
- Reduziert die maximale Stromaufnahme nach Schaltereinstellungen.
- Leistung wird entsprechend den Einstellungen abfallen.

Beispiel Schaltplan:



* Die maximale Entfernung zwischen Steuerplatine und Schalter darf 10 m nicht überschreiten.

- SW-Schalter: Ein (ON): „Lastabwurf“, Aus (OFF): Normaler Betrieb



Zubehör (optional)

	Außeneinheit
Zubehör	Ausgangsstecker (2-polig)
Bezeichnung	XAP-02V-1
Artikelnummer	2550252



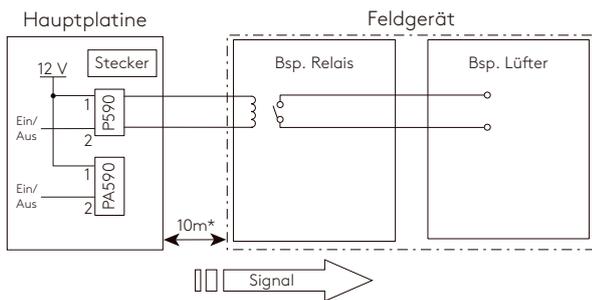
12.4 Ausgänge

Fehlerausgabe

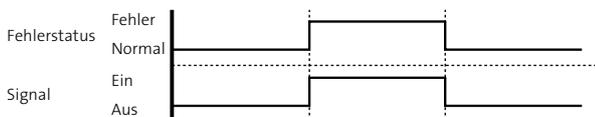
	Außeneinheit
Steckplatz	P 590

- Fehlersignal kann extern ausgelesen werden.

Beispiel Schaltplan:

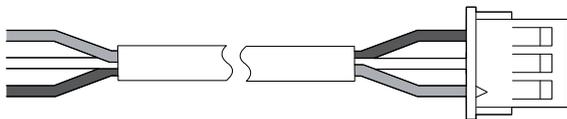


* Die maximale Entfernung zwischen Steuerplatine und Schalter darf 10 m nicht überschreiten.



Zubehör (optional)

	Außeneinheit
Zubehör	Ausgangsstecker (2-polig)
Bezeichnung	XAP-02V-1
Artikelnummer	2550252

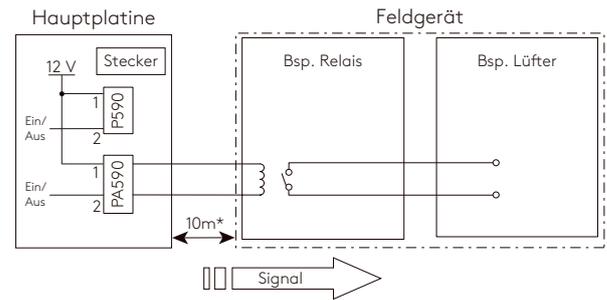


Betriebsstatus Verdichter

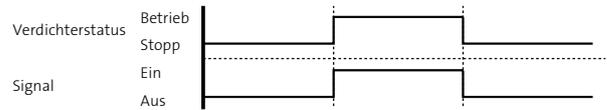
	Außeneinheit
Steckplatz	PA 590

- Der Betriebsstatus des Verdichters kann ausgelesen werden.

Beispiel Schaltplan:

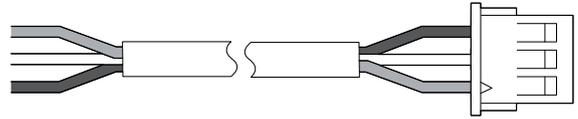


* Die maximale Entfernung zwischen Steuerplatine und Schalter darf 10 m nicht überschreiten.



Zubehör (optional)

	Außeneinheit
Zubehör	Ausgangsstecker (2-polig)
Bezeichnung	XAP-02V-1
Artikelnummer	2550252



13. Leistungstabellen

Erläuterungen der Abkürzungen

- TC: abgegebene Gesamtleistung (in kW)
- SCH: sensible Kühlleistung (in kW)
- PI: Leistungsaufnahme (in kW)
- °CDB: Trockenkugeltemperatur (in °C)
- °CWB: Feuchtkugeltemperatur (in °C)

13.1 Kühlleistung

• ARYG 12KHTAP

		Innentemperatur																				
		18			21			23			25			27			29			32		
		°CWB 12			15			16			18			19			21			23		
Außen- temperatur	°CDB	TC	SCH	PI	TC	SCH	PI	TC	SCH	PI	TC	SCH	PI	TC	SCH	PI	TC	SCH	PI	TC	SCH	PI
	°CDB	kW			kW			kW			kW			kW			kW			kW		
	-15	2,92	2,80	0,66	3,25	2,82	0,67	3,36	3,06	0,67	3,58	3,07	0,68	3,69	3,32	0,68	3,91	3,31	0,69	4,13	3,52	0,69
	-10	3,11	2,90	0,55	3,47	2,92	0,56	3,59	3,18	0,56	3,82	3,19	0,57	3,94	3,44	0,57	4,18	3,43	0,58	4,41	3,65	0,58
	0	3,45	3,08	0,37	3,85	3,10	0,37	3,98	3,37	0,37	4,24	3,38	0,38	4,37	3,65	0,38	4,63	3,64	0,38	4,89	3,87	0,39
	5	3,31	3,00	0,43	3,69	3,01	0,44	3,81	3,28	0,44	4,06	3,29	0,45	4,19	3,55	0,45	4,44	3,54	0,45	4,69	3,77	0,46
	10	3,39	3,02	0,44	3,78	3,04	0,45	3,90	3,30	0,45	4,16	3,32	0,46	4,29	3,58	0,46	4,55	3,57	0,46	4,80	3,80	0,47
	15	3,29	2,97	0,52	3,67	2,99	0,53	3,79	3,25	0,53	4,04	3,26	0,54	4,17	3,52	0,54	4,42	3,51	0,55	4,67	3,73	0,55
	20	3,29	2,99	0,58	3,67	3,01	0,59	3,79	3,27	0,59	4,04	3,28	0,60	4,17	3,54	0,60	4,42	3,53	0,61	4,67	3,76	0,61
	25	3,11	2,85	0,67	3,47	2,87	0,68	3,59	3,12	0,68	3,82	3,13	0,69	3,94	3,38	0,69	4,18	3,37	0,70	4,41	3,59	0,70
	30	2,94	2,71	0,76	3,27	2,73	0,77	3,39	2,96	0,78	3,61	2,97	0,79	3,72	3,21	0,79	3,94	3,20	0,80	4,17	3,41	0,81
	35	2,77	2,57	0,84	3,08	2,59	0,85	3,19	2,82	0,86	3,40	2,82	0,87	3,50	3,05	0,87	3,71	3,04	0,88	3,92	3,24	0,89
	40	2,68	2,53	0,94	2,98	2,55	0,95	3,08	2,77	0,96	3,29	2,78	0,97	3,39	3,00	0,97	3,59	2,99	0,98	3,80	3,18	0,99
46	2,36	2,36	0,93	2,63	2,51	0,94	2,72	2,72	0,95	2,9	2,74	0,96	2,99	2,96	0,96	3,17	2,95	0,97	3,35	3,14	0,98	

• ARYG 14KHTAP

		Innentemperatur																				
		18			21			23			25			27			29			32		
		°CWB 12			15			16			18			19			21			23		
Außen- temperatur	°CDB	TC	SCH	PI	TC	SCH	PI	TC	SCH	PI	TC	SCH	PI	TC	SCH	PI	TC	SCH	PI	TC	SCH	PI
	°CDB	kW			kW			kW			kW			kW			kW			kW		
	-15	3,32	3,13	0,90	3,70	3,15	0,91	3,82	3,42	0,92	4,07	3,44	0,93	4,20	3,71	0,93	4,45	3,70	0,94	4,70	3,94	0,95
	-10	3,60	3,27	0,58	4,01	3,29	0,59	4,15	3,57	0,59	4,42	3,58	0,60	4,56	3,87	0,60	4,83	3,85	0,61	5,11	4,11	0,61
	0	3,74	3,34	0,41	4,17	3,36	0,42	4,31	3,66	0,42	4,60	3,67	0,43	4,74	3,96	0,43	5,02	3,94	0,43	5,31	4,20	0,44
	5	3,56	3,24	0,50	3,97	3,26	0,51	4,10	3,54	0,51	4,37	3,56	0,52	4,51	3,84	0,52	4,78	3,82	0,53	5,05	4,07	0,53
	10	3,61	3,20	0,50	4,02	3,22	0,51	4,16	3,50	0,51	4,43	3,51	0,52	4,57	3,79	0,52	4,84	3,77	0,53	5,12	4,02	0,53
	15	3,55	3,21	0,60	3,95	3,23	0,61	4,09	3,51	0,61	4,36	3,52	0,62	4,49	3,80	0,62	4,76	3,78	0,63	5,03	4,03	0,63
	20	3,94	3,44	0,80	4,39	3,46	0,81	4,54	3,77	0,82	4,84	3,78	0,83	4,99	4,08	0,83	5,29	4,06	0,84	5,59	4,33	0,85
	25	3,76	3,34	0,92	4,19	3,36	0,93	4,33	3,66	0,94	4,62	3,67	0,95	4,76	3,96	0,95	5,05	3,94	0,96	5,33	4,20	0,97
	30	3,58	3,22	1,02	3,99	3,24	1,04	4,12	3,53	1,04	4,39	3,54	1,05	4,53	3,82	1,06	4,80	3,80	1,07	5,07	4,05	1,08
	35	3,40	3,12	1,13	3,78	3,14	1,15	3,91	3,42	1,15	4,17	3,43	1,16	4,30	3,70	1,17	4,56	3,69	1,18	4,82	3,93	1,19
	40	3,25	3,05	1,23	3,63	3,06	1,24	3,75	3,33	1,25	4,00	3,34	1,26	4,12	3,61	1,27	4,37	3,60	1,28	4,61	3,83	1,30
46	2,45	2,45	0,94	2,73	2,63	0,95	2,82	2,82	0,96	3,01	2,87	0,97	3,10	3,10	0,97	3,29	3,09	0,98	3,47	3,29	0,99	

• ARYG 18KHTAP

		Innentemperatur																				
		18			21			23			25			27			29			32		
		12			15			16			18			19			21			23		
Außentemperatur	°CDB	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI
	°CWB	kW			kW			kW			kW			kW			kW			kW		
	-15	4,17	3,74	0,41	4,65	3,76	0,42	4,80	4,09	0,42	5,12	4,10	0,43	5,28	4,43	0,43	5,6	4,41	0,43	5,91	4,70	0,44
	-10	4,20	3,76	0,36	4,68	3,79	0,36	4,84	4,12	0,36	5,16	4,13	0,37	5,32	4,46	0,37	5,64	4,44	0,37	5,96	4,73	0,38
	0	3,99	3,67	0,55	4,44	3,69	0,56	4,60	4,02	0,56	4,90	4,03	0,57	5,05	4,35	0,57	5,35	4,33	0,58	5,66	4,62	0,58
	5	3,91	3,65	0,59	4,36	3,67	0,60	4,50	3,99	0,60	4,80	4,00	0,61	4,95	4,32	0,61	5,25	4,30	0,62	5,54	4,58	0,62
	10	4,05	3,71	0,40	4,51	3,73	0,40	4,67	4,05	0,40	4,98	4,07	0,41	5,13	4,39	0,41	5,44	4,37	0,41	5,75	4,66	0,42
	15	3,92	3,66	0,49	4,36	3,68	0,50	4,51	4,01	0,50	4,81	4,02	0,51	4,96	4,34	0,51	5,26	4,32	0,52	5,56	4,60	0,52
	20	4,83	4,04	0,94	5,39	4,07	0,95	5,57	4,42	0,96	5,94	4,44	0,97	6,12	4,79	0,97	6,49	4,77	0,98	6,85	5,08	0,99
	25	4,59	3,89	1,07	5,11	3,91	1,09	5,29	4,26	1,09	5,64	4,27	1,10	5,81	4,61	1,11	6,16	4,59	1,12	6,51	4,89	1,13
	30	4,35	3,74	1,20	4,84	3,76	1,22	5,01	4,09	1,22	5,34	4,10	1,23	5,50	4,43	1,24	5,83	4,41	1,25	6,16	4,70	1,26
	35	4,11	3,58	1,31	4,58	3,60	1,33	4,73	3,91	1,34	5,04	3,93	1,35	5,20	4,24	1,36	5,51	4,22	1,37	5,82	4,50	1,39
	40	3,68	3,49	1,19	4,10	3,51	1,21	4,24	3,82	1,22	4,52	3,83	1,23	4,66	4,14	1,24	4,94	4,12	1,25	5,22	4,39	1,26
	46	2,58	2,58	0,90	2,87	2,77	0,91	2,97	2,97	0,92	3,16	3,02	0,93	3,26	3,26	0,93	3,46	3,25	0,94	3,65	3,46	0,95

• ARYG 22KHTAP

		Innentemperatur																				
		18			21			23			25			27			29			32		
		12			15			16			18			19			21			23		
Außentemperatur	°CDB	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI
	°CWB	kW			kW			kW			kW			kW			kW			kW		
	-15	4,99	4,27	0,55	5,56	4,30	0,56	5,75	4,67	0,56	6,13	4,69	0,57	6,32	5,06	0,57	6,70	5,04	0,58	7,08	5,37	0,58
	-10	5,03	4,28	0,46	5,61	4,30	0,47	5,80	4,68	0,47	6,18	4,69	0,48	6,37	5,07	0,48	6,75	5,05	0,48	7,13	5,38	0,49
	0	4,91	4,21	0,47	5,46	4,24	0,48	5,65	4,61	0,48	6,02	4,62	0,49	6,21	4,99	0,49	6,58	4,97	0,49	6,96	5,29	0,50
	5	4,77	4,16	0,60	5,32	4,19	0,61	5,50	4,55	0,61	5,86	4,57	0,62	6,04	4,93	0,62	6,40	4,91	0,63	6,76	5,23	0,63
	10	4,74	4,14	0,59	5,28	4,17	0,60	5,46	4,53	0,60	5,82	4,55	0,61	6,00	4,91	0,61	6,36	4,89	0,62	6,72	5,21	0,62
	15	4,59	4,08	0,70	5,11	4,10	0,72	5,29	4,46	0,72	5,64	4,47	0,73	5,81	4,83	0,73	6,16	4,81	0,74	6,51	5,12	0,74
	20	5,77	4,65	1,25	6,43	4,68	1,27	6,65	5,09	1,28	7,09	5,10	1,29	7,31	5,51	1,30	7,75	5,49	1,31	8,19	5,85	1,33
	25	5,43	4,51	1,39	6,05	4,53	1,41	6,25	4,93	1,42	6,66	4,94	1,43	6,87	5,34	1,44	7,28	5,32	1,45	7,69	5,67	1,47
	30	5,08	4,35	1,52	5,66	4,37	1,55	5,85	4,75	1,56	6,24	4,77	1,57	6,43	5,15	1,58	6,82	5,13	1,60	7,20	5,46	1,61
	35	4,74	4,20	1,65	5,28	4,23	1,68	5,46	4,60	1,68	5,82	4,61	1,70	6,00	4,98	1,71	6,36	4,96	1,73	6,72	5,28	1,74
	40	4,50	4,08	1,79	5,01	4,10	1,82	5,18	4,46	1,83	5,52	4,47	1,84	5,69	4,83	1,85	6,03	4,81	1,87	6,37	5,12	1,89
	46	3,69	3,60	1,54	4,11	3,63	1,56	4,25	3,94	1,57	4,53	3,95	1,59	4,67	4,27	1,59	4,95	4,25	1,61	5,23	4,53	1,63

• ARYG 24KHTAP

		Innentemperatur																				
		18			21			23			25			27			29			32		
Außentemperatur	°CDB	18			21			23			25			27			29			32		
	°CWB	12			15			16			18			19			21			23		
	°CDB	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI
		kW			kW			kW			kW			kW			kW			kW		
	-15	5,66	4,61	0,61	6,30	4,63	0,62	6,52	5,04	0,62	6,95	5,05	0,63	7,16	5,46	0,63	7,59	5,43	0,64	8,02	5,79	0,64
	-10	5,7	4,61	0,51	6,35	4,64	0,52	6,57	5,05	0,52	7,00	5,06	0,53	7,22	5,47	0,53	7,65	5,45	0,54	8,09	5,80	0,54
	0	5,56	4,54	0,52	6,19	4,57	0,53	6,40	4,97	0,53	6,83	4,98	0,54	7,04	5,38	0,54	7,46	5,36	0,55	7,88	5,71	0,55
	5	5,41	4,49	0,66	6,02	4,51	0,67	6,23	4,91	0,67	6,64	4,92	0,68	6,85	5,32	0,69	7,26	5,29	0,69	7,67	5,64	0,70
	10	5,37	4,47	0,65	5,98	4,50	0,66	6,19	4,89	0,66	6,60	4,90	0,67	6,80	5,29	0,67	7,21	5,27	0,68	7,62	5,62	0,69
	15	5,20	4,40	0,78	5,79	4,42	0,79	5,99	4,81	0,79	6,39	4,82	0,80	6,58	5,21	0,81	6,98	5,19	0,81	7,37	5,53	0,82
20	6,54	5,01	1,39	7,29	5,04	1,41	7,54	5,48	1,42	8,04	5,50	1,43	8,28	5,94	1,44	8,78	5,92	1,45	9,28	6,30	1,47	
25	6,15	4,86	1,54	6,85	4,89	1,56	7,09	5,31	1,57	7,55	5,33	1,58	7,79	5,76	1,59	8,25	5,74	1,61	8,72	6,11	1,62	
30	5,76	4,69	1,69	6,41	4,71	1,71	6,63	5,13	1,72	7,07	5,14	1,74	7,29	5,55	1,75	7,72	5,53	1,76	8,16	5,89	1,78	
35	5,37	4,53	1,82	5,98	4,56	1,85	6,19	4,96	1,86	6,60	4,97	1,88	6,80	5,37	1,89	7,21	5,35	1,91	7,62	5,70	1,93	
40	5,09	4,40	1,98	5,67	4,42	2,01	5,87	4,81	2,02	6,26	4,82	2,04	6,45	5,21	2,05	6,84	5,19	2,07	7,22	5,53	2,09	
46	4,18	3,89	1,70	4,66	3,91	1,73	4,82	4,25	1,74	5,13	4,26	1,75	5,29	4,60	1,76	5,61	4,59	1,78	5,93	4,89	1,80	

• ARYG 30KHTAP

		Innentemperatur																				
		18			21			23			25			27			29			32		
Außentemperatur	°CDB	18			21			23			25			27			29			32		
	°CWB	12			15			16			18			19			21			23		
	°CDB	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI
		kW			kW			kW			kW			kW			kW			kW		
	-15	6,18	5,25	1,03	6,40	5,27	1,06	6,54	5,28	1,08	6,91	5,53	1,09	7,27	5,79	1,11	7,68	5,97	1,13	8,29	6,25	1,15
	-10	6,05	5,18	1,26	6,26	5,19	1,29	6,41	5,20	1,31	6,76	5,45	1,33	7,12	5,70	1,35	7,52	5,89	1,37	8,12	6,16	1,40
	0	5,79	5,02	1,70	6,00	5,03	1,74	6,13	5,04	1,77	6,47	5,29	1,80	6,82	5,53	1,83	7,20	5,71	1,85	7,77	5,97	1,89
	5	5,74	4,99	1,75	5,95	5,01	1,79	6,08	5,02	1,82	6,42	5,26	1,85	6,76	5,50	1,88	7,14	5,68	1,91	7,71	5,94	1,95
	10	5,69	4,97	1,8	5,89	4,98	1,85	6,03	4,99	1,87	6,36	5,23	1,91	6,70	5,47	1,94	7,07	5,65	1,97	7,64	5,91	2,01
	15	5,60	4,89	1,86	5,79	4,90	1,90	5,93	4,91	1,93	6,26	5,15	1,96	6,59	5,39	1,99	6,96	5,56	2,02	7,51	5,82	2,07
20	8,44	6,59	2,24	8,74	6,60	2,29	8,94	6,62	2,33	9,44	6,94	2,37	9,93	7,25	2,41	10,49	7,49	2,44	11,33	7,84	2,49	
25	8,04	6,47	2,31	8,32	6,49	2,37	8,51	6,50	2,40	8,98	6,82	2,45	9,46	7,13	2,49	9,99	7,36	2,52	10,78	7,70	2,58	
30	7,63	6,36	2,39	7,90	6,38	2,45	8,08	6,39	2,48	8,53	6,70	2,53	8,98	7,00	2,57	9,48	7,23	2,61	10,24	7,57	2,66	
35	7,22	6,25	2,47	7,48	6,26	2,52	7,65	6,28	2,56	8,07	6,58	2,61	8,50	6,88	2,65	8,98	7,10	2,69	9,69	7,43	2,75	
40	6,76	6,13	2,58	7,00	6,15	2,64	7,16	6,16	2,68	7,56	6,46	2,72	7,95	6,76	2,77	8,40	6,97	2,81	9,07	7,30	2,87	
46	6,20	6,00	2,71	6,42	6,01	2,77	6,57	6,02	2,82	6,93	6,32	2,86	7,30	6,61	2,91	7,71	6,82	2,95	8,32	7,14	3,02	

• ARYG 36KHTAP

		Innentemperatur																							
		18			21			23			25			27			29			32					
		°CDB			°CWB			°CDB			kW			kW			kW			kW			kW		
Außentemperatur	°CDB	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI			
	-15	6,91	6,05	1,03	7,15	6,08	1,06	7,31	6,10	1,08	7,72	6,39	1,09	8,13	6,68	1,11	8,58	6,89	1,13	9,27	7,22	1,15			
	-10	6,76	6,03	1,26	7,00	6,06	1,29	7,16	6,08	1,31	7,56	6,37	1,33	7,96	6,66	1,35	8,40	6,87	1,37	9,07	7,19	1,40			
	0	6,47	6,00	1,70	6,70	6,02	1,74	6,86	6,04	1,77	7,24	6,33	1,80	7,62	6,62	1,83	8,05	6,83	1,85	8,69	7,15	1,89			
	5	6,42	5,97	1,75	6,64	6,00	1,79	6,80	6,02	1,82	7,17	6,30	1,85	7,55	6,59	1,88	7,98	6,80	1,91	8,61	7,12	1,95			
	10	6,36	5,95	1,80	6,59	5,98	1,85	6,74	5,99	1,87	7,11	6,28	1,91	7,49	6,56	1,94	7,91	6,78	1,97	8,54	7,10	2,01			
	15	6,26	5,85	1,86	6,48	5,88	1,90	6,62	5,90	1,93	6,99	6,18	1,96	7,36	6,46	1,99	7,77	6,67	2,02	8,39	6,98	2,07			
	20	9,44	7,86	2,42	9,77	7,89	2,47	9,99	7,91	2,51	10,55	8,29	2,55	11,1	8,67	2,60	11,73	8,95	2,63	12,66	9,37	2,69			
	25	8,98	7,65	2,50	9,30	7,68	2,56	9,51	7,71	2,60	10,04	8,07	2,64	10,57	8,44	2,68	11,16	8,71	2,72	12,05	9,12	2,78			
	30	8,53	7,44	2,58	8,83	7,48	2,64	9,03	7,50	2,68	9,53	7,85	2,73	10,03	8,21	2,77	10,6	8,48	2,81	11,44	8,88	2,87			
	35	8,07	7,24	2,66	8,36	7,27	2,72	8,55	7,29	2,77	9,02	7,64	2,81	9,50	7,98	2,86	10,03	8,24	2,90	10,83	8,63	2,96			
	40	7,55	7,03	2,78	7,82	7,06	2,85	8,00	7,08	2,89	8,44	7,42	2,94	8,89	7,76	2,99	9,39	8,01	3,03	10,14	8,38	3,10			
46	6,93	6,78	2,93	7,18	6,81	2,99	7,34	6,83	3,04	7,75	7,16	3,09	8,16	7,48	3,14	8,61	7,72	3,19	9,30	8,09	3,26				

• ARYG 45KHTAP

		Innentemperatur																				
		18			21			23			25			27			29			32		
		°CDB			°CWB			°CDB			kW			kW			kW			kW		
Außentemperatur	°CDB	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI	TC	SHC	PI
	-15	8,51	7,31	1,68	9,23	7,68	1,72	9,71	7,92	1,74	10,20	8,25	1,77	10,68	8,58	1,79	11,12	8,74	1,79	11,79	8,97	1,79
	-10	8,58	7,38	1,70	9,31	7,75	1,74	9,80	8,00	1,77	10,28	8,33	1,79	10,77	8,66	1,82	11,22	8,82	1,82	11,89	9,06	1,82
	0	8,73	7,52	1,75	9,47	7,90	1,79	9,96	8,15	1,82	10,46	8,49	1,84	10,95	8,83	1,87	11,41	8,99	1,87	12,09	9,23	1,87
	5	8,57	7,43	1,80	9,30	7,80	1,84	9,78	8,05	1,86	10,27	8,38	1,89	10,76	8,72	1,92	11,20	8,88	1,92	11,88	9,11	1,92
	10	8,42	7,33	1,84	9,13	7,70	1,88	9,61	7,95	1,91	10,08	8,28	1,94	10,56	8,61	1,96	11,00	8,76	1,96	11,66	9,00	1,96
	15	8,27	7,21	1,89	8,98	7,58	1,94	9,45	7,82	1,96	9,91	8,14	1,99	10,38	8,47	2,02	10,82	8,62	2,02	11,47	8,85	2,02
	20	11,05	9,25	3,00	11,99	9,72	3,07	12,61	10,03	3,11	13,24	10,44	3,16	13,86	10,86	3,20	14,44	11,06	3,20	15,31	11,35	3,20
	25	10,58	9,02	3,11	11,48	9,47	3,17	12,08	9,77	3,22	12,68	10,18	3,27	13,28	10,59	3,31	13,83	10,78	3,31	14,66	11,07	3,31
	30	10,11	8,79	3,21	10,97	9,23	3,28	11,54	9,52	3,33	12,12	9,92	3,37	12,69	10,31	3,42	13,22	10,50	3,42	14,01	10,78	3,42
	35	9,64	8,55	3,31	10,46	8,98	3,38	11,01	9,27	3,43	11,55	9,65	3,48	12,10	10,04	3,53	12,61	10,22	3,53	13,36	10,50	3,53
	40	8,22	7,54	2,98	8,92	7,92	3,05	9,38	8,17	3,09	9,85	8,51	3,14	10,32	8,86	3,18	10,75	9,02	3,18	11,39	9,26	3,18
46	6,51	6,33	2,59	7,07	6,65	2,64	7,44	6,86	2,68	7,80	7,15	2,72	8,17	7,43	2,76	8,51	7,57	2,76	9,03	7,77	2,76	

13.2 Heizleistung

• ARYG 12KHTAP

		Innentemperatur										
		°CDB	16		18		20		22		24	
		°CWB	TC	PI								
Außentemperatur	°CDB	°CWB	kW									
	-15	-16	3,87	1,43	3,78	1,46	3,69	1,49	3,60	1,52	3,51	1,55
	-10	-11	4,35	1,50	4,24	1,53	4,14	1,56	4,04	1,59	3,93	1,62
	-5	-7	4,83	1,56	4,72	1,60	4,60	1,63	4,49	1,66	4,37	1,70
	0	-2	5,31	1,62	5,19	1,66	5,06	1,69	4,93	1,72	4,81	1,76
	5	3	5,79	1,69	5,65	1,72	5,51	1,76	5,37	1,80	5,23	1,83
	7	6	5,99	1,71	5,84	1,74	5,70	1,78	5,56	1,82	5,42	1,85
	10	8	6,13	1,67	5,99	1,71	5,84	1,74	5,69	1,77	5,55	1,81
	15	10	6,37	1,61	6,22	1,65	6,07	1,68	5,92	1,71	5,77	1,74
	20	15	6,15	1,32	6,01	1,35	5,86	1,38	5,71	1,41	5,57	1,43
24	18	6,09	1,17	5,95	1,20	5,80	1,22	5,66	1,24	5,51	1,26	

• ARYG 14KHTAP

		Innentemperatur										
		°CDB	16		18		20		22		24	
		°CWB	TC	PI								
Außentemperatur	°CDB	°CWB	kW									
	-15	-16	4,54	1,72	4,43	1,75	4,32	1,79	4,21	1,83	4,10	1,86
	-10	-11	5,05	1,77	4,93	1,80	4,81	1,84	4,69	1,88	4,57	1,91
	-5	-7	5,58	1,80	5,44	1,84	5,31	1,88	5,18	1,92	5,04	1,96
	0	-2	6,09	1,84	5,95	1,88	5,80	1,92	5,66	1,96	5,51	2,00
	5	3	6,62	1,89	6,46	1,93	6,30	1,97	6,14	2,01	5,99	2,05
	7	6	6,83	1,90	6,66	1,94	6,50	1,98	6,34	2,02	6,18	2,06
	10	8	6,96	1,83	6,80	1,87	6,63	1,91	6,46	1,95	6,30	1,99
	15	10	7,21	1,74	7,04	1,77	6,87	1,81	6,70	1,85	6,53	1,87
	20	15	7,09	1,48	6,92	1,51	6,75	1,54	6,58	1,57	6,41	1,59
24	18	7,47	1,48	7,29	1,51	7,11	1,54	6,93	1,57	6,75	1,59	

• ARYG 18KHTAP

		Innentemperatur										
		16		18		20		22		24		
Außentemperatur	°CDB	°CWB	TC	PI								
	kW		kW		kW		kW		kW			
	-15		-16	5,05	1,63	4,93	1,67	4,81	1,70	4,69	1,73	4,57
-10	-11	5,69	1,75	5,56	1,78	5,42	1,82	5,28	1,86	5,15	1,89	
-5	-7	6,33	1,85	6,18	1,89	6,03	1,93	5,88	1,97	5,73	2,01	
0	-2	6,97	1,96	6,81	2,00	6,64	2,04	6,47	2,08	6,31	2,12	
5	3	7,61	2,06	7,43	2,11	7,25	2,15	7,07	2,19	6,89	2,24	
7	6	7,88	2,10	7,69	2,15	7,50	2,19	7,31	2,23	7,13	2,28	
10	8	8,51	2,18	8,30	2,22	8,10	2,27	7,90	2,32	7,70	2,36	
15	10	8,46	1,92	8,26	1,96	8,06	2,00	7,86	2,04	7,66	2,07	
20	15	7,96	1,52	7,77	1,55	7,58	1,58	7,39	1,61	7,20	1,64	
24	18	8,40	1,51	8,20	1,54	8,00	1,57	7,80	1,60	7,60	1,63	

• ARYG 22KHTAP

		Innentemperatur										
		16		18		20		22		24		
Außentemperatur	°CDB	°CWB	TC	PI								
	kW		kW		kW		kW		kW			
	-15		-16	5,60	2,09	5,46	2,14	5,33	2,18	5,20	2,22	5,06
-10	-11	6,14	2,17	6,00	2,21	5,85	2,26	5,70	2,31	5,56	2,35	
-5	-7	6,70	2,25	6,54	2,29	6,38	2,34	6,22	2,39	6,06	2,43	
0	-2	7,26	2,32	7,08	2,37	6,91	2,42	6,74	2,47	6,56	2,52	
5	3	7,81	2,40	7,63	2,45	7,44	2,50	7,25	2,55	7,07	2,60	
7	6	8,40	2,40	8,20	2,45	8,00	2,50	7,80	2,55	7,60	2,60	
10	8	8,05	2,27	7,86	2,31	7,67	2,36	7,48	2,41	7,29	2,45	
15	10	7,49	2,04	7,31	2,09	7,13	2,13	6,95	2,17	6,77	2,20	
20	15	7,04	1,74	6,87	1,77	6,70	1,81	6,53	1,85	6,37	1,87	
24	18	7,32	1,72	7,14	1,75	6,97	1,79	6,80	1,83	6,62	1,85	

• ARYG 24KHTAP

		Innentemperatur										
		16		18		20		22		24		
Außentemperatur	°CDB	°CWB	TC	PI								
	kW		kW		kW		kW		kW			
	-15		-16	6,37	2,15	6,21	2,20	6,06	2,24	5,91	2,29	5,76
-10	-11	6,99	2,23	6,82	2,28	6,65	2,32	6,49	2,37	6,32	2,42	
-5	-7	7,62	2,31	7,44	2,36	7,26	2,41	7,08	2,45	6,89	2,50	
0	-2	8,25	2,39	8,06	2,44	7,86	2,49	7,66	2,54	7,47	2,59	
5	3	8,89	2,47	8,67	2,52	8,46	2,57	8,25	2,62	8,04	2,67	
7	6	9,56	2,47	9,33	2,52	9,10	2,57	8,87	2,62	8,65	2,67	
10	8	9,16	2,33	8,94	2,38	8,72	2,43	8,51	2,47	8,29	2,52	
15	10	8,52	2,10	8,31	2,15	8,11	2,19	7,91	2,23	7,70	2,27	
20	15	8,00	1,79	7,81	1,82	7,62	1,86	7,43	1,90	7,24	1,93	
24	18	8,32	1,77	8,13	1,80	7,93	1,84	7,73	1,88	7,53	1,91	

• **ARYG 30KHTAP**

		Innentemperatur									
		16		18		20		22		24	
Außentemperatur	°CDB	TC		TC		TC		TC		TC	
	°CWB	PI		PI		PI		PI		PI	
		kW		kW		kW		kW		kW	
-15	-16	7,10	2,61	7,07	2,61	7,04	2,61	6,86	2,61	6,40	2,62
-10	-11	8,12	2,82	8,09	2,82	8,05	2,82	7,84	2,83	7,33	2,84
-5	-7	9,14	3,03	9,10	3,03	9,07	3,03	8,83	3,04	8,25	3,05
0	-2	9,71	3,31	9,67	3,31	9,63	3,32	9,38	3,32	8,76	3,33
5	3	10,84	3,36	10,80	3,37	10,75	3,37	10,47	3,37	9,78	3,39
7	6	11,3	3,38	11,25	3,39	11,20	3,39	10,91	3,39	10,19	3,41
10	8	11,64	3,38	11,59	3,39	11,54	3,39	11,25	3,39	10,50	3,41
15	10	12,11	3,38	12,06	3,39	12,01	3,39	11,70	3,39	10,93	3,41
20	15	12,90	3,39	12,84	3,39	12,79	3,40	12,46	3,40	11,64	3,41
24	18	13,53	3,40	13,47	3,40	13,41	3,41	13,07	3,41	12,20	3,42

• **ARYG 36KHTAP**

		Innentemperatur									
		16		18		20		22		24	
Außentemperatur	°CDB	TC		TC		TC		TC		TC	
	°CWB	PI		PI		PI		PI		PI	
		kW		kW		kW		kW		kW	
-15	-16	8,05	2,91	8,01	2,91	7,98	2,91	7,77	2,92	7,26	2,93
-10	-11	9,21	3,14	9,17	3,14	9,13	3,15	8,89	3,15	8,31	3,16
-5	-7	10,37	3,38	10,32	3,38	10,28	3,38	10,02	3,39	9,35	3,40
0	-2	11,01	3,63	10,97	3,64	10,92	3,64	10,64	3,65	9,94	3,66
5	3	12,30	3,69	12,24	3,69	12,19	3,70	11,88	3,70	11,09	3,71
7	6	12,81	3,71	12,75	3,72	12,70	3,72	12,37	3,72	11,56	3,74
10	8	13,20	3,71	13,15	3,72	13,09	3,72	12,75	3,72	11,91	3,74
15	10	13,73	3,71	13,68	3,72	13,62	3,72	13,27	3,72	12,39	3,74
20	15	14,63	3,72	14,56	3,73	14,50	3,73	14,13	3,73	13,19	3,75
24	18	15,34	3,73	15,27	3,73	15,21	3,74	14,82	3,74	13,84	3,75

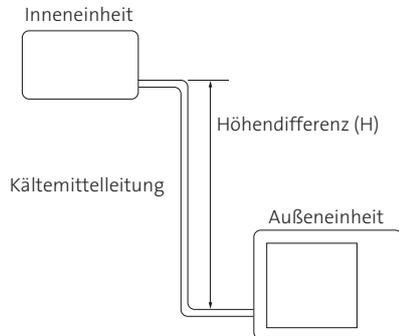
• **ARYG 45KHTAP**

		Innentemperatur									
		16		18		20		22		24	
Außentemperatur	°CDB	TC		TC		TC		TC		TC	
	°CWB	PI		PI		PI		PI		PI	
		kW		kW		kW		kW		kW	
-15	-16	12,04	4,31	11,75	4,33	11,46	4,35	11,19	4,35	10,53	4,35
-10	-11	13,37	4,49	13,05	4,52	12,73	4,54	12,43	4,54	11,69	4,54
-5	-7	14,70	4,68	14,35	4,70	14,00	4,72	13,67	4,72	12,86	4,72
0	-2	15,48	4,86	15,11	4,88	14,74	4,91	14,40	4,91	13,54	4,91
5	3	16,57	4,30	16,18	4,32	15,78	4,35	15,42	4,35	14,50	4,35
7	6	17,01	4,30	16,61	4,32	16,20	4,34	15,82	4,34	14,88	4,34
10	8	17,72	4,29	17,29	4,31	16,87	4,33	16,48	4,33	15,50	4,33
15	10	18,89	4,27	18,44	4,29	17,99	4,31	17,57	4,31	16,53	4,31
20	15	20,07	4,25	19,59	4,28	19,11	4,30	18,66	4,30	17,55	4,30
24	18	21,01	4,24	20,50	4,26	20,00	4,29	19,54	4,29	18,38	4,29

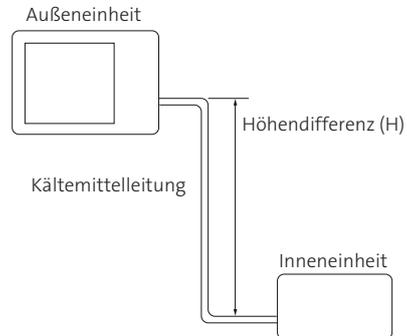
14. Korrekturtabellen für Leitungslänge und Höhendifferenz

Die angegebenen Werte beziehen sich auf die maximale Kälteleistung.

*1) Inneneinheit höher montiert als Außeneinheit



*2) Inneneinheit tiefer montiert als Außeneinheit



• AOYG 12KBTB

		Kühlen	Leitungslänge (m)					
			5	7,5	10	15	20	25
Höhendifferenz (m)	*1)	25	-	-	-	-	0,879	0,851
		20	-	-	-	0,903	0,894	0,867
		10	-	-	0,964	0,918	0,909	0,881
		7,5	-	0,988	0,968	0,922	0,912	0,885
		5	0,992	0,992	0,972	0,925	0,916	0,888
	*2)	0	1,000	1,000	0,980	0,933	0,923	0,895
		-5	1,000	1,000	0,980	0,933	0,923	0,895
		-7,5	-	1,000	0,980	0,933	0,923	0,895
		-10	-	-	0,980	0,933	0,923	0,895
		-20	-	-	-	0,933	0,923	0,895
-25	-	-	-	-	0,923	0,895		

		Heizen	Leitungslänge (m)					
			5	7,5	10	15	20	25
Höhendifferenz (m)	*1)	25	-	-	-	-	0,916	0,896
		20	-	-	-	0,943	0,916	0,896
		10	-	-	1,010	0,943	0,916	0,896
		7,5	-	1,000	1,010	0,943	0,916	0,896
		5	1,000	1,000	1,010	0,943	0,916	0,896
	*2)	0	1,000	1,000	1,010	0,943	0,916	0,896
		-5	0,995	0,995	1,005	0,939	0,912	0,892
		-7,5	-	0,993	1,002	0,936	0,909	0,890
		-10	-	-	0,999	0,934	0,907	0,887
		-20	-	-	-	0,925	0,898	0,878
-25	-	-	-	-	0,890	0,868		

*1) Die Inneneinheit ist höher montiert als die Außeneinheit.

*2) Die Inneneinheit ist tiefer montiert als die Außeneinheit.

• AOYG 14KBTB

		Kühlen	Leitungslänge (m)					
			5	7,5	10	15	20	25
Höhendifferenz (m)	*1)	25	-	-	-	-	0,932	0,930
		20	-	-	-	0,953	0,950	0,947
		10	-	-	0,983	0,968	0,966	0,962
		7,5	-	0,988	0,987	0,972	0,970	0,966
		5	0,992	0,992	0,991	0,976	0,974	0,970
		0	1,000	1,000	0,999	0,984	0,982	0,978
	*2)	-5	1,000	1,000	0,999	0,984	0,982	0,978
		-7,5	-	1,000	0,999	0,984	0,982	0,978
		-10	-	-	0,999	0,984	0,982	0,978
		-20	-	-	-	0,984	0,982	0,978
-25		-	-	-	-	0,982	0,978	

		Heizen	Leitungslänge (m)					
			5	7,5	10	15	20	25
Höhendifferenz (m)	*1)	25	-	-	-	-	0,891	0,862
		20	-	-	-	0,918	0,891	0,862
		10	-	-	0,981	0,918	0,891	0,862
		7,5	-	1,000	0,981	0,918	0,891	0,862
		5	1,000	1,000	0,981	0,918	0,891	0,862
		0	1,000	1,000	0,981	0,918	0,891	0,862
	*2)	-5	0,995	0,995	0,976	0,914	0,886	0,858
		-7,5	-	0,993	0,974	0,912	0,884	0,856
		-10	-	-	0,972	0,909	0,882	0,854
		-20	-	-	-	0,900	0,873	0,845
-25		-	-	-	-	0,863	0,834	

*1) Die Inneneinheit ist höher montiert als die Außeneinheit.

*2) Die Inneneinheit ist tiefer montiert als die Außeneinheit.

• AOYG 18KBTB

		Kühlen	Leitungslänge (m)						
			5	7,5	10	15	20	25	30
Höhendifferenz (m)	*1)	25	-	-	-	-	0,932	0,930	0,924
		20	-	-	-	0,953	0,950	0,947	0,941
		10	-	-	0,983	0,968	0,966	0,962	0,956
		7,5	-	0,988	0,987	0,972	0,970	0,966	0,960
		5	0,992	0,992	0,991	0,976	0,974	0,970	0,964
	0	1,000	1,000	0,999	0,984	0,982	0,978	0,972	
	*2)	-5	1,000	1,000	0,999	0,984	0,982	0,978	0,972
		-7,5	-	1,000	0,999	0,984	0,982	0,978	0,972
		-10	-	-	0,999	0,984	0,982	0,978	0,972
		-20	-	-	-	0,984	0,982	0,978	0,972
-25		-	-	-	-	0,982	0,978	0,972	

		Heizen	Leitungslänge (m)						
			5	7,5	10	15	20	25	30
Höhendifferenz (m)	*1)	25	-	-	-	-	0,894	0,867	0,839
		20	-	-	-	0,920	0,894	0,867	0,839
		10	-	-	0,982	0,920	0,894	0,867	0,839
		7,5	-	1,000	0,982	0,920	0,894	0,867	0,839
		5	1,000	1,000	0,982	0,920	0,894	0,867	0,839
	0	1,000	1,000	0,982	0,920	0,894	0,867	0,839	
	*2)	-5	0,995	0,995	0,977	0,916	0,889	0,862	0,836
		-7,5	-	0,993	0,975	0,913	0,887	0,860	0,832
		-10	-	-	0,972	0,911	0,885	0,858	0,830
		-20	-	-	-	0,902	0,876	0,849	0,821
-25		-	-	-	-	0,863	0,834	0,809	

*1) Die Inneneinheit ist höher montiert als die Außeneinheit.

*2) Die Inneneinheit ist tiefer montiert als die Außeneinheit.

• AOYG 22KBTB

		Kühlen	Leitungslänge (m)						
			5	7,5	10	15	20	25	30
Höhendifferenz (m)	*1)	25	-	-	-	-	0,909	0,909	0,903
		20	-	-	-	0,953	0,950	0,947	0,941
		10	-	-	0,983	0,968	0,966	0,962	0,956
		7,5	-	0,988	0,987	0,972	0,970	0,966	0,960
		5	0,992	0,992	0,991	0,976	0,974	0,970	0,964
	0	1,000	1,000	0,999	0,984	0,982	0,978	0,972	
	*2)	-5	1,000	1,000	0,999	0,984	0,982	0,978	0,972
		-7,5	-	1,000	0,999	0,984	0,982	0,978	0,972
		-10	-	-	0,999	0,984	0,982	0,978	0,972
		-20	-	-	-	0,984	0,982	0,978	0,972
-25		-	-	-	-	0,982	0,978	0,972	

		Heizen	Leitungslänge (m)						
			5	7,5	10	15	20	25	30
Höhendifferenz (m)	*1)	25	-	-	-	-	0,894	0,867	0,839
		20	-	-	-	0,920	0,894	0,867	0,839
		10	-	-	0,982	0,920	0,894	0,867	0,839
		7,5	-	1,000	0,982	0,920	0,894	0,867	0,839
		5	1,000	1,000	0,982	0,920	0,894	0,867	0,839
	0	1,000	1,000	0,982	0,920	0,894	0,867	0,839	
	*2)	-5	0,995	0,995	0,977	0,916	0,889	0,862	0,836
		-7,5	-	0,993	0,975	0,913	0,887	0,860	0,832
		-10	-	-	0,972	0,911	0,885	0,858	0,830
		-20	-	-	-	0,902	0,876	0,849	0,821
-25		-	-	-	-	0,851	0,821	0,795	

*1) Die Inneneinheit ist höher montiert als die Außeneinheit.

*2) Die Inneneinheit ist tiefer montiert als die Außeneinheit.

• AOYG 24KBTB

		Kühlen	Leitungslänge (m)						
			5	7,5	10	15	20	25	30
Höhendifferenz (m)	*1)	25	-	-	-	-	-	0,893	0,877
		20	-	-	-	-	0,917	0,900	0,885
		10	-	-	0,966	0,947	0,932	0,914	0,899
		7,5	-	0,979	0,970	0,951	0,936	0,918	0,903
		5	0,992	0,983	0,974	0,955	0,939	0,922	0,906
		0	1,000	0,991	0,981	0,963	0,946	0,930	0,914
	*2)	-5	1,000	0,991	0,981	0,963	0,946	0,930	0,914
		-7,5	-	0,991	0,981	0,963	0,946	0,930	0,914
		-10	-	-	0,981	0,963	0,946	0,930	0,914
		-20	-	-	-	-	0,946	0,930	0,914
-25		-	-	-	-	-	0,930	0,914	

		Heizen	Leitungslänge (m)						
			5	7,5	10	15	20	25	30
Höhendifferenz (m)	*1)	25	-	-	-	-	-	0,871	0,855
		20	-	-	-	-	0,887	0,871	0,855
		10	-	-	0,952	0,903	0,887	0,871	0,855
		7,5	-	0,976	0,952	0,903	0,887	0,871	0,855
		5	1,000	0,976	0,952	0,903	0,887	0,871	0,855
		0	1,000	0,976	0,952	0,903	0,887	0,871	0,855
	*2)	-5	0,995	0,971	0,947	0,899	0,883	0,866	0,850
		-7,5	-	0,969	0,945	0,897	0,881	0,865	0,849
		-10	-	-	0,942	0,894	0,879	0,863	0,847
		-20	-	-	-	-	0,869	0,854	0,838
-25		-	-	-	-	-	0,850	0,834	

*1) Die Inneneinheit ist höher montiert als die Außeneinheit.

*2) Die Inneneinheit ist tiefer montiert als die Außeneinheit.

• AOYG 30KBTB

	Kühlen	Leitungslänge (m)							
		5	7,5	10	20	30	40	50	
Höhendifferenz (m)	*1)	30	-	-	-	-	0,926	0,916	0,906
		20	-	-	-	0,953	0,942	0,931	0,920
		10	-	-	0,979	0,968	0,958	0,946	0,936
		7,5	-	0,988	0,983	0,972	0,961	0,951	0,939
		5	0,992	0,992	0,987	0,976	0,965	0,954	0,943
	0	1,000	1,000	0,995	0,984	0,973	0,962	0,951	
	*2)	-5	1,000	1,000	0,995	0,984	0,973	0,962	0,951
		-7,5	-	1,000	0,995	0,984	0,973	0,962	0,951
		-10	-	-	0,995	0,984	0,973	0,962	0,951
		-20	-	-	-	0,984	0,973	0,962	0,951
-30		-	-	-	-	0,973	0,962	0,951	

	Heizen	Leitungslänge (m)							
		5	7,5	10	20	30	40	50	
Höhendifferenz (m)	*1)	30	-	-	-	-	0,931	0,914	0,899
		20	-	-	-	0,954	0,931	0,914	0,899
		10	-	-	0,990	0,954	0,931	0,914	0,899
		7,5	-	1,000	0,990	0,954	0,931	0,914	0,899
		5	1,000	1,000	0,990	0,954	0,931	0,914	0,899
	0	1,000	1,000	0,990	0,954	0,931	0,914	0,899	
	*2)	-5	0,995	0,995	0,986	0,949	0,926	0,909	0,895
		-7,5	-	0,993	0,983	0,946	0,924	0,907	0,892
		-10	-	-	0,981	0,944	0,921	0,904	0,890
		-20	-	-	-	0,935	0,912	0,895	0,881
-30		-	-	-	-	0,903	0,886	0,872	

*1) Die Inneneinheit ist höher montiert als die Außeneinheit.

*2) Die Inneneinheit ist tiefer montiert als die Außeneinheit.

• AOYG 36KBTB

		Kühlen	Leitungslänge (m)						
			5	7,5	10	20	30	40	50
Höhendifferenz (m)	*1)	30	-	-	-	-	0,902	0,882	0,862
		20	-	-	-	0,938	0,917	0,897	0,876
		10	-	-	0,973	0,953	0,933	0,912	0,891
		7,5	-	0,988	0,977	0,957	0,936	0,916	0,895
		5	0,992	0,992	0,981	0,961	0,940	0,919	0,898
	0	1,000	1,000	0,989	0,968	0,947	0,926	0,905	
	*2)	-5	1,000	1,000	0,989	0,968	0,947	0,926	0,905
		-7,5	-	1,000	0,989	0,968	0,947	0,926	0,905
		-10	-	-	0,989	0,968	0,947	0,926	0,905
		-20	-	-	-	0,968	0,947	0,926	0,905
-30		-	-	-	-	0,947	0,926	0,905	

		Heizen	Leitungslänge (m)						
			5	7,5	10	20	30	40	50
Höhendifferenz (m)	*1)	30	-	-	-	-	0,978	0,968	0,958
		20	-	-	-	0,988	0,978	0,968	0,958
		10	-	-	0,998	0,988	0,978	0,968	0,958
		7,5	-	1,000	0,998	0,988	0,978	0,968	0,958
		5	1,000	1,000	0,998	0,988	0,978	0,968	0,958
	0	1,000	1,000	0,998	0,988	0,978	0,968	0,958	
	*2)	-5	0,995	0,995	0,993	0,983	0,973	0,963	0,953
		-7,5	-	0,993	0,991	0,981	0,971	0,961	0,951
		-10	-	-	0,988	0,978	0,968	0,958	0,948
		-20	-	-	-	0,968	0,958	0,949	0,939
-30		-	-	-	-	0,949	0,939	0,929	

*1) Die Inneneinheit ist höher montiert als die Außeneinheit.

*2) Die Inneneinheit ist tiefer montiert als die Außeneinheit.

• AOYG 45KBTB

		Kühlen	Leitungslänge (m)						
			5	7,5	10	20	30	40	50
Höhendifferenz (m)	*1)	30	-	-	-	-	0,9	0,879	0,858
		20	-	-	-	0,937	0,915	0,894	0,872
		10	-	-	0,973	0,952	0,931	0,908	0,887
		7,5	-	0,988	0,977	0,956	0,934	0,913	0,891
		5	0,992	0,992	0,981	0,960	0,938	0,916	0,894
	0	1,000	1,000	0,989	0,967	0,945	0,923	0,901	
	*2)	-5	1,000	1,000	0,989	0,967	0,945	0,923	0,901
		-7,5	-	1,000	0,989	0,967	0,945	0,923	0,901
		-10	-	-	0,989	0,967	0,945	0,923	0,901
		-20	-	-	-	0,967	0,945	0,923	0,901
-30		-	-	-	-	0,945	0,923	0,901	

		Heizen	Leitungslänge (m)						
			5	7,5	10	20	30	40	50
Höhendifferenz (m)	*1)	30	-	-	-	-	0,978	0,968	0,958
		20	-	-	-	0,988	0,978	0,968	0,958
		10	-	-	0,998	0,988	0,978	0,968	0,958
		7,5	-	1,000	0,998	0,988	0,978	0,968	0,958
		5	1,000	1,000	0,998	0,988	0,978	0,968	0,958
	0	1,000	1,000	0,998	0,988	0,978	0,968	0,958	
	*2)	-5	0,995	0,995	0,993	0,983	0,973	0,963	0,953
		-7,5	-	0,993	0,991	0,981	0,971	0,961	0,951
		-10	-	-	0,988	0,978	0,968	0,958	0,948
		-20	-	-	-	0,968	0,958	0,949	0,939
-30		-	-	-	-	0,949	0,939	0,929	

*1) Die Inneneinheit ist höher montiert als die Außeneinheit.

*2) Die Inneneinheit ist tiefer montiert als die Außeneinheit.

15. DIP-Schalter

DIP-Schalter SW 100 Adresseinstellung.

Mehrere Inneneinheiten können in einer Gruppe mit einer Fernbedienung gesteuert werden. Hierzu ist es notwendig den Inneneinheiten eine Slave-Adresse zuzuweisen.

Adresse an Fernbedienung	DIP-Schalter SW 100				Werkseinstellung
	1	2	3	4	
00	Aus	Aus	Aus	Aus	x
01	An	Aus	Aus	Aus	
02	Aus	An	Aus	Aus	
03	An	An	Aus	Aus	
04	Aus	Aus	An	Aus	
05	An	Aus	An	Aus	
06	Aus	An	An	Aus	
07	An	An	An	Aus	
08	Aus	Aus	Aus	An	
09	An	Aus	Aus	An	
10	Aus	An	Aus	An	
11	An	An	Aus	An	
12	Aus	Aus	An	An	
13	An	Aus	An	An	
14	Aus	An	An	An	
15	An	An	An	An	

Anmerkungen:

- Auch bei Verwendung einer Infrarot-Fernbedienung muss eine Fernbedienungsverdrahtung durchgeführt werden um die Gruppensteuerung nutzen zu können.
- Bei Verwendung der 3-adrigen Fernbedienungen muss von 00 aufsteigend adressiert werden.
- Bei verschiedenen Modellen in einer Gruppe können verschiedene Funktionen nicht verfügbar sein.

Dip-Schalter SW 101

101-1	Kondensatpumpe	Werkseinstellung
Aus	intern	x
Ein	extern	
101-2	Keine Funktion, Aus	
101-3	Lüfter	Werkseinstellung
Aus	Standard	x
Ein	Nachlauf im Heizbetrieb	

Einstellungen an der Inneneinheit für Kabel-Fernbedienungen

In Abhängigkeit der angeschlossenen Kabel-Fernbedienung ist folgende Einstellung durchzuführen.

Funktion	DIP-Schalter
2-adrige Kabel-Fernbedienung	2WIRE (Werkseinstellung)
3-adrige Kabel-Fernbedienung	3WIRE

Örtlichkeit

DIP-Schalter befindet sich auf der Steuerplatine der Inneneinheit.

16. Funktionsparameter

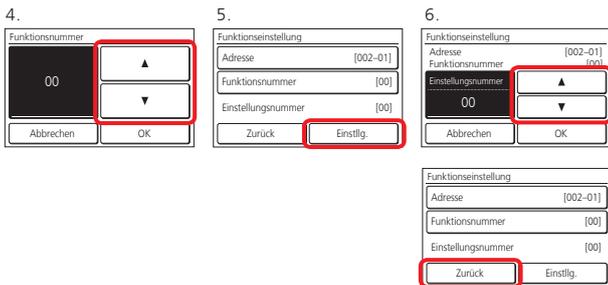
Dieser Vorgang ändert die Funktionseinstellungen zur Steuerung des Innengeräts je nach den Bedingungen der Installation. Fehlerhafte Einstellungen können zur Fehlfunktion des Innengeräts führen. Führen Sie die „Funktions-einstellung“ entsprechend den Installationsbedingungen mittels der Fernbedienung durch.

16.1 Einstellungen mit der Touch-Fernbedienung

1. Drücken Sie auf [Funktionseinstellung] im „Wartung“-Bildschirm. Es wird der „Funktionseinstellung“ Bildschirm angezeigt. Drücken Sie auf [Adresse] auf dem Bildschirm „Funktionseinstellung“. Es wird der Bildschirm „Adresse“ angezeigt.
2. Drücken Sie auf [▲] oder [▼] um die Adressen der Innengeräte auszuwählen, die konfiguriert werden sollen. (Um alle Innengeräte gleichzeitig einzustellen, drücken Sie auf [Alle].) Drücken Sie [OK], um zum Bildschirm Funktionseinstellungen zurückzukehren.
3. Drücken Sie auf [Funktionsnummer] auf dem Bildschirm „Funktionseinstellung“. Es wird der „Funktionsnummer“ Bildschirm angezeigt.



4. Drücken Sie auf [▲] oder [▼], um die Funktionsnummer einzustellen. Drücken Sie auf [OK], um zum „Funktionseinstellung“-Bildschirm zurückzukehren.
5. Drücken Sie auf [Einstellungsnummer] im „Funktions-einstellung“-Bildschirm. Es wird der Bildschirm „Einstellungsnummer“ angezeigt.
6. Drücken Sie auf [▲] oder [▼], um die Einstellungsnummer einzustellen. Drücken Sie auf [OK], um zum „Funktionseinstellung“-Bildschirm zurückzukehren.

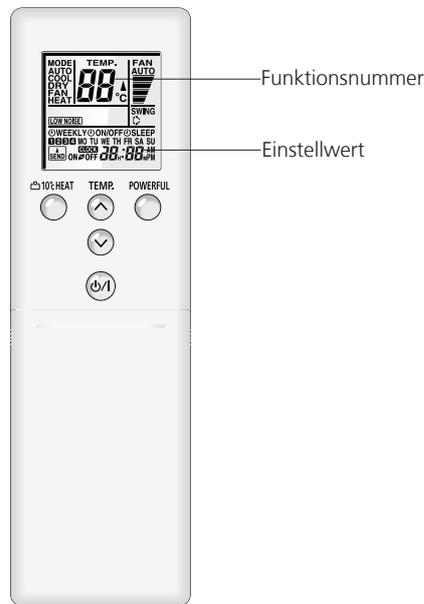


7. Drücken Sie auf [Zurück], um zum „Wartung“-Bildschirm zurückzukehren. [002-01]

16.2 Einstellungen mit der Infrarot-Fernbedienung (Option)

Für die Einstellung von Funktionsparametern muss die Inneneinheit ausgeschaltet sein.

1. Die „SET TEMP.“-Taste \wedge und die „POWERFUL“-Taste gedrückt halten und gleichzeitig den „RESET“-Knopf drücken, um in den Funktionsparameter-Modus zu gelangen.
2. Die „MODE“-Taste drücken, um die Funktionsparameter anzuzeigen.



3. Die „SET TEMP.“-Tasten $\wedge \vee$ drücken, um die Funktionsnummer zu wählen. Mit der „10 °C Heat“-Taste die linke oder rechte Ziffer auswählen.
4. Die „POWERFUL“-Taste drücken, um die eingestellte Funktionsnummer zu bestätigen.

Wenn Sie die Funktionsnummer korrigieren wollen:

Die „POWERFUL“-Taste erneut drücken, um zur Auswahl der Funktionsnummer zurückzukehren.

- Die „SET TEMP.“-Tasten $\wedge \vee$ drücken, um den Einstellwert zu bestimmen. Mit der „10 °C Heat“-Taste die linke oder rechte Ziffer auswählen.
- Um die Einstellungen an die Inneneinheit zu senden, die Infrarot-Fernbedienung auf die Inneneinheit richten.
- Zuerst die „MODE“-Taste kurz drücken, anschließend die „START/STOP“-Taste kurz drücken, um die Einstellung zu bestätigen.

Weitere Einstellungen vornehmen

Die Schritte 3 bis 6 wiederholen.

Funktionsparameter-Modus verlassen

Den „RESET“-Knopf drücken.

Nach dem Einstellen der Funktionsparameter

- Nach dem Verlassen des Funktionsparameter-Modus die Anlage spannungsfrei schalten.
- Mindestens 5 Minuten warten und die Anlage wieder einschalten.

Die Einstellungen sind aktiviert.

16.3 Auswahl Signalcode der Fernbedienung

Wenn zwei oder mehr Klimaanlage in einem Raum installiert sind und die Fernbedienung eine andere als diejenige bedient, die Sie einstellen möchten, ändern Sie den Signal-Code der Fernbedienung so, dass nur die gewünschte Klimaanlage bedient wird (4 Wahlmöglichkeiten).

Wenn zwei oder mehr Klimaanlage in einem Raum installiert sind, wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler, um die Signal-Codes der einzelnen Klimaanlage/Geräte einzustellen.

Führen Sie folgende Schritte aus, um den Signal-Code der Fernbedienung einzustellen. (Bedenken Sie, dass die Klimaanlage keinen Signal-Code empfangen kann, wenn sie nicht für den Signal-Code eingestellt wurde.)

- Drücken Sie die Taste „Start/Stop“ $\odot / 1$ bis nur die Uhrzeit im Display der Fernbedienung erscheint.
- Drücken Sie die Taste „MODE“ mindestens 5 Sekunden lang, um den aktuell gewählten Signal-Code anzeigen zu lassen (Standardeinstellung ist \overline{A}).
- Drücken Sie die Taste „SET TEMP.“ $\wedge \vee$ zum Ändern des Signal-Codes zwischen $\overline{A} \leftrightarrow \overline{B} \leftrightarrow \overline{C} \leftrightarrow \overline{D}$.

Bringen Sie den Code im Display in Übereinstimmung mit dem Signal-Code der Klimaanlage.

- Drücken Sie die „MODE“-Taste nochmals, um zur Uhranzeige zurückzukehren. Der Signal-Code wird geändert.

Wenn innerhalb von 30 Sekunden nach Anzeige des Signal-Codes keine Tasten betätigt werden, schaltet das System zurück zur Uhranzeige. Beginnen Sie in diesem Fall erneut bei Schritt 1.

Der Signal-Code der Fernbedienung ist bei Auslieferung auf A eingestellt.

16.4 Übersicht der Funktionsparameter

Je nach Installationsort ist eine oder mehrere Funktionsnummer anzupassen.

Anmerkung: Bei falscher Funktionsnummer oder falschem Einstellwert wird keine Änderung gespeichert.

Übersicht

11	Filteralarm
26	Statische Pressung
30/31	Korrektur des Raumtemperaturfühlers
35/36	Korrektur des Fernbedienungstemperaturfühlers
40	Automatischer Wiederanlauf nach Spannungsausfall
42	Aufschaltung des Messfühlers der Fernbedienung
43	Zugluftschutz
46	Externes Eingangssignal
48	Umschaltung des Messfühlers nur auf Fernbedienung
49	Energiesparfunktion
60	Externes Ausgangssignal

Filteralarm

Auswahl der Filterwartungsintervall-Anzeige in Abhängigkeit der erwarteten Verschmutzung. Sollte keine Anzeige gefordert sein, Einstellung auf „keine Anzeige“ (03).

(Werkeinstellung: 03)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Standard (2500h)	11	00
langes Intervall (4400h)		01
kurzes Intervall (1250h)		02
(keine Anzeige)		03

Statische Pressung

Einstellung der bevorzugten Pressung in Abhängigkeit der Installationsumgebung.

(Werkseinstellung: 31)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert	
30 Pa	26	03	
40 Pa		04	
50 Pa		05	
60 Pa		06	
70 Pa		07	
80 Pa		08	
90 Pa		09	
100 Pa		10	
110 Pa		11	
120 Pa		12	
130 Pa		13	
140 Pa		14	
150 Pa		15	
160 Pa		16	
170 Pa		17	
180 Pa		18	
190 Pa		19	
200 Pa		20	
Standard (ARYG 12-14-18-24: 35 Pa; ARYG 30-36: 47 Pa; ARYG 45: 60 Pa automatische Anpassung			31
			32

Korrektur des Raumtemperaturfühlers

In Abhängigkeit des Montageortes der Inneneinheit kann eine Korrektur des Messfühlers notwendig sein. Der Korrekturwert zeigt die Differenz zum Standardwert (00).

(Werkseinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
standard	30 (Kühlen) und 31 (Heizen)	00
keine Korrektur 0 K		01
- 0,5 K		02
- 1,0 K		03
- 1,5 K		04
- 2,0 K		05
- 2,5 K		06
- 3,0 K		07
- 3,5 K		08
- 4,0 K		09
+ 0,5 K		10
+ 1,0 K		11
+ 1,5 K		12
+ 2,0 K		13
+ 2,5 K		14
+ 3,0 K		15
+ 3,5 K		16
+ 4,0 K	17	

Korrektur des Fernbedienungstemperaturfühlers

In Abhängigkeit des Montageortes der Kabel-Fernbedienung kann eine Korrektur des eingebauten Messfühlers notwendig sein. Zur Änderung dieser Werte muss die Funktionsnummer 42 auf 02 gesetzt sein (beide Fühler). Stellen Sie herzu sicher, dass das Symbol in der Fernbedienung erkennbar ist.

(Werkseinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
standard	35 (Kühlen) 36 (Heizen)	00
keine Korrektur 0 K		01
- 0,5 K		02
- 1,0 K		03
- 1,5 K		04
- 2,0 K		05
- 2,5 K		06
- 3,0 K		07
- 3,5 K		08
- 4,0 K		09
+ 0,5 K		10
+ 1,0 K		11
+ 1,5 K		12
+ 2,0 K		13
+ 2,5 K		14
+ 3,0 K		15
+ 3,5 K		16
+ 4,0 K	17	

Automatischer Wiederanlauf nach Spannungsausfall

Zur sicheren Klimatisierung falls die Versorgungsspannung vorübergehend ausfällt, damit die Einheit sich selbst wieder in den letzten Betriebszustand vor dem Spannungsausfall versetzt.

(Werkseinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
autom. Wiederanlauf	40	00
kein Wiederanlauf		01

Anmerkung: Automatischer Wiederanlauf ist eine Notfunktion bei Spannungsausfällen, es ist nicht geeignet um die Einheit betriebsmäßig zu schalten. Hierzu sollen die externen Kontakte oder Fernbedienungen genutzt werden.

Aufschaltung des Messfühlers der Fernbedienung (nur Kabel-Fernbedienung)

Wenn der Temperaturfühler in der Kabel-Fernbedienung genutzt werden soll, muss die Einstellung auf „beide“ (01) gesetzt werden. Es wird nun ein Mittelwert gebildet. **(Werkseinstellung: 00)**

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Inneneinheit	42	00
beide		01

Anmerkung: Der Fühler in der Fernbedienung muss mittels dieser aktiviert sein.

Zugluftschutz

Zur Deaktivierung der Zugluftschutzfunktion im Heizbetrieb. Bei Deaktivierung arbeitet der Lüfter auch nach Erreichen des Sollwertes mit der Einstellung der Fernbedienung und schaltet sich nicht herunter (Ausnahme: Abtauung).

(Werkseinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
aktiv	43	00
Inaktiv		01

Externes Eingangssignal

Betrieb/ Stopp“ oder „Zwangs-Stopp“ kann gewählt werden.

(Werkseinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Betrieb/Stopp (Modus 1)	46	00
verbotene Einstellung		01
Zwangs-Stopp		02
Betrieb/Stopp (Modus 2)		03

Weitere Informationen zu den Modi im Bereich „externe Ein- und Ausgänge“

Umschaltung des Messfühlers nur auf Fernbedienung

Um nur den Fühler der Kabel-Fernbedienung zu nutzen, muss hier der Einstellwert auf 01 (nur Kabel-Fernbedienung) aktiviert werden. Diese Einstellung ist nur aktivierbar, wenn vorab die Funktionsnummer 42 auf „beide“ (01) gesetzt wurde.

(Werkeinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
beide	48	00
nur Kabel-Fernbedienung		01

Bis zu einer max. Abweichung von 2K wird nur der Fühler der Fernbedienung genutzt. Bei größerer Abweichung wird ein Mittelwert mit dem Messfühler der Inneneinheit gebildet.

Energiesparfunktion

Schaltet den Lüfter beim erreichten Sollwert bzw. stoppender Außeneinheit zur Energieeinsparung ein oder aus (Überwachungsfunktion).

(Werkeinstellung: 02)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
keine Einsparung	49	00
Energiesparfunktion		01
Umschaltung mittels Fernbedienung		02

00 = Wenn die Außeneinheit stoppt, arbeitet der Lüfter der Inneneinheit weiter wie an der Fernbedienung angegeben.

01 = Wenn die Außeneinheit stoppt, arbeitet der Lüfter der Inneneinheit auf sehr kleiner Stufe mit Unterbrechungen.

02 = Erlaubt die Umschaltung nur über die Fernbedienung.

Anmerkung: Setzen Sie auf 00 falls keine Lüfter-Energiesparfunktion gewünscht wird.

Externes Ausgangssignal

Auswahl der Ausgangsmeldung. Einzelheiten dazu finden Sie unter „externe Ein- und Ausgänge“.

(Werkeinstellung: 00)

Beschreibung	Funktionsnummer	Einstellwert
Betriebsmeldung	60	00
Störmeldung		09
Lüfterbetriebsmeldung		10
ext. Heizelement Ein		11

Einstellungs-Protokoll

Protokollieren Sie alle vorgenommene Änderungen in der untenstehenden Tabelle.

Funktionsparameter	Einstellwert
Filteralarm	
Statische Pressung	
Korrektur des Raumtemperaturfühlers	
Korrektur des Fernbedienungstemperaturfühlers	
Automatischer Wiederanlauf nach Spannungsausfall	
Umschaltung des Messfühlers der Fernbedienung	
Zugluftschutz	
Externes Eingangssignal	
Umschaltung des Messfühlers nur auf Fernbedienung	
Energiesparfunktion	
Externes Ausgangssignal	

Nach dem Einstellen der Funktionsparameter siehe Seite 70.

17. Fernbedienungen und Zubehör

Abbildung	Bezeichnung	Modell	Bemerkung	Artikel-Nummer
	Kabel-Fernbedienung	UTY-RLRY	2-adrige Kabel-Fernbedienung	2577750
	Komfort-Fernbedienung	UTY-RVNYM	3-adrige Kabel-Fernbedienung	2570799
	Kabel-Fernbedienung	UTY-RNNYM	3-adrige Kabel-Fernbedienung	2558456
	Hotel-Fernbedienung	UTY-RSNYM	3-adrige Kabel-Fernbedienung	2558457
	Infrarot-Fernbedienungs-Set	UTY-LBTYM	Infrarot-Empfängereinheit zur einfachen Nachrüstung und Infrarot-Fernbedienung	2600823
	Stecker für Comfort-Control-Management		Stecker Meldeausgangssignal PAP-02V-1 (1 Stück)	2550253
	Kommunikationsbox mit Gehäuse	UTY-XCSX inkl. UTZ-GXNA	Für erweiterte externe Ein- und Ausgänge (ohne Stecker)	2600774
	Langzeit-Filter	UTD-LFNC	Langzeitfilter zu ARYG 12-14, zur Montage in der Ansaugöffnung	2600878
	Langzeit-Filter	UTD-LFNB	Langzeitfilter zu ARYG 18-24-30, zur Montage in der Ansaugöffnung	2600825
	Langzeit-Filter	UTD-LFNA	Langzeitfilter zu ARYG 36-45-54, zur Montage in der Ansaugöffnung	2600824

18. Schutzfunktionen

Bauteil	Schutzform		Baugröße	
			ARYG 12-14-18-22-24KHTAP	ARYG 30-36-45KHTAP
Schaltkreis Inneneinheit	Schmelzsicherung auf Platine		250 V, 5 A	250 V, 10 A
Ventilatormotor Inneneinheit	thermische Sicherung	Aktiv	115 +/-15 °C Lüfter Stopp	100 +/-5 °C Lüfter Stopp
		Reset	70 °C Lüfter Wiederanlauf	70 +/-15 °C Lüfter Wiederanlauf
	Schmelzsicherung	Aktiv	-	7,58 A

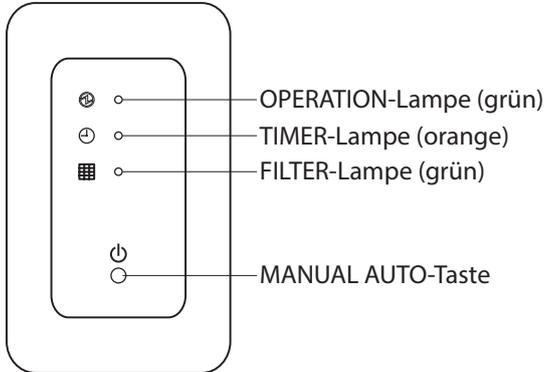
Bauteil	Schutzform		Baugröße	
			AOYG 12KBTB	AOYG 14KBTB
Schaltkreis Außeneinheit	Schmelzsicherung auf Platine		250 V, 25 A 250 V, 5 A 250V, 3,15 A	
Ventilatormotor Außeneinheit	thermische Sicherung	Aktiv	100 +/-15 °C Lüfter Stopp	
		Reset	95 +/-10 °C Lüfter Wiederanlauf	
Verdichter	thermische Sicherung (Heißgas-Temperatur)	Aktiv	110 °C Verdichter Stopp	
		Reset	Nach 7 Minuten Verdichter Wiederanlauf	
	thermische Sicherung bei Kühl- und Entfeuchtungsbetrieb (Außen-Temperatur)	Aktiv	-20 °C Verdichter Stopp	
		Reset	-15 °C Verdichter Wiederanlauf	

Bauteil	Schutzform		Baugröße		
			AOYG 18KBTB	AOYG 22KBTB	
Schaltkreis Außeneinheit	Schmelzsicherung auf Platine		250 V, 25 A 250 V, 5 A 250V, 3,15 A		
Ventilatormotor-schutz Außeneinheit	thermische Sicherung	Aktiv	125 +/-10 °C Lüfter Stopp		
		Reset	120 +/-10 °C Lüfter Wiederanlauf		
Verdichter	thermische Sicherung (Heißgas-Temperatur)	Aktiv	115 °C Verdichter Stopp		
		Reset	Nach 7 Minuten Verdichter Wiederanlauf		
	thermische Sicherung (Verdichter-Temperatur)	Aktiv	-	108 °C Verdichter Stopp	
		Reset	-	Nach 3 Minuten und 80 °C oder weniger Verdichter Wiederanlauf	
	thermische Sicherung nur im Kühlen/Dry Betrieb (Außen-Temperatur)	Aktiv	-20 °C Verdichter Stopp		
		Reset	-15 °C Verdichter Wiederanlauf		
Hochdruck	Druckschalter	Aktiv	-	42 +/-0,015 bar Verdichter Stopp	
		Reset	-	32 +/-1,5 bar Verdichter Wiederanlauf	

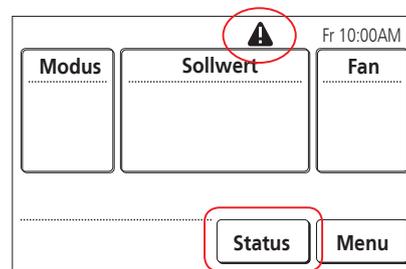
Bauteil	Schutzform		Baugröße		
			AOYG 24KBTB	AOYG 30-36KBTB	AOYG 45KBTB
Schaltkreis Außeneinheit	Schmelzsicherung auf Platine		250 V, 25 A 250 V, 5 A 250V, 3,15 A	250 V, 30 A 250V, 3,15 A 250 V, 10 A x 2	
Ventilatormotor-schutz Außeneinheit	thermische Sicherung	Aktiv	125 +/-10 °C Lüfter Stopp	122 +/-8 °C Lüfter Stopp	150 +/-15 °C Lüfter Stopp
		Reset	120 +/-10 °C Lüfter Wiederanlauf	116 +/-9 °C Lüfter Wiederanlauf	120 +/-15 °C Lüfter Wiederanlauf
Verdichter	thermische Sicherung (Heißgas-Temperatur)	Aktiv	110 °C Verdichter Stopp		
		Reset	Nach 7 Minuten Verdichter Wiederanlauf		
	thermische Sicherung (Verdichter-Temperatur)	Aktiv	108 °C Verdichter Stopp		
		Reset	80 °C Verdichter Wiederanlauf		
	thermische Sicherung nur im Kühlen/Dry Betrieb (Außen-Temperatur)	Aktiv	-20 °C Verdichter Stopp		
		Reset	-15 °C Verdichter Wiederanlauf		

19. Fehlerdiagnose

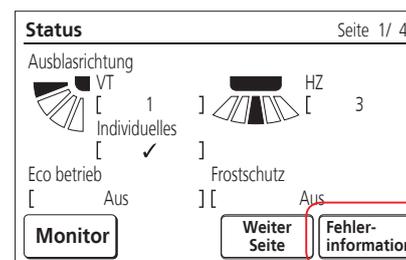
19.1 Diagnose an der Kabel-Fernbedienung und an den LEDs der Inneneinheit (Option)



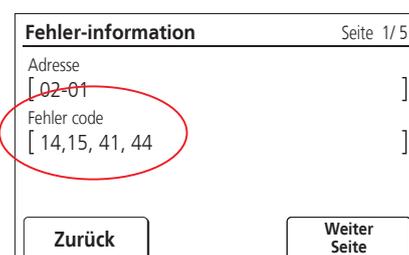
1. Wenn ein Fehler auftritt, erscheint ein Fehler-symbol auf dem „Monitor-Modus-Bildschirm“. Drücken Sie auf [Status] im „Monitor-Modus-Bildschirm“. Es wird der Bildschirm „Status“ angezeigt.



2. Drücken Sie auf [Fehler-Information] im „Status“-Bildschirm. Es wird der „Fehler-Information“ Bildschirm angezeigt. (Wenn es keine Fehler gibt, wird [Fehler-Information] nicht angezeigt.)



3. 2-stellige Zahlen entsprechen dem Fehlercode in der unten stehenden Tabelle. Drücken Sie auf [Weiter Seite] [oder (Vorheriges Seite)], um zum anderen angeschlossenen Innengerät umzuschalten

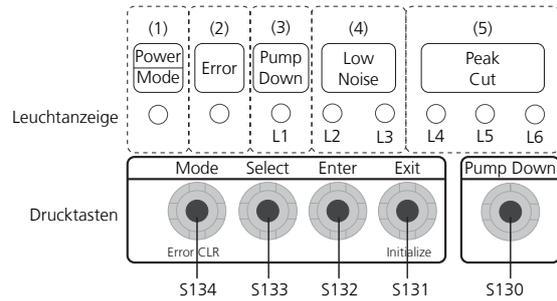


Anzeige Display	Anzeige LED			Beschreibung
	Kabel-Fernbedienung	Operation	Timer	
11	1 x ●	1 x ●	◇	Kommunikationsfehler zwischen Inneneinheit und Außeneinheit
12	1 x ●	2 x ●	◇	Übertragungsfehler der Fernbedienung zur Inneneinheit
15	1 x ●	5 x ●	◇	Installationstest nicht abgeschlossen
16	1 x ●	6 x ●	◇	Störung Kommunikationsbox
18	1 x ●	8 x ●	◇	Störung externe Kommunikation
21	2 x ●	1 x ●	◇	Störung Anzahl der Kabel und Rohre stimmen nicht
22	2 x ●	2 x ●	◇	Leistungsindex der Inneneinheit fehlerhaft
23	2 x ●	3 x ●	◇	Störung Gerätekombination
24	2 x ●	4 x ●	◇	Anzahl verbundener Inneneinheiten und/oder Verteilereinheiten fehlerhaft
26	2 x ●	6 x ●	◇	Störung Geräteadresseinstellung
27	2 x ●	7 x ●	◇	Falsche Adresseinstellung der Master- Slave Einheiten
29	2 x ●	9 x ●	◇	Störung Inneneinheitenanzahl an Kabel-Fernbedienung
31	3 x ●	1 x ●	◇	Störung Frequenz Spannungsversorgung
32	3 x ●	2 x ●	◇	Modellinformationsfehler Inneneinheit oder EEPROM defekt
33	3 x ●	3 x ●	◇	Störung Stromaufnahme Lüfter
35	3 x ●	5 x ●	◇	Handscharter (Manual-Auto-Switch) defekt
39	3 x ●	9 x ●	◇	Rotationskontrolle des Verdampferlüfters löst aus
3A	3 x ●	10 x ●	◇	Störung Kommunikation zwischen Inneneinheit bei Kabel-Fernbedienung
41	4 x ●	1 x ●	◇	Fühlerbruch oder Kurzschluss der Raumtemperaturfühlers
42	4 x ●	2 x ●	◇	Fühlerbruch oder Kurzschluss der Wärmetauschermittefühlers der Inneneinheit
44	4 x ●	4 x ●	◇	Störung Präsenzmelder
51	5 x ●	1 x ●	◇	Verdampferlüftermotor blockiert (oben)
53	5 x ●	3 x ●	◇	Schwimmerschalter ausgelöst länger als 3 Minuten
57	5 x ●	7 x ●	◇	Luftleitlamelle nicht richtig geschlossen oder geöffnet
5U	5 x ●	15 x ●	◇	Störung der angeschlossenen Inneneinheit
61	6 x ●	1 x ●	◇	Störung Netzanschluss der Außeneinheit
62	6 x ●	2 x ●	◇	Modellinformationsstörung der Außeneinheit oder EEPROM defekt
63	6 x ●	3 x ●	◇	Störung der Inverterplatine
64	6 x ●	4 x ●	◇	Spannungsfehler oder Störung am aktiven Filtermodul ACTPM
65	6 x ●	5 x ●	◇	Stromaufnahme über IPM Modul anormal
68	6 x ●	8 x ●	◇	Störung Stromaufnahme Außeneinheit Temperatur überschritten
6A	6 x ●	10 x ●	◇	Steuerplatine empfängt keine Daten der Empfängerplatine oder umgekehrt (nur Simultan Multi)
71	7 x ●	1 x ●	◇	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Heißgastemperaturfühlers
72	7 x ●	2 x ●	◇	Fühlerbruch oder Kurzschluss am Verdichterfühler oder anormale Verdichtertemperatur
73	7 x ●	3 x ●	◇	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Wärmetauscheraustrittsfühlers der Außeneinheit
74	7 x ●	4 x ●	◇	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Außentemperaturfühlers
75	7 x ●	5 x ●	◇	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Sauggastemperaturfühlers der Außeneinheit
76	7 x ●	6 x ●	◇	Fühlerbruch oder Kurzschluss des 2- Wege Ventil Temperaturfühlers der Außeneinheit
77	7 x ●	7 x ●	◇	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Kühlkörpertemperaturfühlers
82	8 x ●	2 x ●	◇	Fühlerbruch oder Kurzschluss einer der Unterkühlertemperaturfühler
83	8 x ●	3 x ●	◇	Fühlerbruch oder Kurzschluss des Flüssigkeitstemperaturfühlers
84	8 x ●	4 x ●	◇	CT (Current trip) Stromaufnahmesensor defekt
86	8 x ●	6 x ●	◇	Störung am Druckschalter oder einem Drucksensor
94	9 x ●	4 x ●	◇	Störung der Stromaufnahme
95	9 x ●	5 x ●	◇	Störung Verdichteransteuerung I.P.M Platine
97	9 x ●	7 x ●	◇	Rotationskontrolle des Verflüssigerlüfters (oben) löst aus
98	9 x ●	8 x ●	◇	Rotationskontrolle des Verflüssigerlüfters (unten) löst aus
99	9 x ●	9 x ●	◇	Störung am 4 Wege- Ventil oder Temperaturen am Wärmetauscher anormal
9A	9 x ●	10 x ●	◇	EEV-Spule defekt
A1	10 x ●	1 x ●	◇	Störung der Heißgastemperatur
A3	10 x ●	3 x ●	◇	Störung der Verdichtertemperatur
A4	10 x ●	4 x ●	◇	Hochdruckstörung im Kühlbetrieb
A5	10 x ●	5 x ●	◇	Niederdruckstörung
J2	13 x ●	2 x ●	◇	Störung der Verteilereinheit (nur Multi Flex 8)

● Langsames Blinken; ◇ Schnelles Blinken; - Aus

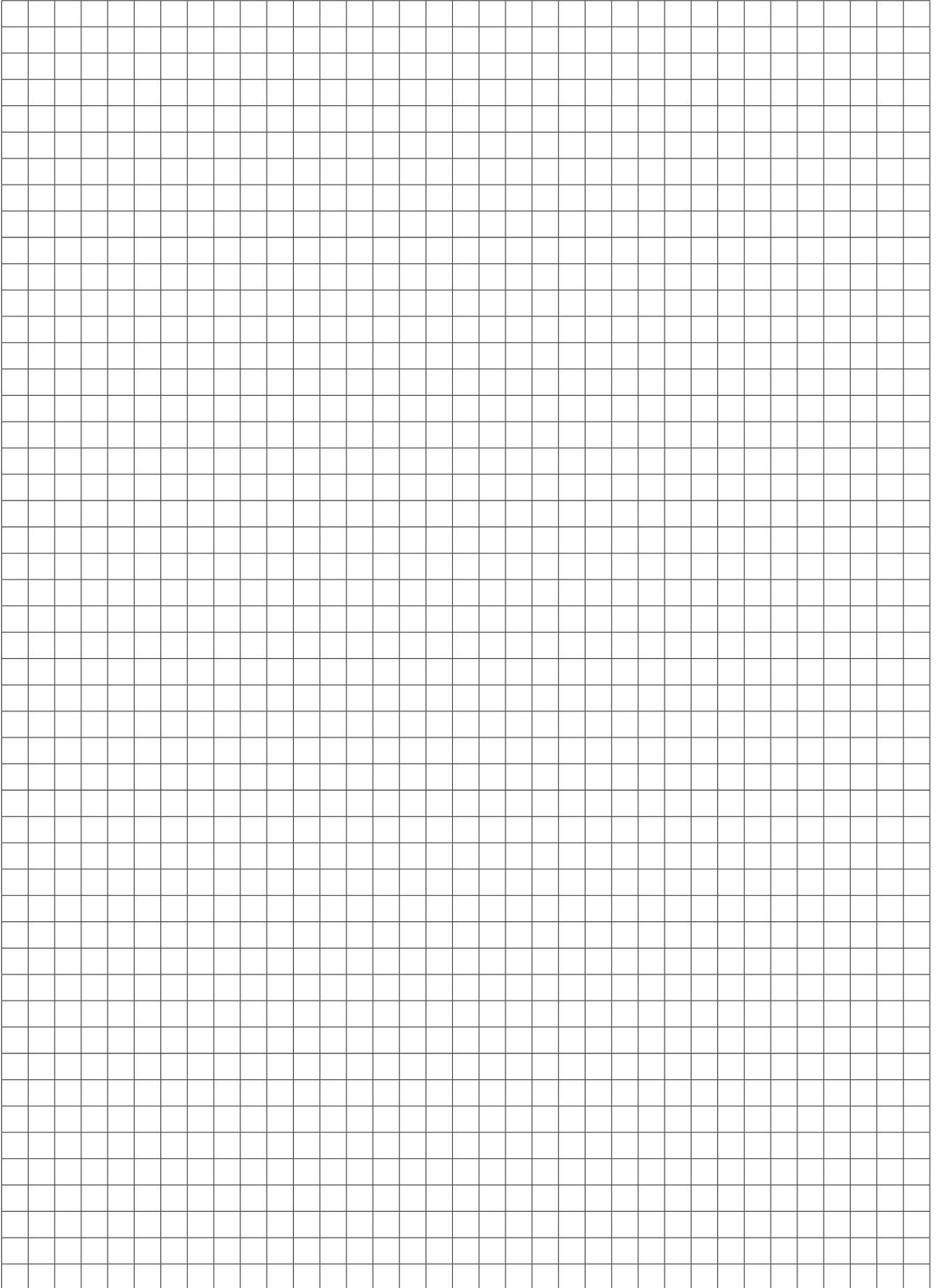
19.2 Diagnose LED an der Außeneinheit AOYG 30-36-45KBTB

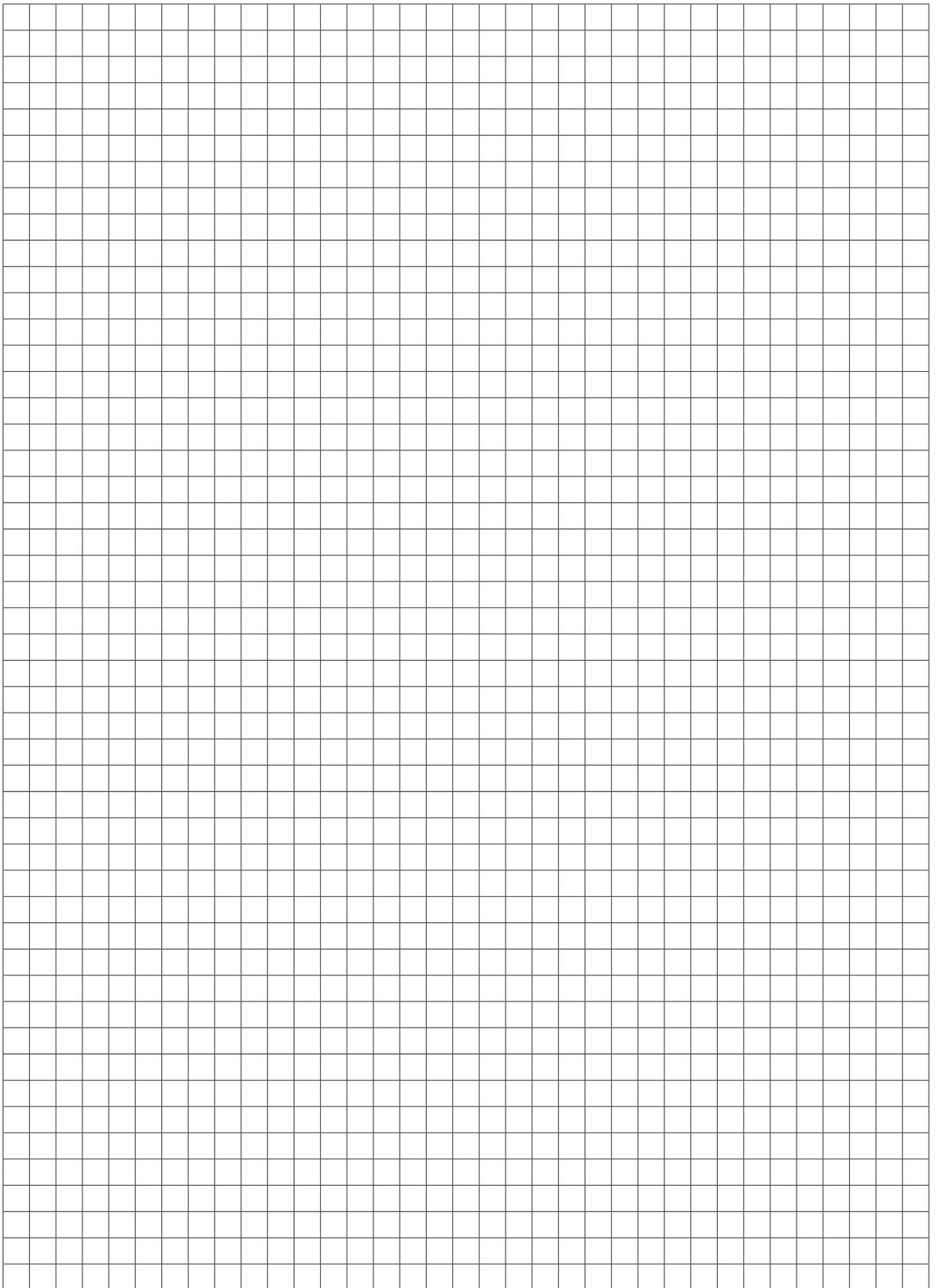
Prüfen, ob die Error-LED schnell blinkt, dann kurz die Enter-Taste einmal drücken. Die Anzahl und Kombination der verschiedenen LEDs geben Auskunft über den anstehenden Fehler.



Fehlerbeschreibung	Power	Error	Pump Down (L1)	Low Noise		Peak Cut		
	Mode			(L2)	(L3)	(L4)	(L5)	(L6)
Störung abgehendes Signal bei Start	2 x ●	●	1 x ●	1 x ●	○	○	●	●
Störung abgehendes Signal während Betrieb	2 x ●	●	1 x ●	1 x ●	○	●	○	○
Störung Leistungsindex der Inneneinheit	2 x ●	●	2 x ●	2 x ●	○	○	○	●
Störung Inneneinheit	2 x ●	●	5 x ●	15 x ●	○	○	○	●
Störung Außeneinheit Modellidentifikation	2 x ●	●	6 x ●	2 x ●	○	○	○	●
Störung Inverter	2 x ●	●	6 x ●	3 x ●	○	○	○	●
Störung IPM-Modul (Verdichteransteuerung)	2 x ●	●	6 x ●	5 x ●	○	○	●	●
Störung Heißgastemperaturfühler	2 x ●	●	7 x ●	1 x ●	○	○	○	●
Störung Verdichtertemperaturfühler	2 x ●	●	7 x ●	2 x ●	○	○	○	●
Störung Wärmetauschermittentemperaturfühler	2 x ●	●	7 x ●	3 x ●	○	○	●	○
Störung Wärmetauscheraustrittstemperaturfühler	2 x ●	●	7 x ●	3 x ●	○	○	●	●
Störung Außentemperaturfühler	2 x ●	●	7 x ●	4 x ●	○	○	○	●
Störung Kühlkörpertemperaturfühler	2 x ●	●	7 x ●	7 x ●	○	○	○	●
Störung Stromaufnahmesensor 1 (Dauer-Stopp)	2 x ●	●	8 x ●	4 x ●	○	○	○	●
Störung Hochdruckschalter 1	2 x ●	●	8 x ●	6 x ●	○	●	○	○
Störung Drucksensor	2 x ●	●	8 x ●	6 x ●	○	●	●	○
Störung Stromaufnahme (Dauer-Stopp)	2 x ●	●	9 x ●	4 x ●	○	○	○	●
Störung Verdichterrotation (Dauer-Stopp)	2 x ●	●	9 x ●	5 x ●	○	○	○	●
Störung Lüftermotor 1 (Auftragsfehler)	2 x ●	●	9 x ●	7 x ●	○	○	●	●
Störung Lüftermotor 2 (Auftragsfehler)	2 x ●	●	9 x ●	8 x ●	○	○	●	●
Störung 4-Wege-Ventil	2 x ●	●	9 x ●	9 x ●	○	○	○	●
Störung Heißgastemperatur 1 (Dauer-Stopp)	2 x ●	●	10 x ●	1 x ●	○	○	○	●
Störung Verdichtertemperatur 1 (Dauer-Stopp)	2 x ●	●	10 x ●	3 x ●	○	○	○	●
Störung Niederdruck	2 x ●	●	10 x ●	5 x ●	○	○	○	●
Störung IPM-Modul (Temperatur)	2 x ●	●	6 x ●	5 x ●	○	○	○	●
Störung Kühlkörpertemperatur	2 x ●	●	10 x ●	12 x ●	○	○	●	●

● Dauerleuchten; ○ Aus







Feel good **inside**



Swegon 